UC-NRLF
$B 150 870

CH MANUAL

OF

THE FIRST CHURCH OF CHRIST

SCIENTIST, IN BOSTON, MASS.

KIRCHENHANDBUCH

DER

ERSTEN KIRCHE CHRISTI

DER SCIENTISTEN, IN BOSTON, V.S.A.

C144134

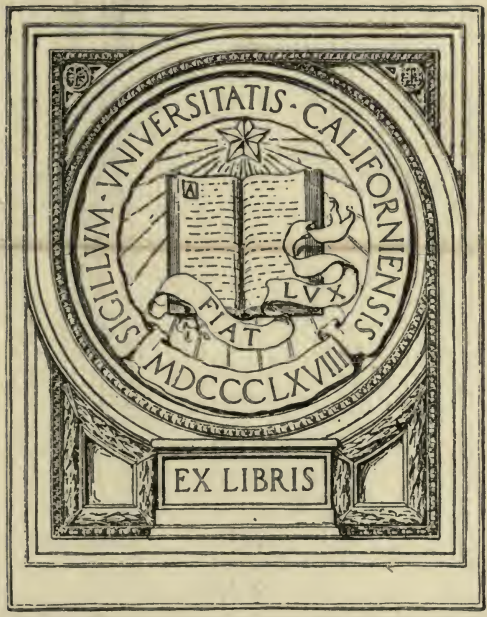
Presented to

Doe Library
University of California
Berkeley California

by

Christian Science Society
of the University of California
Berkeley California

GIFT OF
Christian Science Society at
the University of California



Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/manualofmotherch00eddyrich

MANUAL OF THE MOTHER CHURCH

HANDBUCH DER MUTTER-KIRCHE

TRANSLATED INTO GERMAN

FROM THE AUTHORIZED

ENGLISH

TEXT

Manual of The Mother Church

The First Church of Christ Scientist

In Boston, Massachusetts

By

Mary Baker Eddy

DISCOVERER AND FOUNDER OF CHRISTIAN SCIENCE, AND AUTHOR OF THE CHRISTIAN SCIENCE TEXT BOOK "SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES"

Eighty-ninth Edition

BOSTON, U.S.A.

Published by Allison V. Stewart

FOR THE TRUSTEES UNDER THE WILL OF MARY BAKER G. EDDY

FALMOUTH AND ST. PAUL STREETS

1917

BX6941
M32

Authorized Literature of
THE FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST
in Boston, Massachusetts

GIFT
Christian Science Pub. Co.
J. C. Bartlett

Copyright, 1895
BY CHRISTIAN SCIENCE BOARD OF DIRECTORS

Copyright, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1901
BY JAMES A. NEAL AND THOMAS W. HATTEN

Copyright, 1903, 1904, 1906, 1908
BY MARY BAKER G. EDDY

Handbuch Der Mutter-Kirche

Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten

In Boston, Massachusetts

Von

Mary Baker Eddy

Entdeckerin und Gründerin der Christlichen Wissenschaft und Verfasserin des christlich-wissenschaftlichen Lehrbuchs „Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift"

Neunundachtzigste Auflage

BOSTON, V.S.A.

Herausgegeben von Allison V. Stewart

für die Treuhänder nach dem Testament der Mary Baker G. Eddy

Ecke Falmouth und St. Paul Str.

1917

Table of Contents

TENETS 15
HISTORICAL SKETCH 17
LIST OF CHURCH OFFICERS 21

Church By-Laws

CHURCH OFFICERS

NAMES, ELECTION, AND DUTIES. ART. I.

Names 25
President 25
Clerk and Treasurer 25
Readers 26
Directors 26
Church Business 27
Publishing Buildings 27
Trusteeships and Syndicates 27
Duties of Church Officers 28

READERS OF THE MOTHER CHURCH. ART. II.

Election 29
Eligibility 30
Removal 30
First Reader's Residence 30

Inhaltsverzeichnis

GLAUBENSSÄTZE 15
HISTORISCHE SKIZZE 17
LISTE DER KIRCHENBEAMTEN 21

Kirchensatzungen

KIRCHENBEAMTE

NAMEN, WAHL UND PFLICHTEN. ART. I.
Namen 25
Präsident 25
Schriftführer und Schatzmeister 25
Leser 26
Vorstandsmitglieder 26
Geschäfte der Kirche 27
Verlagsgebäude 27
Verwaltungsausschüsse und Syndikate 27
Pflichten der Kirchenbeamten 28

LESER DER MUTTER-KIRCHE. ART. II.
Wahl 29
Wählbarkeit 30
Entlassung 30
Wohnung des Ersten Lesers 30

TABLE OF CONTENTS

DISCIPLINE

GUIDANCE OF MEMBERS. ART. VIII.

A Rule for Motives and Acts 40
To be Read in Church 40
Christ Jesus the Ensample 41
Daily Prayer 41
Prayer in Church 42
Alertness to Duty 42
One Christ 42
No Malpractice 42
Formulas Forbidden 43
No Adulterating Christian Science 43
No Incorrect Literature 43
Obnoxious Books 44
Per Capita Tax 44
Church Periodicals 44
Church Organizations Ample 44
Joining Another Society 45
Forbidden Membership 45
Officious Members 45
Legal Titles 45
Illegal Adoption 46
Use of Initials "C. S." 46
Practitioners and Patients 46
Duty to Patients 47
Testimonials 47
Charity to All 47
Uncharitable Publications 48
The Golden Rule 48
Numbering the People 48
Our Church Edifices 48

DISZIPLIN

ZUR ANLEITUNG DER MITGLIEDER. ART. VIII.

Eine Richtschnur für Beweggründe und Handlungen 40
In der Kirche zu lesen 40
Christus Jesus, das Beispiel 41
Tägliches Gebet 41
Das Gebet in der Kirche 42
Pflichttreue 42
Nur ein Christus 42
Keine Malpraxis 42
Formeln verboten 43
Keine Fälschung der Christlichen Wissenschaft . 43
Keine unrichtige Schriften 43
Anstößige Bücher 44
Kopfsteuer 44
Kirchenzeitschriften 44
Kirchenorganisationen genügend 44
Beitritt zu einem andern Verein 45
Verbotene Mitgliedschaft 45
Aufdringliche Mitglieder 45
Gesetzliche Titel 45
Ungesetzliche Adoption 46
Gebrauch der Anfangsbuchstaben „C.S.“ 46
Ausübende Vertreter und Patienten 46
Pflicht gegen die Patienten 47
Zeugnisse 47
Wohlwollen gegen jedermann 47
Lieblose Veröffentlichungen 48
Die Goldene Regel 48
Volkszählung 48
Unsre Kirchengebäude 48

TABLE OF CONTENTS

No Monopoly 49
Christian Science Nurse 49

MARRIAGE AND DECEASE. ART. IX.
A Legal Ceremony 49
Sudden Decease 49

DEBATING IN PUBLIC. ART. X.
No Unauthorized Debating 50

COMPLAINTS. ART. XI.
Departure from Tenets 50
Violation of By-Laws 50
Violation of Christian Fellowship 51
Preliminary Requirement 51
Authority 51
Members in Mother Church Only 52
Working Against the Cause 52
No Unchristian Conduct 53
Not to Learn Hypnotism 53
Publications Unjust 53
The Mother Church of Christ, Scientist, Tenets . 54
Special Offense 54
Members of Branch Churches 54

TEACHERS. ART. XII.
Probation 55
Misteaching 55

MEETINGS

REGULAR AND SPECIAL MEETINGS. ART. XIII.
Annual Meetings 56
Meetings of Board of Directors 56
Called only by the Clerk 57

Kein Monopol 49
Krankenpfleger der Christlichen Wissenschaft . . 49

TRAUUNGEN UND TODESFÄLLE. ART. IX.
Eine gesetzliche Handlung 49
Plötzliches Hinscheiden 49

ÖFFENTLICHE DEBATTE. ART. X.
Keine unbefugte Debatte 50

KLAGEN. ART. XI.
Abweichung von den Glaubenssätzen 50
Verstoß gegen die Satzungen 50
Verletzung der christlichen Gemeinschaft 51
Vorbedingung 51
Autorität 51
Nur zur Mutter-Kirche gehörende Mitglieder . . 52
Gegen die Sache gerichtetes Wirken 52
Kein unchristliches Verhalten 53
Dürfen nicht Hypnotismus lernen 53
Ungerechte Veröffentlichungen 53
Die Glaubenssätze Der Mutter-Kirche Christi, der Scientisten 54
Besonderes Vergehen 54
Mitglieder von Zweig-Kirchen 54

LEHRER. ART. XII.
Probezeit 55
Falsches Lehren 55

VERSAMMLUNGEN

ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE VERSAMMLUNGEN. ART. XIII.
Jahresversammlungen 56
Versammlungen des Vorstands 56
Einberufung nur durch den Schriftführer 57

TABLE OF CONTENTS

CHURCH SERVICES

THE CHRISTIAN SCIENCE PASTOR. ART. XIV.
Ordination 58
The Lesson-Sermon 58

READING IN PUBLIC. ART. XV.
Announcing Author's Name 58

WELCOMING STRANGERS. ART. XVI.
The Leader's Welcome 59
The Local Members' Welcome 59

SERVICES UNINTERRUPTED. ART. XVII.
Continued Throughout the Year 60
Easter Observances 60
Laying a Corner-Stone 60
Overflow Meetings 61

COMMUNION. ART. XVIII.
No More Communion 61
Communion of Branch Churches 61

MUSIC IN THE CHURCH. ART. XIX.
Soloist and Organist 61

SUNDAY SCHOOL. ART. XX.
The Sunday School 62
Teaching the Children 62
Subject for Lessons 62

READING ROOMS. ART. XXI.
Establishment 63
Librarian 63
Literature in Reading Rooms 64

GOTTESDIENSTE

Der Pastor der Christlichen Wissenschaft. Art. XIV.
Ordination 58
Die Lektionspredigt 58

Öffentliches Lesen. Art. XV.
Angabe des Namens der Verfasserin 58

Das Bewillkommnen von Fremden. Art. XVI.
Der Willkomm unsrer Führerin 59
Der Willkomm der Ortsmitglieder 59

Keine Einstellung der Gottesdienste. Art. XVII.
Während des ganzen Jahres abzuhalten 60
Feierlichkeiten zu Ostern 60
Grundsteinlegung 60
Nebenversammlungen 61

Kommunion. Art. XVIII.
Keine Kommunion mehr 61
Kommunion der Zweig-Kirchen 61

Musik in der Kirche. Art. XIX.
Solosänger und Organist 61

Sonntagsschule. Art. XX.
Die Sonntagsschule 62
Das Unterrichten der Kinder 62
Gegenstand der Lektionen 62

LESEZIMMER. Art. XXI.
Einrichtung 63
Bibliothekar 63
Schriften in den Lesezimmern 64

TABLE OF CONTENTS

RELATION AND DUTIES OF MEMBERS TO PASTOR EMERITUS. ART. XXII.

The Title of Mother Changed 64
A Member not a Leader 65
Obedience Required 65
Understanding Communications 65
Interpreting Communications 66
Reading and Attesting Letters 66
Unauthorized Reports 66
Private Communications 67
Unauthorized Legal Action 67
Duty to God 67
Opportunity for Serving the Leader 67
Location 68
Agreement Required 68
Incomplete Term of Service 69
Help 69
Students with Mrs. Eddy 69
Mrs. Eddy's Room 69
Pastor Emeritus to be Consulted 70

THE MOTHER CHURCH AND BRANCH CHURCHES. ART. XXIII.

Local Self-government 70
Titles 70
Mother Church Unique 71
Tenets Copyrighted 71
Manual 72
Organizing Churches 72
Requirements for Organizing Branch Churches . . 72
Privilege of Members 73
No Close Communion 73

BEZIEHUNG DER MITGLIEDER ZUR PASTORIN EMERITA UND IHRE PFLICHTEN GEGEN SIE. ART. XXII.

Der Titel Mutter abgeändert 64
Ein Mitglied kein Führer 65
Gehorsam verlangt 65
Das Verstehen von Mitteilungen 65
Das Auslegen von Mitteilungen 66
Das Lesen und Beglaubigen von Briefen 66
Nicht autorisierte Berichte 66
Privatmitteilungen 67
Unbefugte gerichtliche Klage 67
Pflicht gegen Gott 67
Gelegenheit, der Führerin zu dienen 67
Wohnung 68
Ein Vertrag nötig 68
Unvollendete Dienstzeit 69
Hilfe 69
Bei Mrs. Eddy wohnende Schüler 69
Mrs. Eddys Zimmer 69
Die Pastorin Emerita ist zu Rate zu ziehen . . . 70

DIE MUTTER-KIRCHE UND DIE ZWEIG-KIRCHEN. ART. XXIII.

Lokale Selbstverwaltung 70
Namen 70
Die Mutter-Kirche einzigartig 71
Glaubenssätze verlagsrechtlich geschützt 71
Handbuch 72
Gründung von Kirchen 72
Erfordernisse zur Gründung von Zweig-Kirchen . 72
Rechte der Mitglieder 73
Keine enge Gemeinschaft 73

No Interference 73
Teachers' and Practitioners' Offices 74
Recognition 74

GUARDIANSHIP OF CHURCH FUNDS. ART. XXIV.

Church Edifice a Testimonial 75
Financial Situation 75
Report of Directors 76
Finance Committee 76
God's Requirement 77
Provision for the Future 77
Debt and Duty 78
Emergencies 78
Committee on Business 79

THE CHRISTIAN SCIENCE PUBLISHING SOCIETY. ART. XXV.

Board of Trustees 79
Disposal of Funds 80
Vacancies in Trusteeship 80
Editors and Manager 80
Suitable Employees 81
Periodicals 81
Rule of Conduct 81
Books to be Published 81
Removal of Cards 82

TEACHING CHRISTIAN SCIENCE

TEACHERS. ART. XXVI.

Motive in Teaching 83
Care of Pupils 83
Defence against Malpractice 84

Keine Einmischung 73
Sprechzimmer der Lehrer und ausübenden Vertreter 74
Anerkennung 74

VERWALTUNG DER KIRCHENGELDER. ART. XXIV.

Das Kirchengebäude ein Ehrengeschenk 75
Finanzlage 75
Bericht der Vorstandsmitglieder 76
Finanz-Komitee 76
Forderung Gottes 77
Vorsorge für die Zukunft 77
Schuld und Pflicht 78
Notfälle 78
Komitee für Geschäftliches 79

DIE VERLAGSGESELLSCHAFT DER CHRISTLICHEN WISSENSCHAFT. ART. XXV.

Der Verwaltungsrat 79
Verfügung über die Gelder 80
Vakanzen in der Verwalterschaft 80
Die Redakteure und der Geschäftsführer 80
Passende Angestellte 81
Zeitschriften 81
Verhaltungsregel 81
Bücher, die zu veröffentlichen sind 81
Das Entfernen von Namen und Adressen 82

DAS LEHREN DER CHRISTLICHEN WISSENSCHAFT

LEHRER. ART. XXVI.

Beweggrund zum Lehren 83
Fürsorge für Schüler 83
Schutz gegen Malpraxis 84

Number of Pupils 84
Pupils' Tuition 84
Associations 84
A Single Field of Labor 84
Caring for Pupils of Strayed Members 85
Teachers must have Certificates 85

PUPILS. ART. XXVII.

Authorized to Teach 86
Without Teachers 86
Basis for Teaching 86
Church Membership 87
Class Teaching 87

BOARD OF EDUCATION

ORGANIZATION. ART. XXVIII.

Officers 88
Election 88
President not to be Consulted 88
Presidency of College 89

APPLICANTS AND GRADUATES. ART. XXIX.

Normal Teachers 89
Qualifications 89
Certificates 90

ACTION OF THE BOARD. ART. XXX.

Sessions 90
Special Instruction 90
Signatures 91
Remuneration and Free Scholarship 91
Surplus Funds 91
Primary Students 91

Zahl der Schüler 84
Das Unterrichtshonorar 84
Vereine 84
Nur ein Arbeitsfeld 84
Fürsorge für Schüler irregegangener Mitglieder. . 85
Lehrer müssen ein Zeugnis haben 85

SCHÜLER. ART. XXVII.

Zum Lehren berechtigt 86
Ohne Lehrer. 86
Grundlage des Unterrichts 86
Kirchenmitgliedschaft 87
Klassen-Unterricht 87

UNTERRICHTSRAT

ORGANISATION. ART. XXVIII.

Beamte 88
Wahl 88
Die Präsidentin darf nicht befragt werden 88
Das Präsidium der Lehranstalt. 89

BEWERBER UND GRADUIERTE. ART. XXIX.

Lehrer der Lehrerbildungsanstalt. 89
Befähigung 89
Diplome 90

TÄTIGKEIT DES UNTERRICHTSRATES. ART. XXX.

Sitzungen 90
Besondere Unterweisung 90
Unterschriften 91
Vergütung und Stipendium 91
Übrige Gelder 91
Elementarschüler 91

Healing Better than Teaching 92
Not Members of The Mother Church 92

BOARD OF LECTURESHIP

ORGANIZATION AND DUTIES. ART. XXXI.

Election 93
Duty of Lecturers 93
No Disruption of Branch Churches 93
Receptions 94
Circuit Lecturer 94

CALLS FOR LECTURES. ART. XXXII.

From the Directors 95
From Branch Churches 95
From Societies 95
Annual Lectures 95
No Lectures by Readers 95
No Wednesday Evening Lectures 96
Lecture Fee 96
Expenses 96
Exceptional Cases 96

COMMITTEE ON PUBLICATION. ART. XXXIII.

In The Mother Church 97
Duties 97
In Branch Churches 98
Appointment 99
Removal from Office 100
Case of Necessity 100

CHURCH-BUILDING. ART. XXXIV.

Building Committee 102
Designation of Deeds 102
The Mother Church Building 103

Heilen besser als Lehren 92
Nicht Mitglieder Der Mutter-Kirche 92

LEKTOREN-AUSSCHUSS

Organisation und Pflichten. Art. XXXI.

Wahl 93
Pflicht der Lektoren 93
Keine Spaltung in den Zweig-Kirchen 93
Empfänge 94
Rundreise-Lektor 94

Berufung zur Abhaltung von Vorträgen. Art. XXXII.

Seitens der Vorstandsmitglieder 95
Seitens der Zweig-Kirchen 95
Seitens der Vereinigungen 95
Jährliche Vorträge 95
Keine Vorträge von Lesern 95
Keine Vorträge an Mittwochabenden 96
Vortrags-Honorar 96
Auslagen 96
Ausnahmefälle 96

KOMITEE FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN. Art. XXXIII.

In Der Mutter-Kirche 97
Pflichten 97
In den Zweig-Kirchen 98
Ernennung 99
Entlassung aus dem Amt 100
Notfall 100

KIRCHENGEBÄUDE. Art. XXXIV.

Bau-Komitee 102
Die Angabe der Übertragungs-Urkunden 102
Das Gebäude Der Mutter-Kirche 103

TABLE OF CONTENTS

CHURCH MANUAL. ART. XXXV.

For The Mother Church Only 104
Seventy-third Edition the Authority 104
Amendment of By-Laws 105

Appendix

SPECIAL INSTRUCTIONS REGARDING APPLICATIONS FOR CHURCH MEMBERSHIP 109
PRESENT ORDER OF SERVICES IN THE MOTHER CHURCH AND BRANCH CHURCHES 120
PRESENT ORDER OF COMMUNION SERVICES IN BRANCH CHURCHES 125
ORDER OF EXERCISES FOR THE SUNDAY SCHOOL OF THE MOTHER CHURCH AND BRANCH CHURCHES . 127
DEED OF TRUST 128
DEED CONVEYING LAND FOR CHURCH PURPOSES . . 136

KIRCHENHANDBUCH. ART. XXXV.

Nur für Die Mutter-Kirche 104
Die dreiundsiebzigste Ausgabe maßgebend . . . 104
Abänderung der Satzungen 105

Anhang

BESONDERE INSTRUKTIONEN BEZÜGLICH DER BEWERBUNGEN UM KIRCHENMITGLIEDSCHAFT 109

GEGENWÄRTIGE ORDNUNG DER GOTTESDIENSTE IN DER MUTTER-KIRCHE UND DEN ZWEIG-KIRCHEN . . . 120

GEGENWÄRTIGE ORDNUNG DER KOMMUNIONS-GOTTESDIENSTE IN DEN ZWEIG-KIRCHEN 125

ORDNUNG DER ÜBUNGEN IN DER SONNTAGSSCHULE DER MUTTER-KIRCHE UND DER ZWEIG-KIRCHEN . . . 127

TREUHANDS- UND ÜBERTRAGUNGS-URKUNDE 128

ÜBERTRAGUNGS-URKUNDE, LAND FÜR KIRCHENZWECKE BETREFFEND 136

Tenets

of The Mother Church
The First Church of Christ, Scientist.

To be signed by those uniting with The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass.

1. As adherents of Truth, we take the inspired Word of the Bible as our sufficient guide to eternal Life.

2. We acknowledge and adore one supreme and infinite God. We acknowledge His Son, one Christ; the Holy Ghost or divine Comforter; and man in God's image and likeness.

3. We acknowledge God's forgiveness of sin in the destruction of sin and the spiritual understanding that casts out evil as unreal. But the belief in sin is punished so long as the belief lasts.

4. We acknowledge Jesus' atonement as the evidence of divine, efficacious Love, unfolding man's unity with God through Christ Jesus the Wayshower;

Glaubenssätze

Der Mutter-Kirche, Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten.

Von denen zu unterschreiben, die sich Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., anschließen.

1. Als Anhänger der Wahrheit haben wir das inspirierte Wort der Bibel zu unserm geeigneten Führer zum ewigen Leben erwählt.

2. Wir bekennen und verehren einen allerhabenen und unendlichen Gott. Wir bekennen Seinen Sohn, einen Christus; den Heiligen Geist oder göttlichen Tröster; und den zu Gottes Bild und Gleichnis geschaffenen Menschen.

3. Wir bekennen Gottes Vergebung der Sünde in der Zerstörung der Sünde und in dem geistigen Verständnis, welches das Böse als unwirklich austreibt. Aber die Annahme der Sünde wird so lange bestraft, wie die Annahme währt.

4. Wir bekennen Jesu Sühnopfer als die Augenscheinlichkeit der göttlichen, wirksamen Liebe, die des Menschen Einheit mit Gott durch Christus Jesus,

and we acknowledge that man is saved through Christ, through Truth, Life, and Love as demonstrated by the Galilean Prophet in healing the sick and overcoming sin and death.

5. We acknowledge that the crucifixion of Jesus and his resurrection served to uplift faith to understand eternal Life, even the allness of Soul, Spirit, and the nothingness of matter.

6. And we solemnly promise to watch, and pray for that Mind to be in us which was also in Christ Jesus; to do unto others as we would have them do unto us; and to be merciful, just, and pure.

MARY BAKER EDDY.

den Wegweiser, entfaltet; und wir bekennen, daß der Mensch durch Christus erlöst wird, durch Wahrheit, Leben und Liebe, wie dies der galiläische Prophet im Heilen der Kranken und im Überwinden von Sünde und Tod demonstrierte.

5. Wir bekennen, daß die Kreuzigung Jesu und seine Auferstehung dazu dienten, den Glauben zu dem Verständnis vom ewigen Leben zu erheben, ja, von der Allheit der Seele, des Geistes, und der Nichtsheit der Materie.

6. Und wir geloben feierlich, zu wachen und zu beten, daß das Gemüt in uns sei, das auch in Christus Jesus war; andern zu tun, was wir wollen, daß sie uns tun sollen, und barmherzig, gerecht und rein zu sein.

MARY BAKER EDDY.

Historical Sketch.

IN the spring of 1879, a little band of earnest seekers after Truth went into deliberations over forming a church without creeds, to be called the "CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST." They were members of evangelical churches, and students of Mrs. Mary Baker Eddy in Christian Science, and were known as "Christian Scientists."

At a meeting of the Christian Scientist Association, April 19, 1879, on motion of Mrs. Eddy, it was voted, — To organize a church designed to commemorate the word and works of our Master, which should reinstate primitive Christianity and its lost element of healing.

Mrs. Eddy was appointed on the committee to draft the Tenets of The Mother Church — the chief corner-stone whereof is, that Christian Science, as taught and demonstrated by our Master, casts out error, heals the sick, and restores the lost Israel:

Historische Skizze.

IM Frühling des Jahres 1879 trat eine kleine Schar von ernsten Suchern nach Wahrheit zusammen, um sich über die Gründung einer Kirche ohne Dogmen zu beraten, welche die „CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST" [KIRCHE CHRISTI, DER SCIENTISTEN] heißen sollte. Sie waren Mitglieder von evangelischen Kirchen sowie Mrs. Mary Baker Eddys Schüler in der Christlichen Wissenschaft, und waren bekannt unter dem Namen „Christian Scientists" [Christliche Wissenschafter].

In einer Versammlung der Christian Scientist Association [Verein Christlicher Wissenschafter], am 19. April 1879, wurde auf Antrag von Mrs. Eddy beschlossen, eine Kirche zu gründen, die den Zweck haben sollte, die Worte und Werke unsres Meisters in Erinnerung zu bringen und dadurch das ursprüngliche Christentum und sein verlorengegangenes Element des Heilens wiedereinzuführen.

Mrs. Eddy wurde zum Komitee-Mitglied ernannt, um die Glaubenssätze Der Mutter-Kirche aufzusetzen, deren Haupteckstein der ist, daß die Christliche Wissenschaft, wie unser Meister sie lehrte und demonstrierte, Irrtum austreibt, die Kranken heilt und das verlorene Israel

for "the stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner."

The charter for the Church was obtained June, 1879, and the same month the members, twenty-six in number, extended a call to Mary Baker Eddy to become their pastor. She accepted the call, and was ordained A. D. 1881. Although walking through deep waters, the little Church went steadily on, increasing in numbers, and at every epoch saying,

"Hitherto hath the Lord helped us."

On the twenty-third day of September, 1892, at the request of Rev. Mary Baker Eddy, twelve of her students and Church members met and reorganized, under her jurisdiction, the Christian Science Church and named it, THE FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST.

At this meeting twenty others of Mrs. Eddy's students and members of her former Church were elected members of this Church, — those with others that have since been elected were known as "First Members." The Church Tenets, Rules, and By-Laws, as prepared by Mrs. Eddy, were adopted. A By-Law adopted March 17, 1903, changed the title of "First Members" to "Executive Members." (On July 8, 1908, the By-Laws pertaining to "Executive Members" were repealed.)

wiederherstellt; denn „der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein worden."

Die Gründungsurkunde der Kirche wurde im Juni 1879 erworben, und im selben Monat beriefen die Mitglieder, sechsundzwanzig an der Zahl, Mary Baker Eddy zu ihrem Pastor. Sie folgte dem Ruf und wurde im Jahre des Herrn 1881 ordiniert. Trotz mancherlei Not machte die kleine Kirche stetig Fortschritte, nahm an Zahl zu und sagte nach jedem wichtigen Ereignis:

„Bis hieher hat uns der Herr geholfen."

Am dreiundzwanzigsten September des Jahres 1892 versammelten sich auf Wunsch von Rev. Mary Baker Eddy zwölf ihrer Schüler und Kirchenmitglieder, reorganisierten unter ihrer Oberaufsicht die Kirche der Christlichen Wissenschaft und nannten sie „The First Church of Christ, Scientist" [Die Erste Kirche Christi, der Scientisten].

In dieser Versammlung wurden zwanzig weitere Schüler Mrs. Eddys und Mitglieder ihrer früheren Kirche zu Mitgliedern dieser Kirche erwählt. Diese zusammen mit andern, die später erwählt wurden, führten den Namen „Erste Mitglieder." Die Glaubenssätze der Kirche, sowie die Regeln und Satzungen, welche Mrs. Eddy aufgestellt hatte, wurden angenommen. Durch eine am 17. März 1903 angenommene Satzung wurde der Name „Erste Mitglieder" in „Exekutiv-Mitglieder" umgeändert. (Am 8. Juli 1908 wurden die Satzungen bezüglich der „Exekutiv-Mitglieder" aufgehoben.)

THE FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST, IN BOSTON, MASS., is designed to be built on the Rock, Christ; even the understanding and demonstration of divine Truth, Life, and Love, healing and saving the world from sin and death; thus to reflect in some degree the Church Universal and Triumphant.

Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., soll sich auf den Felsen Christus gründen, ja auf die Erkenntnis und Demonstration der göttlichen Wahrheit, des göttlichen Lebens und der göttlichen Liebe, welche die Welt von Sünde und Tod heilt und erlöst. Dadurch soll sie in gewissem Grade die universelle und triumphierende Kirche wiederspiegeln.

Church Officers.

Christian Science Board of Directors

ALLISON V. STEWART — ADAM H. DICKEY
JOHN V. DITTEMORE — JAMES A. NEAL
EDWARD A. MERRITT

WILLIAM D. McCRACKAN
President

BICKNELL YOUNG
First Reader
Conducts services and reads from the Christian Science textbook,
"SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES"
By Mary Baker Eddy

Mrs. MARY BAYRD COLBY
Second Reader
Reads from the SCRIPTURES

JOHN V. DITTEMORE
Clerk, Suite 550, 236 Huntington Avenue, Boston, Mass.

ADAM H. DICKEY
Treasurer, Suite 500, 236 Huntington Avenue, Boston, Mass.

Kirchenbeamte.

Vorstand der Christlichen Wissenschaft

ALLISON V. STEWART — ADAM H. DICKEY
JOHN V. DITTEMORE — JAMES A. NEAL
EDWARD A. MERRITT

WILLIAM D. McCRACKAN
Präsident

BICKNELL YOUNG
Erster Leser
Leitet die Gottesdienste und liest aus dem Lehrbuch der Christlichen Wissenschaft
„WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT"
Von Mary Baker Eddy

Frau MARY BAYRD COLBY
Zweiter Leser
Liest aus der HEILIGEN SCHRIFT

JOHN V. DITTEMORE
Schriftführer, Suite 550, 236 Huntington Avenue, Boston, Mass.

ADAM H. DICKEY
Schatzmeister, Suite 500, 236 Huntington Avenue, Boston, Mass.

Church By-Laws.

CHURCH OFFICERS.

Article I.

NAMES, ELECTION, AND DUTIES.

Names. Section 1. The Church officers shall consist of the Pastor Emeritus, a Board of Directors, a President, a Clerk, a Treasurer, and two Readers.

President. Sect. 2. The President shall be elected, subject to the approval of the Pastor Emeritus, by the Board of Directors [1] on Monday preceding the annual meeting of the Church. The President shall hold office for one year, and the same person is eligible for election but once in three years.

Clerk and Treasurer. Sect. 3. The term of office for the Clerk and the Treasurer of this

[1] See under "Deed of Trust" for incorporation of the "Christian Science Board of Directors."

Kirchensatzungen.

KIRCHENBEAMTE.

Artikel I.

NAMEN, WAHL UND PFLICHTEN.

Namen. Abschnitt 1. Als Beamte der Kirche sollen fungieren: die Pastorin Emerita, ein Vorstand, ein Präsident, ein Schriftführer, ein Schatzmeister und zwei Leser.

Präsident. Abschn. 2. Der Präsident wird am Montag vor der Jahresversammlung der Kirche von dem Vorstand[1] mit Zustimmung der Pastorin Emerita erwählt. Die Amtszeit des Präsidenten ist ein Jahr. Dieselbe Person ist nur einmal in drei Jahren wählbar.

Schriftführer und Schatzmeister. Abschn. 3. Die Amtszeit des Schriftführers und des

[1] Siehe unter „Treuhands- und Übertragungs-Urkunde" zur Inkorporierung des „Vorstands der Christlichen Wissenschaft."

Church Business. SECT. 6. The business of The Mother Church shall be transacted by its Christian Science Board of Directors. The manager of the general Committee on Publication in the United States shall order no special action to be taken by said Committee that is not named in the Manual of this Church without consulting with the full Board of Directors of The Mother Church and receiving the written consent of said Board.

Publishing Buildings. SECT. 7. It shall be the duty of the Christian Science Board of Directors to provide a suitable building for the publication of *The Christian Science Journal, Christian Science Sentinel, Der Herold der Christian Science,* and all other Christian Science literature published by The Christian Science Publishing Society. It shall also be the duty of the Christian Science Board of Directors to provide suitable rooms, conveniently and pleasantly located in the same building, for the publication and sale of the books of which Mary Baker Eddy is, or may be, the author, and of other literature connected therewith.

Trusteeships and Syndicates. SECT. 8. Boards of Trustees and Syndicates may be

Geschäfte der Kirche. ABSCHN. 6. Die Geschäfte Der Mutter-Kirche sollen von dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft erledigt werden. Der Direktor des allgemeinen Komitees für Veröffentlichungen in den Vereinigten Staaten darf diesem Komitee keine spezielle Tätigkeit auftragen, die nicht in dem Handbuch dieser Kirche genannt ist, ohne sich mit dem gesamten Vorstand Der Mutter-Kirche zu beraten und dessen schriftliche Zustimmung einzuholen.

Verlagsgebäude. ABSCHN. 7. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft hat die Pflicht, für ein passendes Gebäude zu sorgen, zur Veröffentlichung des Christian Science Journal, des Christian Science Sentinel, des Herold der Christian Science, sowie aller andern von der Verlagsgesellschaft der Christlichen Wissenschaft herausgegebenen Schriften. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft hat ferner die Pflicht, für passende, in demselben Gebäude bequem und angenehm gelegene Räumlichkeiten zu sorgen zur Veröffentlichung und zum Verkauf der Bücher, deren Verfasserin Mary Baker Eddy ist oder etwa noch sein wird, sowie andrer zu denselben in Beziehung stehender Schriften.

Verwaltungsausschüsse und Syndikate. ABSCHN. 8. Verwaltungsausschüsse und Syndikate

formed by The Mother Church, subject to the approval of the Pastor Emeritus.

Duties of Church Officers. SECT. 9. Law constitutes government, and disobedience to the laws of The Mother Church must ultimate in annulling its Tenets and By-Laws. Without a proper system of government and form of action, nations, individuals, and religion are unprotected; hence the necessity of this By-Law and the warning of Holy Writ: "That servant, which knew his lord's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes."

It is the duty of the Christian Science Board of Directors to watch and make sure that the officers of this Church perform the functions of their several offices promptly and well. If an officer fails to fulfil all the obligations of his office, the Board of Directors shall immediately call a meeting and notify this officer either to resign his place or to perform his office faithfully; then failing to do either, said officer shall be dismissed from this Church, and his dismissal shall be written on the Church records.

It is the duty of any member of this Church, and especially of one who has been or who is

können mit Genehmigung der Pastorin Emerita von Der Mutter-Kirche gebildet werden.

Pflichten der Kirchenbeamten. Abschn. 9. Regierung beruht auf Gesetz. Ungehorsam gegen die Gesetze Der Mutter-Kirche muß in der Aufhebung ihrer Glaubenssätze und Satzungen enden. Ohne ein geeignetes Regierungssystem und eine richtige Art des Vorgehens sind Völker, Einzelwesen und Religion schutzlos. Daher die Notwendigkeit dieser Satzung und die Warnung der Heiligen Schrift: „Der Knecht aber, der seines Herrn Willen weiß, und hat sich nicht bereitet, auch nicht nach seinem Willen getan, der wird viel Streiche leiden müssen."

Es ist die Pflicht des Vorstands der Christlichen Wissenschaft, darauf zu sehen und sich zu vergewissern, daß die Beamten dieser Kirche die Pflichten ihres Amtes pünktlich und gut erfüllen. Wenn ein Beamter es versäumt, allen Pflichten seines Amtes nachzukommen, so soll der Vorstand der Christlichen Wissenschaft sofort eine Versammlung einberufen und diesen Beamten auffordern, entweder sein Amt niederzulegen, oder es treulich zu verwalten. Tut er weder das eine noch das andre, so soll seine Entlassung aus dieser Kirche erfolgen und dieselbe in das Kirchenprotokoll eingetragen werden.

Es ist die Pflicht eines jeden Mitglieds dieser Kirche, besonders falls es Erster Leser einer

the First Reader of a church, to inform the Board of Directors of the failure of the Committee on Publication or of any other officer in this Church to perform his official duties. A Director shall not make known the name of the complainant.

If the Christian Science Board of Directors fails to fulfil the requirements of this By-Law, and a member of this Church or the Pastor Emeritus shall complain thereof to the Clerk and the complaint be found valid, the Directors shall resign their office or perform their functions faithfully. Failing to do thus, the Pastor Emeritus shall appoint five suitable members of this Church to fill the vacancy. The salary of the members of the Board of Directors shall be at present two thousand five hundred dollars each annually.

Article II.

READERS OF THE MOTHER CHURCH.

Election. Section 1. The Readers for The Mother Church shall be a man and a woman, one to read the Bible, and one to read Science and Health with Key to the Scriptures.

Kirche war oder noch ist, den Vorstand zu benachrichtigen, falls das Komitee für Veröffentlichungen oder irgendein andrer Beamter dieser Kirche seinen Amtspflichten nicht nachkommt. Ein Vorstandsmitglied darf den Namen des Klägers nicht angeben.

Falls der Vorstand der Christlichen Wissenschaft den Anforderungen dieser Satzung nicht nachkommt und ein Mitglied dieser Kirche oder die Pastorin Emerita sich darüber bei dem Schriftführer beklagt, und die Klage als begründet erfunden wird, so sollen die Vorstandsmitglieder ihr Amt niederlegen oder es treulich verwalten. Tun sie dies nicht, so ernennt die Pastorin Emerita fünf geeignete Mitglieder dieser Kirche an ihrer Statt. Die Mitglieder des Vorstands sollen zur Zeit je ein Jahresgehalt von zweitausend fünfhundert Dollar beziehen.

Artikel II.

LESER DER MUTTER-KIRCHE.

Wahl. Abschnitt 1. Die Leser Der Mutter-Kirche sollen ein Mann und eine Frau sein. Der eine liest aus der Bibel, der andre aus Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift.

Eligibility. SECT. 2. The Directors shall select intelligible Readers who are exemplary Christians and good English scholars. They must be members of The Mother Church.

Removal. SECT. 3. If a Reader in The Mother Church be found at any time inadequate or unworthy, he or she shall be removed from office by a majority vote of the Board of Directors and the consent of the Pastor Emeritus, and the vacancy supplied.

First Reader's Residence. SECT. 4. Unless Mrs. Eddy requests otherwise, the First Reader of The Mother Church shall occupy, during his term of Readership, the house of the Pastor Emeritus, No. 385 Commonwealth Avenue, Boston. The Board of Directors shall pay from the Church funds the taxes and rent on this property; the Board shall attend to the insurance before it expires, suitably furnish the house, and keep the property in good repair, so long as Mrs. Eddy does not occupy the house herself and the occupants are satisfactory to her.

Wählbarkeit. ABSCHN. 2. Die Vorstandsmitglieder sollen verständliche Leser wählen, die musterhafte Christen und gründliche Kenner der englischen Sprache sind. Sie müssen Mitglieder Der Mutter-Kirche sein.

Entlassung. ABSCHN. 3. Falls sich ein Leser in Der Mutter-Kirche zu irgendeiner Zeit als untauglich oder unwürdig erweist, so soll er oder sie durch Mehrheitsbeschluß des Vorstands und mit Zustimmung der Pastorin Emerita des Amtes enthoben werden, worauf die Stelle neu besetzt wird.

Wohnung des Ersten Lesers. ABSCHN. 4. Es sei denn, daß Mrs. Eddy es anders anordne, so soll der Erste Leser während seiner Amtszeit das Haus der Pastorin Emerita, Commonwealth Avenue Nr. 385, Boston, bewohnen. Der Vorstand soll die Steuern auf diesem Besitz und die Miete für denselben aus dem Kirchenfonds bezahlen. Der Vorstand hat für die Versicherung zu sorgen, ehe sie abläuft, das Haus in angemessener Weise zu möblieren und den Besitz in gutem baulichen Zustand zu erhalten, solange Mrs. Eddy nicht selbst in dem Hause weilt und sie mit den Bewohnern desselben zufrieden ist.

Order of Reading. SECT. 4. The First Readers in the Christian Science churches shall read the correlative texts in SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES; and the Second Readers shall read the BIBLE texts. The readings from the SCRIPTURES shall precede the readings from SCIENCE AND HEALTH. The Readers shall not read from copies or manuscripts, but from the books.

Naming Book and Author. SECT. 5. The Readers of SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, before commencing to read from this book, shall distinctly announce the full title of the book and give the author's name. Such announcement shall be made but once during the lesson.

Readers in Branch Churches. SECT. 6. These Readers shall be members of The Mother Church. They shall read understandingly and be well educated. They shall make no remarks explanatory of the LESSON-SERMON at any time, but they shall read all notices and remarks that may be printed in the CHRISTIAN SCIENCE QUARTERLY. This By-Law applies to Readers in all the branch churches.

Enforcement of By-Laws. SECT. 7. It shall

Leseordnung. ABSCHN. 4. Die Ersten Leser in den Kirchen der Christlichen Wissenschaft sollen die entsprechenden Abschnitte aus WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT, und die Zweiten Leser die Bibelstellen lesen. Die Lesestellen aus der HEILIGEN SCHRIFT sollen den Lesestellen aus WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT vorangehen. Die Leser dürfen nicht aus Abschriften oder Handschriften lesen, sondern müssen die Bücher benutzen.

Angabe des Buches und der Verfasserin. ABSCHN. 5. Ehe die Leser von WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT anfangen, aus diesem Buch zu lesen, sollen sie deutlich den vollen Titel des Buches ankündigen und den Namen der Verfasserin nennen. Diese Ankündigung soll nur einmal während der Lektion gemacht werden.

Leser in den Zweig-Kirchen. ABSCHN. 6. Diese Leser müssen Mitglieder Der Mutter-Kirche sein. Sie müssen mit Verständnis lesen und eine gute Bildung haben. Sie dürfen niemals erklärende Bemerkungen über die LEKTIONS-PREDIGT machen, müssen aber alle Notizen und Anmerkungen lesen, die im „CHRISTIAN SCIENCE QUARTERLY" stehen mögen. Diese Satzung gilt für die Leser in allen Zweig-Kirchen.

Durchführung der Satzungen. ABSCHN. 7. Jedes

CHURCH MEMBERSHIP.

Article IV.

QUALIFICATIONS FOR MEMBERSHIP.

Believe in Christian Science. Section 1. To become a member of The Mother Church, The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., the applicant must be a believer in the doctrines of Christian Science, according to the platform and teaching contained in the Christian Science textbook, Science and Health with Key to the Scriptures, by Rev. Mary Baker Eddy. The Bible, together with Science and Health and other works by Mrs. Eddy, shall be his only textbooks for self-instruction in Christian Science, and for teaching and practising metaphysical healing.

Free from Other Denominations. Sect. 2. This Church will receive a member of another Church of Christ, Scientist, but not a church-member from a different denomination until that membership is dissolved.

KIRCHENMITGLIEDSCHAFT.

Artikel IV.

BEFÄHIGUNG ZUR MITGLIEDSCHAFT.

Der Glaube an die Christliche Wissenschaft. Abschnitt 1. Um Mitglied Der Mutter-Kirche, Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., zu werden, muß der Bewerber an die Lehren der Christlichen Wissenschaft glauben, in Übereinstimmung mit den Grundsätzen und Lehren in dem christlich-wissenschaftlichen Lehrbuch, Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift, von Rev. Mary Baker Eddy. Die Bibel in Verbindung mit Wissenschaft und Gesundheit und Mrs. Eddys andern Werken sollen seine einzigen Lehrbücher sein beim Selbstunterricht in der Christlichen Wissenschaft wie beim Lehren und Ausüben des metaphysischen Heilens.

Freisein von andern Konfessionen. Abschn. 2. Diese Kirche nimmt Mitglieder von andern Kirchen Christi, der Scientisten, auf, aber keine Kirchenmitglieder andrer Konfessionen, solange sie ihre Mitgliedschaft nicht aufgelöst haben.

Children when Twelve Years Old. SECT. 3. Children who have arrived at the age of twelve years, who are approved, and whose applications are countersigned by one of Mrs. Eddy's loyal students, by a Director, or by a student of the Board of Education, may be admitted to membership with The Mother Church.

ARTICLE V.

APPLICATIONS FOR MEMBERSHIP.

Students of the College. SECTION 1. Applications for membership with The Mother Church from students of the Massachusetts Metaphysical College who studied with Rev. Mary Baker Eddy, shall be signed by the Christian Science Board of Directors as evidence of the loyalty of the applicants.

Other Students. SECT. 2. Applicants for membership who have not studied Christian Science with Rev. Mary Baker Eddy, can unite with this Church only by approval from students of Mrs. Eddy, loyal to the teachings of the textbook, SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE

Kinder im Alter von zwölf Jahren. Abschn. 3. Kinder, die das zwölfte Jahr erreicht haben, die zur Aufnahme empfohlen werden und deren Aufnahmegesuch von einem gesinnungstreuen Schüler Mrs. Eddys, einem Vorstandsmitglied oder einem Schüler des Unterrichtsrates gegengezeichnet ist, können zur Mitgliedschaft an Der Mutter-Kirche zugelassen werden.

Artikel V.

Gesuche um Mitgliedschaft.

Schüler der Lehranstalt. Abschnitt 1. Gesuche um Mitgliedschaft an Der Mutter-Kirche von Schülern der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts, die unter Rev. Mary Baker Eddy studiert haben, müssen vom Vorstand der Christlichen Wissenschaft unterzeichnet sein, als Gewähr für die Gesinnungstreue der Bewerber.

Andre Schüler. Abschn. 2. Bewerber um Mitgliedschaft, die die Christliche Wissenschaft nicht unter Rev. Mary Baker Eddy studiert haben, können nur dann Mitglieder dieser Kirche werden, wenn ihr Gesuch von Schülern von Mrs. Eddy, die den Lehren des Lehrbuchs Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur

SCRIPTURES, or from members of The Mother Church, as provided in Article VI, Sect. 2, of these By-Laws.

Students' Pupils. SECT. 3. Applications for membership with The Mother Church, coming from pupils of loyal students who have taken the Primary or Normal Course at the Massachusetts Metaphysical College or in the Board of Education, or from pupils of those who have passed an examination by the Board of Education, shall have the approval and signature of their teachers, except in such cases as are provided for in Sect. 4 of this Article.

Exceptional Cases. SECT. 4. Loyal Christian Scientists whose teachers are deceased, absent, or disloyal, — or those whose teachers, for insufficient cause, refuse to endorse their applications for membership with The Mother Church, — can apply to the Clerk of this Church, and present to him a recommendation signed by three members thereof in good standing, after which, the unanimous vote of the Board of Directors may admit said applicant to membership.

Addressed to Clerk. SECT. 5. All applications for membership must be addressed to the Clerk of the Church.

Heiligen Schrift treu sind, oder von Mitgliedern Der Mutter-Kirche nach Bestimmung von Artikel VI, Abschn. 2 dieser Satzungen bestätigt ist.

Schüler von Schülern Mrs. Eddys. Abschn. 3. Gesuche um Mitgliedschaft an Der Mutter-Kirche von Schülern gesinnungstreuer Lehrer, die den Elementar- oder Lehrerbildungskursus an der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts oder den Kursus im Unterrichtsrat durchgemacht haben, oder Gesuche von Schülern derer, die vor dem Unterrichtsrat eine Prüfung bestanden haben, müssen von ihren Lehrern bestätigt und unterschrieben sein, außer in Fällen, die in Abschn. 4 dieses Artikels genannt sind.

Ausnahmefälle. Abschn. 4. Gesinnungstreue Christliche Wissenschafter, deren Lehrer entweder abgeschieden, abwesend oder untreu sind — oder solche, deren Lehrer aus ungenügenden Gründen sich weigern, ihr Gesuch um Mitgliedschaft an Der Mutter-Kirche zu bestätigen —, können sich an den Schriftführer dieser Kirche wenden und ihm eine Empfehlung einhändigen, die von drei ihrer Mitglieder von bewährtem Ruf unterschrieben ist, worauf der Bewerber durch Stimmeneinheit des Vorstands aufgenommen werden kann.

An den Schriftführer zu adressieren. Abschn. 5. Alle Gesuche um Mitgliedschaft müssen an den Schriftführer der Kirche adressiert sein.

fied to approve for membership individuals who are known to them to be Christians, and faithful, loyal students of the textbook, SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES. If the approver is not a loyal student of Mrs. Eddy, a Director of this Church, or a student of the Board of Education who holds a degree, the application must be countersigned by one of these.

Election. SECT. 3. Applicants for membership in this Church, whose applications are correctly prepared, may be elected by majority vote of the Christian Science Board of Directors at the semi-annual meetings held for this purpose.

ARTICLE VII.

PROBATIONARY MEMBERSHIP.

Members who once Withdrew. SECTION 1. Individuals who have heretofore been members of this Church, or were members of the Church of Christ, Scientist, organized in 1879 by Mary Baker Eddy, but who have voluntarily withdrawn, may be received into this Church on one year's probation, provided they are willing and

Personen, die ihnen als Christen und als eifrige und gewissenhafte Forscher im Lehrbuch WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT bekannt sind, zur Mitgliedschaft zu empfehlen. Falls der Empfehlende kein gesinnungstreuer Schüler von Mrs. Eddy, kein Vorstandsmitglied dieser Kirche oder kein Schüler des Unterrichtsrates ist, der einen Grad erlangt hat, so muß das Aufnahmegesuch von einem von diesen gegengezeichnet werden.

Wahl. ABSCHN. 3. Bewerber um Mitgliedschaft an dieser Kirche, deren Aufnahmegesuche richtig abgefaßt sind, können in der zu diesem Zweck abgehaltenen halbjährlichen Versammlung durch Stimmenmehrheit des Vorstands der Christlichen Wissenschaft erwählt werden.

ARTIKEL VII.

MITGLIEDSCHAFT AUF PROBE.

Vormals ausgetretene Mitglieder. ABSCHNITT 1. Personen, die ehemals Mitglieder dieser Kirche waren, oder der im Jahre 1879 von Mary Baker Eddy organisierten Kirche Christi, der Scientisten, die aber freiwillig ausgetreten sind, können auf ein Jahr probeweise in diese Kirche aufgenommen werden, wofern sie willens und aufrichtig

anxious to live according to its requirements and make application for membership according to its By-Laws. If, at the expiration of said one year, they are found worthy, they shall be received into full membership, but if not found worthy their applications shall be void.

Members once Dismissed. SECT. 2. A full member or a probationary member, who has been excommunicated once, and who afterward, when sufficient time has elapsed thoroughly to test his sincerity, gives due evidence of having genuinely repented and of being radically reformed, shall be eligible to probationary membership upon a unanimous vote of the Christian Science Board of Directors.

Ineligible for Probation. SECT. 3. If a member has been twice notified of his excommunication, he shall not again be received into this Church.

bestrebt sind, den Anforderungen dieser Kirche entsprechend zu leben und sich ihren Satzungen gemäß um Mitgliedschaft zu bewerben. Werden sie nach Ablauf des besagten Jahres für würdig befunden, so soll ihre Aufnahme als volle Mitglieder erfolgen; werden sie aber nicht für würdig befunden, so sollen ihre Aufnahmegesuche ungültig sein.

Vormals entlassene Mitglieder. ABSCHN. 2. Ein volles Mitglied oder ein Probemitglied, das einmal von der Kirchengemeinschaft ausgeschlossen worden ist und das später, nachdem genügende Zeit verstrichen ist, um seine Gesinnungstreue gründlich zu erproben, Beweise echter Reue und gänzlicher Umwandlung gibt, kann durch Stimmeneinheit des Vorstands der Christlichen Wissenschaft zur Probemitgliedschaft zugelassen werden.

Nicht probeweise wählbar. ABSCHN. 3. Ist ein Mitglied zweimal von seinem Ausschluß aus der Kirchengemeinschaft benachrichtigt worden, so kann es nicht wieder in diese Kirche aufgenommen werden.

DISCIPLINE.

Article VIII.

GUIDANCE OF MEMBERS.

A Rule for Motives and Acts. Section 1. Neither animosity nor mere personal attachment should impel the motives or acts of the members of The Mother Church. In Science, divine Love alone governs man; and a Christian Scientist reflects the sweet amenities of Love, in rebuking sin, in true brotherliness, charitableness, and forgiveness. The members of this Church should daily watch and pray to be delivered from all evil, from prophesying, judging, condemning, counseling, influencing or being influenced erroneously.

To be Read in Church. Sect. 2. The above Church Rule shall be read in The Mother Church and in the branch churches by the First Reader on the first Sunday of each month. On Communion day the Church Tenets are to be read.

DISZIPLIN.

Artikel VIII.

ZUR ANLEITUNG DER MITGLIEDER.

Eine Richtschnur für Beweggründe und Handlungen. Abschnitt 1. Weder Feindseligkeit noch rein persönliche Zuneigung sollte der Antrieb zu den Beweggründen oder Handlungen der Mitglieder Der Mutter-Kirche sein. In der Wissenschaft regiert allein die göttliche Liebe den Menschen. Ein Christlicher Wissenschafter spiegelt die holde Anmut der Liebe wieder in der Zurechtweisung der Sünde, in wahrer Brüderlichkeit, Barmherzigkeit und Versöhnlichkeit. Die Mitglieder dieser Kirche sollen täglich wachen und beten, um von allem Übel erlöst zu werden, vom Prophezeien, Richten, Verurteilen, Ratgeben, irrigen Beeinflussen oder Beeinflußtwerden.

In der Kirche zu lesen. Abschn. 2. Obige Kirchenregel soll in Der Mutter-Kirche und in den Zweig-Kirchen von dem Ersten Leser am ersten Sonntag jeden Monats verlesen werden. Am Tage der Kommunion sollen die Glaubenssätze der Kirche verlesen werden.

Christ Jesus the Ensample. SECT. 3. He who dated the Christian era is the Ensample in Christian Science. Careless comparison or irreverent reference to Christ Jesus is abnormal in a Christian Scientist, and is prohibited. When it is necessary to show the great gulf between Christian Science and theosophy, hypnotism, or spiritualism, do it, but without hard words. The wise man saith, "A soft answer turneth away wrath." However despitefully used and misrepresented by the churches or the press, in return employ no violent invective, and do good unto your enemies when the opportunity occurs. A departure from this rule disqualifies a member for office in the Church or on the Board of Lectureship, and renders this member liable to discipline and, possibly, dismissal from The Mother Church.

Daily Prayer. SECT. 4. It shall be the duty of every member of this Church to pray each day: "Thy kingdom come;" let the reign of divine Truth, Life, and Love be established in me, and rule out of me all sin; and may Thy Word enrich the affections of all mankind, and govern them!

Christus Jesus, das Beispiel. Abschn. 3. Er, mit dem die christliche Zeitrechnung beginnt, ist das Beispiel in der Christlichen Wissenschaft. Unbedachte Vergleiche mit Christus Jesus oder unehrerbietige Bemerkungen über seine Person sind bei einem Christlichen Wissenschafter etwas Unnatürliches und dürfen nicht vorkommen. Wenn es nötig ist, die große Kluft zwischen der Christlichen Wissenschaft und der Theosophie, dem Hypnotismus oder dem Spiritualismus zu erklären, so tue es, aber ohne scharfe Worte. Der Prediger sagt: „Eine linde Antwort stillet den Zorn." Möge dich die Kirche oder die Presse noch so schlecht behandeln, und möge ihr Urteil über dich noch so falsch sein: ergehe dich nicht in leidenschaftlichen Schmähungen und tue deinen Feinden Gutes, wenn sich die Gelegenheit dazu bietet. Eine Abweichung von dieser Regel macht ein Mitglied zu einem Amt in der Kirche oder am Lektoren-Ausschuß untauglich und setzt es einem Disziplinarverfahren und möglicherweise der Entlassung aus Der Mutter-Kirche aus.

Tägliches Gebet. Abschn. 4. Es ist die Pflicht eines jeden Mitglieds dieser Kirche, täglich zu beten: „Dein Reich komme"; laß die Herrschaft der göttlichen Wahrheit, des göttlichen Lebens und der göttlichen Liebe in mir aufgerichtet werden und alle Sünde aus mir entfernen; und möge Dein Wort die Liebe der ganzen Menschheit bereichern und sie beherrschen!

Prayer in Church. SECT. 5. The prayers in Christian Science churches shall be offered for the congregations collectively and exclusively.

Alertness to Duty. SECT. 6. It shall be the duty of every member of this Church to defend himself daily against aggressive mental suggestion, and not be made to forget nor to neglect his duty to God, to his Leader, and to mankind. By his works he shall be judged, — and justified or condemned.

One Christ. SECT. 7. In accordance with the Christian Science textbooks, — the BIBLE, and SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, — and in accord with all of Mrs. Eddy's teachings, members of this Church shall neither entertain a belief nor signify a belief in more than one Christ, even that Christ whereof the Scripture beareth testimony.

No Malpractice. SECT. 8. Members will not intentionally or knowingly mentally malpractise, inasmuch as Christian Science can only be practised according to the Golden Rule: "All things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them." (Matt. 7: 12.)

A member of The Mother Church who mentally malpractises upon or treats our Leader or

Das Gebet in der Kirche. ABSCHN. 5. Die Gebete in den Kirchen der Christlichen Wissenschaft sollen insgesamt und ausschließlich für die Gemeinden dargebracht werden.

Pflichttreue. ABSCHN. 6. Es ist die Pflicht eines jeden Mitglieds dieser Kirche, sich täglich gegen aggressive mentale Suggestion zu schützen und sich nicht verleiten zu lassen, seine Pflicht gegen Gott, gegen seine Führerin und gegen die Menschheit zu vergessen oder zu versäumen. Nach seinen Werken wird er gerichtet, und zwar gerechtfertigt oder verdammt.

Nur ein Christus. ABSCHN. 7. In Übereinstimmung mit den Lehrbüchern der Christlichen Wissenschaft — der BIBEL und WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT — und in Übereinstimmung mit sämtlichen Lehren Mrs. Eddys sollen Mitglieder dieser Kirche keinen Glauben an mehr als einen Christus haben oder kundtun, denn dieser eine ist der Christus, von dem die Heilige Schrift zeugt.

Keine Malpraxis. ABSCHN. 8. Mitglieder werden nicht absichtlich oder wissentlich in mentaler Weise malpraktizieren, denn die Christliche Wissenschaft kann nur nach der Goldenen Regel ausgeübt werden: „Alles nun, das ihr wollet, das euch die Leute tun sollen, das tut ihr ihnen auch.“ (Matth. 7, 12.)

Ein Mitglied Der Mutter-Kirche, das gegen unsre Führerin oder ihr Personal in mentaler Weise

her staff without her or their consent shall be disciplined, and a second offense as aforesaid shall cause the name of said member to be dropped forever from The Mother Church.

Formulas Forbidden. SECT. 9. No member shall use written formulas, nor permit his patients or pupils to use them, as auxiliaries to teaching Christian Science or for healing the sick. Whatever is requisite for either is contained in the books of the Discoverer and Founder of Christian Science. Sometimes she may strengthen the faith by a written text as no one else can.

No Adulterating Christian Science. SECT. 10. A member of this Church shall not publish profuse quotations from Mary Baker Eddy's copyrighted works without her permission, and shall not plagiarize her writings. This By-Law not only calls more serious attention to the commandment of the Decalogue, but tends to prevent Christian Science from being *adulterated.*

No Incorrect Literature. SECT. 11. A member of this Church shall neither buy, sell, nor circulate Christian Science literature which is not correct in its statement of the divine Principle and rules and the demonstration of Christian Science. Also the spirit in which the writer

malpraktiziert oder sie ohne ihre Zustimmung behandelt, soll zur Rechenschaft gezogen werden, und falls ein derartiges Vergehen ein zweites Mal stattfindet, soll der Name des Betreffenden für immer von der Mitgliederliste Der Mutter-Kirche gestrichen werden.

Formeln verboten. ABSCHN. 9. Kein Mitglied soll beim Unterricht in der Christlichen Wissenschaft oder beim Heilen der Kranken als Hilfsmittel geschriebene Formeln gebrauchen, oder seinen Patienten oder Schülern dies erlauben. Alles, was zu beiden Zwecken nötig ist, ist in den Büchern der Entdeckerin und Gründerin der Christlichen Wissenschaft enthalten. Sie mag zuweilen den Glauben durch einen geschriebenen Text stärken, wie es niemand anders vermag.

Keine Fälschung der Christlichen Wissenschaft. ABSCHN. 10. Ein Mitglied dieser Kirche darf in den von ihm veröffentlichten Schriften nicht viele Stellen aus Mary Baker Eddys verlagsrechtlich geschützten Werken ohne ihre Erlaubnis anführen, oder an ihren Werken literarischen Diebstahl begehen. Diese Satzung lenkt nicht nur die Aufmerksamkeit in höherem Grade auf das Gebot des Dekalogs, sondern dient auch dazu, die Christliche Wissenschaft vor Fälschung zu bewahren.

Keine unrichtige Schriften. ABSCHN. 11. Ein Mitglied dieser Kirche darf keine Schriften der Christlichen Wissenschaft kaufen, verkaufen oder austeilen, die in ihrer Darlegung des göttlichen Prinzips und der göttlichen Vorschriften, sowie in der Demonstration der Christlichen Wissenschaft nicht richtig sind. Auch der Geist, in welchem der

has written his literature shall be definitely considered. His writings must show strict adherence to the Golden Rule, or his literature shall not be adjudged Christian Science. A departure from the spirit or letter of this By-Law involves schisms in our Church and the possible loss, for a time, of Christian Science.

Obnoxious Books. SECT. 12. A member of this Church shall not patronize a publishing house or bookstore that has for sale obnoxious books.

Per Capita Tax. SECT. 13. Every member of The Mother Church shall pay annually a per capita tax of not less than one dollar, which shall be forwarded each year to the Church Treasurer.

Church Periodicals. SECT. 14. It shall be the privilege and duty of every member, who can afford it, to subscribe for the periodicals which are the organs of this Church; and it shall be the duty of the Directors to see that these periodicals are ably edited and kept abreast of the times.

Church Organizations Ample. SECT. 15. Members of this Church shall not unite with organizations which impede their progress in Christian Science. God requires our whole heart,

Autor seine Schriften verfaßt hat, soll genau in Betracht gezogen werden. Seine Schriften müssen ein strenges Festhalten an der Goldenen Regel bekunden, andernfalls sie nicht für christlich-wissenschaftlich gehalten werden sollen. Eine Abweichung von dem Geist oder dem Buchstaben dieser Satzung könnte zu Spaltungen in unsrer Kirche führen und möglicherweise zum zeitweiligen Verlust der Christlichen Wissenschaft.

Anstößige Bücher. ABSCHN. 12. Ein Mitglied dieser Kirche darf kein Kunde eines Verlagshauses oder einer Buchhandlung sein, wo anstößige Bücher verkauft werden.

Kopfsteuer. ABSCHN. 13. Jedes Mitglied Der Mutter-Kirche soll jährlich eine Kopfsteuer von nicht weniger als einem Dollar entrichten. Dieselbe soll alle Jahre dem Schatzmeister übermittelt werden.

Kirchenzeitschriften. ABSCHN. 14. Es soll das Vorrecht und die Pflicht eines jeden Mitglieds sein, sofern es seine Mittel erlauben, auf die Zeitschriften zu abonnieren, die die Organe dieser Kirche sind; und Pflicht des Vorstands ist es, darauf zu achten, daß diese Zeitschriften gut redigiert und auf der Höhe der Zeit gehalten werden.

Kirchenorganisationen genügend. ABSCHN. 15. Mitglieder dieser Kirche sollen keinen Vereinen beitreten, die ihrem Fortschritt in der Christlichen Wissenschaft hinderlich sind. Gott verlangt unser ganzes Herz, und Er bietet auf den weiten

and He supplies within the wide channels of The Mother Church dutiful and sufficient occupation for all its members.

Joining Another Society. SECT. 16. It shall be the duty of the members of The Mother Church and of its branches to promote peace on earth and good will toward men; but members of The Mother Church shall not hereafter become members of other societies except those specified in the Mother Church Manual, and they shall strive to promote the welfare of all mankind by demonstrating the rules of divine Love.

Forbidden Membership. SECT. 17. A member of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., shall not be a member of any church whose Readers are not Christian Scientists and members of The Mother Church.

Officious Members. SECT. 18. A member of The Mother Church is not entitled to hold office or read in branch churches of this denomination except by invitation.

Legal Titles. SECT. 19. Students of Christian Science must drop the titles of Reverend and Doctor, except those who have received these titles under the *laws* of the *State.*

Bahnen Der Mutter-Kirche allen ihren Mitgliedern genügend Gelegenheit zu pflichtgetreuer Betätigung.

Beitritt zu einem andern Verein. ABSCHN. 16. Es ist die Pflicht der Mitglieder Der Mutter-Kirche und ihrer Zweige, Frieden auf Erden und Wohlwollen unter den Menschen zu fördern; doch sollen Mitglieder Der Mutter-Kirche fernerhin nicht Mitglieder andrer Vereine werden, außer solcher, die im Handbuch Der Mutter-Kirche angegeben sind, und sie sollen bestrebt sein, die Wohlfahrt der ganzen Menschheit dadurch zu fördern, daß sie die Vorschriften der göttlichen Liebe demonstrieren.

Verbotene Mitgliedschaft. ABSCHN. 17. Kein Mitglied Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., darf Mitglied einer Kirche sein, dessen Leser nicht Christliche Wissenschafter und Mitglieder Der Mutter-Kirche sind.

Aufdringliche Mitglieder. ABSCHN. 18. Ein Mitglied Der Mutter-Kirche ist nicht berechtigt, in Zweig-Kirchen dieser Konfession ein Amt zu bekleiden oder in denselben zu lesen, außer auf Einladung.

Gesetzliche Titel. ABSCHN. 19. Schüler der Christlichen Wissenschaft müssen die Titel Reverend oder Doktor ablegen. Ausgenommen sind diejenigen, die diese Titel unter dem Staatsgesetz erhalten haben.

Illegal Adoption. SECT. 20. No person shall be a member of this Church who claims a spiritually adopted child or a spiritually adopted husband or wife. There must be legal adoption and legal marriage, which can be verified according to the laws of our land.

Use of Initials "C. S." SECT. 21. A member of The Mother Church shall not place the initials "C. S." after his name on circulars, cards, or leaflets, which advertise his business or profession, except as a Christian Science practitioner.

Practitioners and Patients. SECT. 22. Members of this Church shall hold in sacred confidence all private communications made to them by their patients; also such information as may come to them by reason of their relation of practitioner to patient. A failure to do this shall subject the offender to Church discipline.

A member of The Mother Church shall not, under pardonable circumstances, sue his patient for recovery of payment for said member's practice, on penalty of discipline and liability to have his name removed from membership. Also he shall reasonably reduce his price in chronic cases of recovery, and in cases where he has not effected a cure. A Christian Scientist

Ungesetzliche Adoption. ABSCHN. 20. Niemand, der ein geistig angenommenes Kind, einen geistig genommenen Ehegatten oder eine geistig genommene Ehegattin beansprucht, soll Mitglied dieser Kirche sein. Es muß eine gesetzliche Adoption und eine gesetzliche Trauung stattfinden, die den Gesetzen unsres Landes gemäß bestätigt werden können.

Gebrauch der Anfangsbuchstaben „C.S." ABSCHN. 21. Kein Mitglied Der Mutter-Kirche darf auf Zirkularen, Karten oder Zetteln, durch die es sein Geschäft oder seinen Beruf ankündigt, die Anfangsbuchstaben „C.S." setzen, ausgenommen als ausübender Vertreter der Christlichen Wissenschaft.

Ausübende Vertreter und Patienten. ABSCHN. 22. Den Mitgliedern dieser Kirche sollen alle Privatmitteilungen seitens ihrer Patienten heilig sein; desgleichen alle Auskunft, die sie auf Grund der Beziehung eines ausübenden Vertreters zum Patienten erhalten mögen. Wer dem zuwiderhandelt, soll von der Kirche zur Rechenschaft gezogen werden.

Kein Mitglied Der Mutter-Kirche darf einen Patienten unter verzeihlichen Umständen verklagen, um Zahlung für ihm erteilten Beistand einzutreiben. Wer hiergegen verstößt, wird zur Rechenschaft gezogen und kann von der Mitgliedschaft ausgeschlossen werden. Auch soll es in Fällen, wo die Heilung nur langsam erfolgt ist, sowie in Fällen, wo es keine Heilung bewirkt hat, sein Honorar entsprechend herabsetzen. Ein Christlicher Wissenschafter ist ein Menschenfreund; er

is a humanitarian; he is benevolent, forgiving, long-suffering, and seeks to overcome evil with good.

Duty to Patients. SECT. 23. If a member of this Church has a patient whom he does not heal, and whose case he cannot fully diagnose, he may consult with an M. D. on the anatomy involved. And it shall be the privilege of a Christian Scientist to confer with an M. D. on Ontology, or the Science of being.

Testimonials. SECT. 24. "Glorify God in your body, and in your spirit, which are God's" (St. Paul). Testimony in regard to the healing of the sick is highly important. More than a mere rehearsal of blessings, it scales the pinnacle of praise and illustrates the demonstration of Christ, "who healeth all thy diseases" (Psalm 103: 3). This testimony, however, shall not include a description of symptoms or of suffering, though the generic name of the disease may be indicated. This By-Law applies to testimonials which appear in the periodicals and to those which are given at the Wednesday evening meeting.

Charity to All. SECT. 25. While members of this Church do not believe in the doctrines of theosophy, hypnotism, or spiritualism, they

ist wohlwollend, versöhnlich, langmütig und sucht Böses mit Gutem zu überwinden.

Pflicht gegen die Patienten. Abschn. 23. Wenn ein Mitglied dieser Kirche einen Patienten hat, bei dem es keine Heilung bewirkt, und dessen Fall es nicht völlig diagnostizieren kann, so darf es wegen der in Betracht kommenden Anatomie einen Doktor der Medizin zurate ziehen. Und ein Christlicher Wissenschafter soll das Recht haben, mit einem Doktor der Medizin über die Ontologie oder Lehre vom Sein zu sprechen.

Zeugnisse. Abschn. 24. „Preiset Gott an eurem Leibe und in eurem Geiste, welche sind Gottes" (Paulus). Zeugnis in bezug auf das Heilen der Kranken ist äußerst wichtig. Es ist mehr als ein bloßes Aufzählen von Segnungen, es ersteigt den Gipfel des Lobes und veranschaulicht die Demonstration des Christus, der da „heilet alle deine Gebrechen" (Psalm 103, 3). Dieses Zeugnis soll jedoch keine Beschreibung von Symptomen oder von Leiden in sich schließen, doch darf die Art der Krankheit angedeutet werden. Diese Satzung gilt sowohl für die Zeugnisse, welche in den Zeitschriften erscheinen, wie für die, welche in den Mittwochabend-Versammlungen abgegeben werden.

Wohlwollen gegen jedermann. Abschn. 25. Wenn auch Mitglieder dieser Kirche den Lehren der Theosophie, des Hypnotismus und des Spiritualismus nicht beistimmen, so hegen sie doch

cherish no enmity toward those who do believe in such doctrines, and will not harm them. But whenever God calls a member to bear testimony to Truth and to defend the Cause of Christ, he shall do it with love and without fear.

Uncharitable Publications. SECT. 26. A member of this Church shall not publish, nor cause to be published, an article that is uncharitable or impertinent towards religion, medicine, the courts, or the laws of our land.

The Golden Rule. SECT. 27. A member of The Mother Church shall not haunt Mrs. Eddy's drive when she goes out, continually stroll by her house, or make a summer resort near her for such a purpose.

Numbering the People. SECT. 28. Christian Scientists shall not report for publication the number of the members of The Mother Church, nor that of the branch churches. According to the Scripture they shall turn away from personality and numbering the people.

Our Church Edifices. SECT. 29. The periodicals of our denomination do not publish descriptions of our church edifices, but they may quote from other periodicals or give incidental narratives.

keine Feindschaft gegen diejenigen, die an solche Lehren glauben, und fügen ihnen keinen Schaden zu. Aber wenn Gott ein Mitglied beruft, damit es für die Wahrheit zeuge und die Sache Christi verteidige, so soll es dies in Liebe und ohne Furcht tun.

Lieblose Veröffentlichungen. ABSCHN. 26. Ein Mitglied dieser Kirche darf keinen unfreundlichen oder in ungehörigem Tone gehaltenen Artikel gegen Religion, Medizin, die Gerichte oder die Gesetze des Landes veröffentlichen oder veröffentlichen lassen.

Die Goldene Regel. ABSCHN. 27. Ein Mitglied Der Mutter-Kirche darf Mrs. Eddy nicht auf ihren Spazierfahrten belästigen, fortwährend an ihrem Hause vorbeigehen, oder zu diesem Zweck in ihrer Nähe eine Sommerwohnung aufschlagen.

Volkszählung. ABSCHN. 28. Christliche Wissenschafter dürfen nicht die Mitgliederzahl Der Mutter-Kirche noch der Zweig-Kirchen zum Zweck der Veröffentlichung angeben. Der Heiligen Schrift gemäß sollen sie sich von der Persönlichkeit und von der Volkszählung abwenden.

Unsre Kirchengebäude. ABSCHN. 29. Die Zeitschriften unsrer Konfession veröffentlichen keine Beschreibungen von unsern Kirchengebäuden; aber sie dürfen aus andern Zeitschriften zitieren oder gelegentlich Berichte bringen.

No Monopoly. SECT. 30. A Scientist shall not endeavor to monopolize the healing work in any church or locality, to the exclusion of others, but all who understand the teachings of Christian Science are privileged to enter into this holy work, and "by their fruits ye shall know them."

Christian Science Nurse. SECT. 31. A member of The Mother Church who represents himself or herself as a Christian Science nurse shall be one who has a demonstrable knowledge of Christian Science practice, who thoroughly understands the practical wisdom necessary in a sick room, and who can take proper care of the sick.

The cards of such persons may be inserted in The Christian Science Journal under rules established by the publishers.

ARTICLE IX.

MARRIAGE AND DECEASE.

A Legal Ceremony. SECTION 1. If a Christian Scientist is to be married, the ceremony shall be performed by a clergyman who is legally authorized.

Sudden Decease. SECT. 2. If a member of The Mother Church shall decease suddenly, without previous injury or illness, and the cause

Kein Monopol. ABSCHN. 30. Ein Wissenschaftter darf nicht danach trachten, das Heilungswerk in einer Kirche oder in einem Ort für sich allein in Anspruch zu nehmen und andre davon auszuschließen, sondern alle, die die Lehren der Christlichen Wissenschaft verstehen, haben das Recht, dieses heilige Werk zu unternehmen; und „an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen."

Krankenpfleger der Christlichen Wissenschaft. ABSCHN. 31. Ein Mitglied Der Mutter-Kirche, das sich für einen Krankenpfleger der Christlichen Wissenschaft ausgibt, muß eine Person sein, die eine demonstrierbare Kenntnis von der Ausübung der Christlichen Wissenschaft hat, die die im Krankenzimmer nötige praktische Klugheit besitzt und mit Kranken gut umzugehen weiß.

Namen und Adressen solcher Personen können in Übereinstimmung mit den von den Verlegern aufgestellten Regeln im „Christian Science Journal" eingerückt werden.

ARTIKEL IX.

TRAUUNGEN UND TODESFÄLLE.

Eine gesetzliche Handlung. ABSCHNITT 1. Wenn ein Christlicher Wissenschafter heiratet, so soll die Trauung von einem Geistlichen vollzogen werden, der dazu gesetzlich befugt ist.

Plötzliches Hinscheiden. ABSCHN. 2. Falls ein Mitglied Der Mutter-Kirche plötzlich hinscheidet, ohne eine Verletzung erlitten zu haben oder vorher krank gewesen zu sein, und die Ursache unbekannt ist, so soll von hierzu berechtigten

thereof be unknown, an autopsy shall be made by qualified experts. When it is possible the body of a female shall be prepared for burial by *one of her own sex.*

Article X.

DEBATING IN PUBLIC.

No Unauthorized Debating. Section 1. A member of this Church shall not debate on Christian Science in public debating assemblies, without the consent of the Board of Directors.

Article XI.

COMPLAINTS.

Departure from Tenets. Section 1. If a member of this Church shall depart from the Tenets and be found having the name without the life of a Christian Scientist, and another member in good standing shall from Christian motives make this evident, a meeting of the Board of Directors shall be called, and the offender's case shall be tried and said member exonerated, put on probation, or excommunicated.

Violation of By-Laws. Sect. 2. A member who is found violating any of the By-Laws

Sachkundigen eine Obduktion vorgenommen werden. Wenn möglich, soll der Leichnam einer weiblichen Person von einer Person ihres eignen Geschlechts zum Begräbnis bereitet werden.

Artikel X.

ÖFFENTLICHE DEBATTE.

Keine unbefugte Debatte. Abschnitt 1. Ein Mitglied dieser Kirche darf nicht ohne Genehmigung des Vorstands in öffentlichen Debattier-Versammlungen die Christliche Wissenschaft erörtern.

Artikel XI.

KLAGEN.

Abweichung von den Glaubenssätzen. Abschnitt 1. Wenn ein Mitglied dieser Kirche von den Glaubenssätzen abweicht und es sich zeigt, daß es zwar dem Namen nach ein Christlicher Wissenschafter ist, aber keinen entsprechenden Lebenswandel führt, und wenn ein andres Mitglied von bewährtem Ruf dies aus christlichen Beweggründen darlegt, so soll eine Sitzung des Vorstands einberufen werden, worauf der Fall des Angeklagten zur Verhandlung kommen und das Mitglied entweder entlastet, in den Probestand versetzt oder aus der Kirchengemeinschaft ausgeschlossen werden soll.

Verstoß gegen die Satzungen. Abschn. 2. Ein Mitglied, das sich einen Verstoß gegen eine in diesem Buche enthaltene Satzung oder Vorschrift

or Rules herein set forth, shall be admonished in consonance with the Scriptural demand in Matthew, 18: 15–17; and if he neglect to accept such admonition, he shall be placed on probation, or if he repeat the offense, his name shall be dropped from the roll of Church membership.

Violation of Christian Fellowship. SECT. 3. Any member who shall unjustly aggrieve or vilify the Pastor Emeritus or another member, or who does not live in Christian fellowship with members who are in good and regular standing with this Church, shall either withdraw from the Church or be excommunicated.

Preliminary Requirement. SECT. 4. No church discipline shall ensue until the requirements according to the Scriptures, in Matthew, 18 : 15–17, have been strictly obeyed, unless a By-Law governing the case provides for immediate action.

Authority. SECT. 5. The Christian Science Board of Directors has power to discipline, place on probation, remove from membership, or to excommunicate members of The Mother Church. Only the members of this Board shall be present at meetings for the examination of complaints against church members; and they alone

hat zuschulden kommen lassen, soll ermahnt werden in Übereinstimmung mit der in Matthäus 18, 15–17 angegebenen Forderung der Schrift. Beobachtet es diese Ermahnung nicht, so wird es in den Probestand versetzt. Im Fall einer Wiederholung des Vergehens, soll sein Name von der Mitgliederliste der Kirche gestrichen werden.

Verletzung der christlichen Gemeinschaft. ABSCHN. 3. Ein Mitglied, das die Pastorin Emerita oder ein andres Mitglied mit Unrecht kränkt oder schmäht, oder das mit Mitgliedern von bewährtem Ruf nicht in christlichem Einvernehmen lebt, soll entweder aus der Kirche austreten, oder es soll aus der Kirchengemeinschaft ausgeschlossen werden.

Vorbedingung. ABSCHN. 4. Niemand soll von der Kirche zur Rechenschaft gezogen werden, ehe die Forderungen der Heiligen Schrift Matthäus 18, 15–17 nicht genau befolgt worden sind, außer wenn eine auf den Fall bezügliche Satzung ein sofortiges Vorgehen erfordert.

Autorität. ABSCHN. 5. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft hat die Befugnis, Mitglieder Der Mutter-Kirche zur Rechenschaft zu ziehen, ihnen eine Probezeit aufzuerlegen, sie von der Mitgliederliste zu streichen oder sie aus der Kirchengemeinschaft auszuschließen. Nur die Mitglieder dieses Vorstands dürfen bei Versammlungen zugegen sein, die zwecks Untersuchung von Klagen gegen Kirchenmitglieder stattfinden, und nur sie sollen in Fällen, in denen es sich um

shall vote on cases involving The Mother Church discipline.

Members in Mother Church Only. SECT. 6. A complaint against a member of The Mother Church, *if said member belongs to no branch church* and if this complaint is not for *mental malpractice,* shall be laid before this Board, and within ten days thereafter, the Clerk of the Church shall address a letter of inquiry to the member complained of as to the validity of the charge. If a member is found guilty of that whereof he is accused and his previous character has been good, his confession of his error and evidence of his compliance with our Church Rules shall be deemed sufficient by the Board for forgiveness for once, and the Clerk of the Church shall immediately so inform him. But a second offense shall dismiss a member from the Church.

Working Against the Cause. SECT. 7. If a member of this Church shall, mentally or otherwise, persist in working against the interests of another member, or the interests of our Pastor Emeritus and the accomplishment of what she understands is advantageous to this Church and to the Cause of Christian Science, or shall influ-

die Disziplin Der Mutter-Kirche handelt, Stimmrecht haben.

Nur zur Mutter-Kirche gehörende Mitglieder. Abschn. 6. Eine Klage gegen ein Mitglied Der Mutter-Kirche, das zu keiner Zweig-Kirche gehört, soll, falls diese Klage nicht auf mentale Malpraxis lautet, dem Vorstand vorgelegt werden, und der Schriftführer soll binnen zehn Tagen bei dem Mitglied, über welches Klage eingegangen ist, brieflich anfragen, ob diese Beschuldigung begründet sei. Wird ein Mitglied, das vordem einen unbescholtenen Charakter hatte, des Vergehens, dessen es angeklagt ist, für schuldig befunden, so soll das Eingeständnis seines Irrtums und seine offenbare Unterwerfung unter die Kirchenordnung dem Vorstand zu einer einmaligen Vergebung genügen, und der Schriftführer der Kirche soll es davon sogleich in Kenntnis setzen. Ein zweites Vergehen jedoch schließt ein Mitglied aus der Kirche aus.

Gegen die Sache gerichtetes Wirken. Abschn. 7. Falls ein Mitglied dieser Kirche dem Interesse eines andern Mitglieds oder dem Interesse unsrer Pastorin Emerita und der Ausführung dessen, was sie für vorteilhaft für diese Kirche und die Sache der Christlichen Wissenschaft ansieht, in

ence others thus to act, upon her complaint or the complaint of a member for her or for himself, it shall be the duty of the Board of Directors immediately to call a meeting, and drop forever the name of the member guilty of this offense from the roll of Church membership.

No Unchristian Conduct. SECT. 8. If a member of this Church were to treat the author of our textbook disrespectfully and cruelly, upon her complaint that member should be excommunicated. If a member, without her having requested the information, shall trouble her on subjects unnecessarily and without her consent, it shall be considered an offense.

Not to Learn Hypnotism. SECT. 9. Members of this Church shall not learn hypnotism on penalty of being excommunicated from this Church. No member shall enter a complaint of mental malpractice for a sinister purpose. If the author of SCIENCE AND HEALTH shall bear witness to the offense of mental malpractice, it shall be considered a sufficient evidence thereof.

Publications Unjust. SECT. 10. If a member of The Mother Church publishes, or causes to be published, an article that is false or unjust, hence injurious, to Christian Science or to its

mentaler oder sonstiger Weise beharrlich entgegenarbeitet, oder falls es andre hierzu veranlaßt, so hat der Vorstand die Pflicht, nach erfolgter Anklage durch Mrs. Eddy oder durch ein Mitglied für sie oder für sich selbst sofort eine Sitzung einzuberufen und das Mitglied, welches dieses Vergehens schuldig ist, auf immer von der Mitgliederliste der Kirche zu streichen.

Kein unchristliches Verhalten. ABSCHN. 8. Sollte ein Mitglied dieser Kirche die Verfasserin unsres Lehrbuchs unehrerbietig oder grausam behandeln, so müßte dieses Mitglied auf ihre Beschwerde hin aus der Kirchengemeinschaft ausgeschlossen werden. Falls ein Mitglied, ohne von ihr um Auskunft ersucht worden zu sein, sie unnötigerweise und ohne ihre Erlaubnis in einer Angelegenheit stört, so soll dies als ein Vergehen betrachtet werden.

Dürfen nicht Hypnotismus lernen. ABSCHN. 9. Mitglieder dieser Kirche dürfen nicht Hypnotismus lernen, bei Strafe von Ausschluß aus dieser Kirche. Kein Mitglied darf aus böser Absicht Klage auf mentale Malpraxis erheben. Falls die Verfasserin von WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT das Vergehen der mentalen Malpraxis bezeugt, so soll dies als ein genügender Beweis dafür angesehen werden.

Ungerechte Veröffentlichungen. ABSCHN. 10. Wenn ein Mitglied Der Mutter-Kirche einen Aufsatz veröffentlicht oder veröffentlichen läßt, der falsch oder ungerecht ist und daher der Christlichen Wissenschaft oder ihrer Führerin Schaden

Leader, and if, upon complaint by another member, the Board of Directors finds that the offense has been committed, the offender shall be suspended for not less than three years from his or her office in this Church and from Church membership.

The Mother Church of Christ, Scientist, Tenets. SECT. 11. If a member of The Mother Church of Christ, Scientist, or a member of a branch of this Church break the rules of its Tenets as to unjust and unmerciful conduct — on complaint of Mrs. Eddy our Pastor Emeritus — and this complaint being found valid, his or her name shall be erased from The Mother Church and the branch church's list of membership and the offender shall not be received into The Mother Church or a branch church for twelve years.

Special Offense. SECT. 12. If a member of this Church, either by word or work, represents falsely to or of the Leader and Pastor Emeritus, said member shall immediately be disciplined, and a second similar offense shall remove his or her name from membership in The Mother Church.

Members of Branch Churches. SECT. 13. A member of both The Mother Church and a branch

zufügt, und wenn nach erfolgter Anklage durch ein andres Mitglied der Vorstand entscheidet, daß ein solches Vergehen vorliegt, so soll der Schuldige auf mindestens drei Jahre von seinem Amt und seiner Mitgliedschaft an dieser Kirche suspendiert werden.

Die Glaubenssätze Der Mutter-Kirche Christi, der Scientisten. ABSCHN. 11. Wenn ein Mitglied Der Mutter-Kirche Christi, der Scientisten, oder ein Mitglied eines Zweigs dieser Kirche die in ihren Glaubenssätzen enthaltenen Bestimmungen in bezug auf ungerechtes und unbarmherziges Betragen verletzt, so ist nach erfolgter Anklage durch Mrs. Eddy, unsrer Pastorin Emerita, falls diese Anklage für begründet befunden worden ist, sein Name von der Mitgliederliste Der Mutter-Kirche und der Zweig-Kirche zu streichen, und der Schuldige darf zwölf Jahre nicht in Die Mutter-Kirche oder in eine Zweig-Kirche aufgenommen werden.

Besonderes Vergehen. ABSCHN. 12. Falls ein Mitglied dieser Kirche entweder durch Wort oder Tat der Führerin, der Pastorin Emerita, falsche Darstellungen macht oder dies in bezug auf sie tut, so soll es sofort zur Rechenschaft gezogen werden, und ein zweites Vergehen dieser Art bewirkt, daß sein Name von der Mitgliederliste Der Mutter-Kirche gestrichen wird.

Mitglieder von Zweig-Kirchen. ABSCHN. 13. Ein Mitglied, das sowohl Der Mutter-Kirche wie

Church of Christ, Scientist, or a Reader, shall not report nor send notices to The Mother Church, or to the Pastor Emeritus, of errors of the members of their local church; but they shall strive to overcome these errors. Each church shall separately and independently discipline its own members, — if this sad necessity occurs.

Article XII.

TEACHERS.

Probation. Section 1. For sufficient reasons it may be decided that a teacher has so strayed as not to be fit for the work of a Reader in church or a teacher of Christian Science. Although repentant and forgiven by the Church and retaining his membership, this weak member shall not be counted loyal till after three years of exemplary character. Then the Board of Directors may decide if his loyalty has been proved by uniform maintenance of the life of a consistent, consecrated Christian Scientist.

Misteaching. Sect. 2. If a member of this Church is found trying to practise or to teach Christian Science contrary to the statement thereof in its textbook, Science and Health

einer Zweig-Kirche Christi, der Scientisten, angehört, oder ein Leser darf nicht bei Der Mutter-Kirche oder bei der Pastorin Emerita Irrtümer der Mitglieder ihrer Ortskirchen anzeigen oder darüber Bericht einsenden, sondern sie sollen suchen, diese Irrtümer zu überwinden. Jede Kirche soll im besondern und selbständig ihre Mitglieder zur Rechenschaft ziehen — falls diese traurige Notwendigkeit eintreten sollte.

Artikel XII.

LEHRER.

Probezeit. Abschnitt 1. Auf Grund genügender Beweise kann entschieden werden, daß ein Lehrer soweit abgeirrt ist, daß er sich zur Arbeit eines Lesers in der Kirche oder eines Lehrers der Christlichen Wissenschaft nicht eignet. Wenn auch dieses schwache Mitglied reumütig ist, die Vergebung der Kirche erlangt hat und seine Mitgliedschaft beibehält, so soll es doch nicht als gesinnungstreu angesehen werden, bis es drei Jahre lang einen musterhaften Charakter bewiesen hat. Dann kann der Vorstand entscheiden, ob dieses Mitglied seine Gesinnungstreue durch den Lebenswandel eines konsequenten, pflichteifrigen Christlichen Wissenschafters dauernd dargetan hat.

Falsches Lehren. Abschn. 2. Im Fall ein Mitglied dieser Kirche die Christliche Wissenschaft ihrer Darlegung in ihrem Lehrbuch, Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur

WITH KEY TO THE SCRIPTURES, it shall be the duty of the Board of Directors to admonish that member according to Article XI, Sect. 4. Then, if said member persists in this offense, his or her name shall be dropped from the roll of this Church.

MEETINGS.

ARTICLE XIII.

REGULAR AND SPECIAL MEETINGS.

Annual Meetings. SECTION 1. The regular meetings of The Mother Church shall be held annually, on Monday following the first Sunday in June. No other than its officers are required to be present. These assemblies shall be for listening to the reports of Treasurer, Clerk, and Committees, and general reports from the Field.

Meetings of Board of Directors. SECT. 2. The annual meeting of the Christian Science Board of Directors, for electing officers and other business, shall be held on Monday preceding the annual meeting of the Church. Regular meetings for electing candidates to membership

Heiligen Schrift, zuwider ausübt und lehrt, so hat der Vorstand die Pflicht, dieses Mitglied gemäß Artikel XI, Abschn. 4 zu ermahnen. Verharrt dieses Mitglied im Unrecht, so soll sein Name von der Mitgliederliste dieser Kirche gestrichen werden.

VERSAMMLUNGEN.

Artikel XIII.

ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE VERSAMMLUNGEN.

Jahresversammlungen. Abschnitt 1. Die ordentlichen Versammlungen Der Mutter-Kirche sollen jährlich am Montag nach dem ersten Sonntag im Juni stattfinden. Nur die Beamten brauchen anwesend zu sein. In diesen Versammlungen sollen die Berichte des Schatzmeisters, des Schriftführers und der Komitees sowie allgemeine Berichte vom Arbeitsfeld entgegengenommen werden.

Versammlungen des Vorstands. Abschn. 2. Die Jahresversammlung des Vorstands der Christlichen Wissenschaft zum Zweck der Beamtenwahl und zur Erledigung andrer Geschäfte soll am Montag vor der Jahresversammlung der Kirche stattfinden. Ordentliche Versammlungen zur Aufnahme von Bewerbern um Mitgliedschaft an Der

with The Mother Church, and for the transaction of such other business as may properly come before these meetings, shall be held on the Friday preceding the first Sunday in June, and on the first Friday in November of each year. Special meetings may be held at any time upon the call of the Clerk.

Called only by the Clerk. SECT. 3. Before calling a meeting of the members of this Church (excepting its regular sessions) it shall be the duty of the Clerk to inform the Board of Directors and the Pastor Emeritus of his intention, and to state definitely the purpose for which the members are to convene. The Clerk must have the consent of this Board and the Pastor Emeritus, before he can call said meeting.

Mutter-Kirche und zur Erledigung andrer Geschäfte, die füglich vor diese Versammlungen gehören, sollen am Freitag vor dem ersten Sonntag im Juni und am ersten Freitag im November jeden Jahres abgehalten werden. Außerordentliche Versammlungen können jederzeit von dem Schriftführer einberufen werden.

Einberufung nur durch den Schriftführer. Abschn. 3. Ehe der Schriftführer eine Versammlung der Mitglieder dieser Kirche einberuft (ordentliche Sitzungen ausgenommen), hat er die Pflicht, den Vorstand und die Pastorin Emerita von seinem Vorhaben in Kenntnis zu setzen und genau den Zweck anzugeben, zu dem die Mitglieder zusammenkommen sollen. Der Schriftführer muß die Zustimmung dieses Vorstands und der Pastorin Emerita haben, ehe er besagte Versammlung einberufen kann.

CHURCH SERVICES.

Article XIV.

THE CHRISTIAN SCIENCE PASTOR.

Ordination. Section 1. I, Mary Baker Eddy, ordain the Bible, and Science and Health with Key to the Scriptures, Pastor over The Mother Church, — The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., — and they will continue to preach for this Church and the world.

The Lesson-Sermon. Sect. 2. The subject of the Lesson-Sermon in the morning service of The Mother Church, and of the branch Churches of Christ, Scientist, shall be repeated at the other services on Sunday. The correlative Biblical texts in the Lesson-Sermon shall extend from Genesis to Revelation.

Article XV.

READING IN PUBLIC.

Announcing Author's Name. Section 1. To pour into the ears of listeners the sacred

GOTTESDIENSTE.

Artikel XIV.

DER PASTOR DER CHRISTLICHEN WISSENSCHAFT.

Ordination. Abschnitt 1. Ich, Mary Baker Eddy, ordiniere die Bibel und Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift zum Pastor Der Mutter-Kirche — Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass. —, und sie werden fortfahren dieser Kirche und der Welt zu predigen.

Die Lektionspredigt. Abschn. 2. Das Thema der Lektionspredigt im Morgengottesdienst Der Mutter-Kirche und der Zweig-Kirchen Christi, der Scientisten, soll in den andern Sonntagsgottesdiensten wiederholt werden. Für die in Wechselbeziehung stehenden Bibelstellen in der Lektionspredigt kommt die ganze Bibel, vom 1. Buch Mose bis zur Offenbarung, in Betracht.

Artikel XV.

ÖFFENTLICHES LESEN.

Angabe des Namens der Verfasserin. Abschnitt 1. Wenn man den Ohren der Zuhörer die

revelations of Christian Science indiscriminately, or without characterizing their origin and thus distinguishing them from the writings of authors who think at random on this subject, is to lose some weight in the scale of right thinking. Therefore it is the duty of every member of this Church, when publicly reading or quoting from the books or poems of our Pastor Emeritus, first to announce the name of the author. Members shall also instruct their pupils to adopt the aforenamed method for the benefit of our Cause.

Article XVI.

WELCOMING STRANGERS.

The Leader's Welcome. Section 1. Mrs. Eddy welcomes to her seats in the church, persons of all sects and denominations who come to listen to the Sunday sermon and are not otherwise provided with seats.

The Local Members' Welcome. Sect. 2. It shall be the duty and privilege of the local members of The Mother Church to give their seats, if necessary, to strangers who may come to attend the morning services.

hohe Offenbarung der Christlichen Wissenschaft unterschiedslos einflößt, oder ihren Ursprung nicht kennzeichnet und sie somit nicht von den Schriften andrer Verfasser unterscheidet, die ungenau über diesen Gegenstand denken, so geht dadurch das Gewicht in der Wagschale rechten Denkens teilweise verloren. Es ist daher die Pflicht eines jeden Mitglieds dieser Kirche, beim öffentlichen Lesen oder Zitieren aus den Büchern oder Gedichten unsrer Pastorin Emerita zuerst den Namen der Verfasserin anzugeben. Die Mitglieder sollen auch ihre Schüler anweisen, zum Wohl unsrer Sache diese Regel zu beobachten.

Artikel XVI.

Das Bewillkommnen von Fremden.

Der Willkomm unsrer Führerin. Abschnitt 1. Mrs. Eddy bietet ihre Sitzplätze in der Kirche Personen aller Sekten und Konfessionen an, die kommen, um die Sonntagspredigt zu hören, und die nicht anderweitig mit Sitzplätzen versehen sind.

Der Willkomm der Ortsmitglieder. Abschn. 2. Die Ortsmitglieder Der Mutter-Kirche haben die Pflicht, und es soll ihnen zur Freude gereichen, erforderlichenfalls Fremden, die zum Morgengottesdienst gekommen sind, ihre Sitzplätze zu überlassen.

Article XVII.

SERVICES UNINTERRUPTED.

Continued Throughout the Year. Section 1. The services of The Mother Church shall be continued twelve months each year. One meeting on Sunday during the months of July and August is sufficient. A Christian Scientist is not fatigued by prayer, by reading the Scriptures or the Christian Science textbook. Amusement or idleness is weariness. Truth and Love rest the weary and heavy laden.

Easter Observances. Sect. 2. In the United States there shall be no special observances, festivities, nor gifts at the Easter season by members of The Mother Church. Gratitude and love should abide in every heart each day of all the years. Those sacred words of our beloved Master, "Let the dead bury their dead," and "Follow thou me," appeal to daily Christian endeavors for the living whereby to exemplify our risen Lord.

Laying a Corner Stone. Sect. 3. No large gathering of people nor display shall be allowed when laying the Corner Stone of a Church of Christ, Scientist. Let the ceremony be devout.

Artikel XVII.

KEINE EINSTELLUNG DER GOTTESDIENSTE.

Während des ganzen Jahres abzuhalten. Abschnitt 1. Die Gottesdienste Der Mutter-Kirche sollen während der zwölf Monate des Jahres fortgesetzt werden. Während der Monate Juli und August genügt e i n Gottesdienst am Sonntag. Ein Christlicher Wissenschafter wird nicht müde vom Beten und vom Lesen in der Bibel oder im Lehrbuch der Christlichen Wissenschaft. Belustigungen und Müßiggang bedeuten Ermüdung. Wahrheit und Liebe bringen den Mühseligen und Beladenen Ruhe.

Feierlichkeiten zu Ostern. Abschn. 2. In den Vereinigten Staaten sollen die Mitglieder Der Mutter-Kirche Ostern nicht durch eine besondere Feier oder durch Festlichkeiten begehen, noch sollen sie Geschenke geben. Dankbarkeit und Liebe sollte jeden Tag durch alle Jahre in allen Herzen wohnen. Jene heiligen Worte unsres geliebten Meisters: „Laß die Toten ihre Toten begraben" und „Folge du mir" regen das christliche Streben dazu an, im täglichen Leben unserm auferstandenen Herrn nachzustrebeh.

Grundsteinlegung. Abschn. 3. Keine große Versammlung von Menschen und kein Gepränge ist bei der Grundsteinlegung einer Kirche Christi, der Scientisten, erlaubt. Die Feierlichkeit

No special trowel should be used. (See SCIENCE AND HEALTH, page 140.)

Overflow Meetings. SECT. 4. A Church of Christ, Scientist, shall not hold two or more Sunday services at the same hour.

ARTICLE XVIII.

COMMUNION.

No more Communion. SECTION 1. The Mother Church of Christ, Scientist, shall observe no more Communion seasons.

Communion of Branch Churches. SECT. 2. The Communion shall be observed in the branch churches on the second Sunday in January and July of each year, and at this service the Tenets of The Mother Church are to be read.

ARTICLE XIX.

MUSIC IN THE CHURCH.

Soloist and Organist. SECTION 1. The music in The Mother Church shall not be operatic, but of an appropriate religious character and of a recognized standard of musical excellence; it shall be played in a dignified and suitable manner. Music from the organ alone should continue about eight or nine minutes for the

sei andachtsvoll. Es sollte keine besondere Kelle gebraucht werden. (Siehe WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT, Seite 140.)

Nebenversammlungen. ABSCHN. 4. Keine Kirche Christi, der Scientisten, darf zwei oder mehr Sonntagsgottesdienste zur selben Stunde abhalten.

ARTIKEL XVIII.

KOMMUNION.

Keine Kommunion mehr. ABSCHNITT 1. Die Mutter-Kirche Christi, der Scientisten, soll keine Kommunion mehr beobachten.

Kommunion der Zweig-Kirchen. ABSCHN. 2. Die Kommunion soll in den Zweig-Kirchen am zweiten Sonntag im Januar und Juli jeden Jahres beobachtet werden, und in diesen Gottesdiensten sind die Glaubenssätze Der Mutter-Kirche zu verlesen.

ARTIKEL XIX.

MUSIK IN DER KIRCHE.

Solosänger und Organist. ABSCHNITT 1. Die Musik in Der Mutter-Kirche darf nicht opernhaft sein, sondern soll einen angemessenen religiösen Charakter tragen und den Ansprüchen genügen, die man an anerkannt gute Musik stellt. Sie soll in würdevoller und passender Weise zur Ausführung kommen. Das Vorspiel auf der Orgel sollte etwa acht oder neun Minuten in Anspruch nehmen,

voluntary and six or seven minutes for the postlude, the offertory conforming to the time required to take the collection. The solo singer shall not neglect to sing any special hymn selected by the Board of Directors.

Article XX.

SUNDAY SCHOOL.

The Sunday School. Section 1. Pupils may be received in the Sunday School classes of any Church of Christ, Scientist, up to the age of twenty years, and by transfer from another Church of Christ, Scientist, up to that age, but no pupil shall remain in the Sunday School of any Church of Christ, Scientist, after reaching the age of twenty. None except the officers, teachers, and pupils should attend the Sunday School exercises.

Teaching the Children. Sect. 2. The Sabbath School children shall be taught the Scriptures, and they shall be instructed according to their understanding or ability to grasp the simpler meanings of the divine Principle that they are taught.

Subject for Lessons. Sect. 3. The first lessons of the children should be the Ten Com-

das Nachspiel sechs oder sieben Minuten. Das Orgelspiel während der Kollekte richtet sich nach der Dauer derselben. Der Solosänger darf nicht versäumen, ein vom Vorstand besonders ausgewähltes Lied zu singen.

Artikel XX.

SONNTAGSSCHULE.

Die Sonntagsschule. Abschnitt 1. Schüler können in den Sonntagsschulklassen irgendeiner Kirche Christi, der Scientisten, bis zum Alter von zwanzig Jahren aufgenommen werden, und durch Versetzung von einer andern Kirche Christi, der Scientisten, bis zum selben Alter, aber kein Schüler darf in der Sonntagsschule einer Kirche Christi, der Scientisten, bleiben, nachdem er das zwanzigste Jahr erreicht hat. Niemand außer den Beamten, Lehrern und Schülern darf dem Gottesdienst in der Sonntagsschule beiwohnen.

Das Unterrichten der Kinder. Abschn. 2. Die Kinder in der Sonntagsschule sollen in der Schrift unterwiesen werden, und der Unterricht muß ihrem Verständnis angepaßt sein, sowie ihrer Fähigkeit, die einfachere Bedeutung des göttlichen Prinzips, das sie gelehrt werden, zu erfassen.

Gegenstand der Lektionen. Abschn. 3. Die ersten Lektionen der Kinder sollen sein: die zehn

mandments (Exodus, 20: 3–17), the Lord's Prayer (Matt. 6: 9–13), and its Spiritual Interpretation by Mary Baker Eddy, Sermon on the Mount (Matt. 5: 3–12). The next lessons consist of such questions and answers as are adapted to a juvenile class, and may be found in the Christian Science Quarterly Lessons, read in Church services. The instruction given by the children's teachers must not deviate from the absolute Christian Science contained in their textbook.

READING ROOMS.

Article XXI.

Establishment. Section 1. Each church of the Christian Science denomination shall have a Reading Room, though two or more churches may unite in having Reading Rooms, provided these rooms are well located.

Librarian. Sect. 2. The individuals who take charge of the Reading Rooms of The Mother Church shall be elected by the Christian Science Board of Directors, subject to the approval of Mary Baker Eddy. He or she shall have no bad habits, shall have had experience in

Gebote (II. Mose 20, 3–17), das Gebet des Herrn (Matth. 6, 9–13) und dessen geistige Auslegung von Mary Baker Eddy, sowie die Bergpredigt (Matth. 5, 3–12). Die darauffolgenden Lektionen bestehen aus Fragen und Antworten, die sich für eine Klasse von jugendlichen Schülern eignen. Sie sind in den Lektionen des „Christian Science Quarterly" zu finden, die in den Kirchengottesdiensten gelesen werden. Der Unterricht, den die Lehrer den Kindern erteilen, darf nicht von der in ihrem Lehrbuch enthaltenen absoluten Christlichen Wissenschaft abweichen.

LESEZIMMER.

Artikel XXI.

Einrichtung. Abschnitt 1. Jede Kirche der christlich-wissenschaftlichen Konfession soll ein Lesezimmer haben, doch dürfen zwei oder mehr Kirchen gemeinschaftlich Lesezimmer unterhalten, vorausgesetzt, daß diese Zimmer gut gelegen sind.

Bibliothekar. Abschn. 2. Die Personen, die den Lesezimmern Der Mutter-Kirche vorstehen, werden von dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft mit Zustimmung von Mary Baker Eddy erwählt. Sie müssen frei sein von schlechten

the Field, shall be well educated, and a devout Christian Scientist.[1]

Literature in Reading Rooms. SECT. 3. The literature sold or exhibited in the reading rooms of Christian Science Churches shall consist only of *Science and Health with Key to the Scriptures,* by Mary Baker Eddy, and other writings by this author; also the literature published or sold by The Christian Science Publishing Society.

RELATION AND DUTIES OF MEMBERS TO PASTOR EMERITUS.

ARTICLE XXII.

The Title of Mother Changed. SECTION 1. In the year eighteen hundred and ninety-five, loyal Christian Scientists had given to the author of their textbook, the Founder of Christian Science, the individual, endearing term of Mother. At first Mrs. Eddy objected to being called thus, but afterward consented on the ground that this appellative in the Church meant nothing more than a tender term such as sister or brother. In the year nineteen hundred and three and after, owing to the public misunderstanding of this name, it is the duty of Christian Scientists to

[1] See also Article XXV, Sect. 7.

Gewohnheiten, müssen Erfahrung auf dem Arbeitsfelde gesammelt haben, müssen eine gute Bildung besitzen und pflichtgetreue Christliche Wissenschafter sein.[1]

Schriften in den Lesezimmern. ABSCHN. 3. Die Literatur, die in den Lesezimmern der Kirchen der Christlichen Wissenschaft verkauft oder ausgelegt wird, soll nur aus Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift, von Mary Baker Eddy, bestehen, sowie aus andern Schriften von dieser Verfasserin; ferner aus den Schriften, die von der Verlagsgesellschaft der Christlichen Wissenschaft herausgegeben oder verkauft werden.

BEZIEHUNG DER MITGLIEDER ZUR PASTORIN EMERITA UND IHRE PFLICHTEN GEGEN SIE.

ARTIKEL XXII.

Der Titel Mutter abgeändert. ABSCHNITT 1. Im Jahre achtzehnhundert und fünfundneunzig hatten gesinnungstreue Christliche Wissenschafter der Verfasserin ihres Lehrbuchs, der Gründerin der Christlichen Wissenschaft, den besonderen Zärtlichkeitsnamen Mutter beigelegt. Anfangs erhob Mrs. Eddy Einspruch gegen diesen Namen, willigte aber hernach ein, weil er in der Kirche keine weitere Bedeutung hatte als die einer zärtlichen Benennung, wie z. B. Schwester oder Bruder. Im Jahre neunzehnhundert und drei und danach ist es wegen des öffentlichen Mißverständnisses bezüglich dieses Namens die Pflicht der

[1] Siehe auch Artikel XXV, Abschn. 7.

drop the word *mother* and to substitute Leader, already used in our periodicals.

A Member not a Leader. SECT. 2. A member of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., shall not be called Leader by members of this Church, when this term is used in connection with Christian Science.

Obedience Required. SECT. 3. It shall be the duty of the officers of this Church, of the editors of the *Christian Science Journal, Sentinel,* and *Der Herold,* of the members of the Committees on Publication, of the Trustees of The Christian Science Publishing Society, and of the Board of Education promptly to comply with any written order, signed by Mary Baker Eddy, which applies to their official functions. Disobedience to this By-Law shall be sufficient cause for the removal of the offending member from office.

The vacancy shall be supplied by a majority vote of the Christian Science Board of Directors, and the candidate shall be subject to the approval of Mary Baker Eddy.

Understanding Communications. SECT. 4. If the Clerk of this Church shall receive a com-

Christlichen Wissenschafter, das Wort Mutter aufzugeben und an dessen Stelle Führerin zu sagen, wie es bereits in unsern Zeitschriften geschieht.

Ein Mitglied kein Führer. ABSCHN. 2. Ein Mitglied Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., soll nicht von Mitgliedern dieser Kirche Führer genannt werden, wenn diese Bezeichnung in Verbindung mit der Christlichen Wissenschaft gebraucht wird.

Gehorsam verlangt. ABSCHN. 3. Die Beamten dieser Kirche, die Redakteure des Christian Science Journal, des Sentinel und des Herold, die Mitglieder des Komitees für Veröffentlichungen, die Verwalter der Verlagsgesellschaft der Christlichen Wissenschaft und der Unterrichtsrat haben die Pflicht, irgendeine auf ihre Amtsverrichtung bezügliche Verordnung, die von Mary Baker Eddy unterzeichnet ist, unverzüglich auszuführen. Eine Verletzung dieser Satzung soll als genügend betrachtet werden, das betreffende Mitglied seines Amtes zu entheben.

Der erledigte Posten ist durch Stimmenmehrheit des Vorstands der Christlichen Wissenschaft zu besetzen, und der Kandidat muß von Mary Baker Eddy bestätigt sein.

Das Verstehen von Mitteilungen. ABSCHN. 4. Falls der Schriftführer dieser Kirche von der

munication from the Pastor Emeritus which he does not fully understand, he shall inform her of this fact before presenting it to the Church and obtain a clear understanding of the matter, — then act in accordance therewith.

Interpreting Communications. SECT. 5. If at a meeting of this Church a doubt or disagreement shall arise among the members as to the signification of the communications of the Pastor Emeritus to them, before action is taken it shall be the duty of the Clerk to report to her the vexed question and to await her explanation thereof.

Reading and Attesting Letters. SECT. 6. When a letter or a message from the Pastor Emeritus is brought before a meeting of this Church, or she is referred to as authority for business, it shall be the duty of the Church to inquire if all of the letter has been read, and to require all of it to be read; also to have any authority supposed to come from her satisfactorily attested.

Unauthorized Reports. SECT. 7. Members of this Church shall not report on authority an order from Mrs. Eddy that she has not sent, either to the Boards or to the executive bodies

Pastorin Emerita eine Mitteilung erhält, die er nicht völlig versteht, so hat er sie davon in Kenntnis zu setzen, ehe er diese Mitteilung der Kirche vorlegt, und ein klares Verständnis von der Sache zu erlangen, worauf er dementsprechend handeln soll.

Das Auslegen von Mitteilungen. ABSCHN. 5. Falls in einer Versammlung dieser Kirche unter den Mitgliedern ein Zweifel oder eine Meinungsverschiedenheit entsteht hinsichtlich der von der Pastorin Emerita an sie gerichteten Mitteilungen, so hat der Schriftführer die Pflicht, ehe weitere Schritte getan werden, ihr von der Streitfrage Mitteilung zu machen und ihre Erklärung derselben abzuwarten.

Das Lesen und Beglaubigen von Briefen. ABSCHN. 6. Wenn einer Versammlung dieser Kirche ein Brief oder eine Botschaft von der Pastorin Emerita vorgelegt wird, oder wenn man sich in einer Geschäftssache auf sie beruft, so hat die Kirche die Pflicht, anzufragen, ob der ganze Brief gelesen worden ist, und zu verlangen, daß dies geschehe. Auch soll die Kirche alle angeblich von der Pastorin Emerita kommenden Bestimmungen in genügender Weise beglaubigen lassen.

Nicht autorisierte Berichte. ABSCHN. 7. Mitglieder dieser Kirche sollen den Ausschüssen oder den vollziehenden Körperschaften dieser Kirche keine Verfügung, die Mrs. Eddy nicht eingesandt

of this Church. The Pastor Emeritus is not to be consulted on cases of discipline, on the cases of candidates for admission to this Church, or on the cases of those on trial for dismissal from the Church.

Private Communications. SECT. 8. A strictly private communication from the Pastor Emeritus to a member of her Church shall not be made public without her written consent.

Unauthorized Legal Action. SECT. 9. A member of this Church shall not employ an attorney, nor take legal action on a case not provided for in its By-Laws — if said case relates to the person or to the property of Mary Baker Eddy — without having personally conferred with her on said subject.

Duty to God. SECT. 10. Members of this Church who turn their attention from the divine Principle of being to personality, sending gifts, congratulatory despatches or letters to the Pastor Emeritus on Thanksgiving, Christmas, New Year, or Easter, break a rule of this Church and are amenable therefor.

Opportunity for Serving the Leader. SECT. 11. At the written request of the Pastor Emeritus, Mrs. Eddy, the Board of Directors shall

hat, als authentisch berichten. Weder in Disziplinarfällen, noch in Fällen, wo es sich um Bewerber um Aufnahme in diese Kirche handelt, noch in Fällen, wo jemand eines Vergehens angeklagt ist, auf welches die Strafe des Ausschlusses aus der Kirche steht, darf die Pastorin Emerita um Rat gefragt werden.

Privatmitteilungen. ABSCHN. 8. Eine streng private Mitteilung von der Pastorin Emerita an ein Mitglied ihrer Kirche soll nicht ohne ihre schriftliche Erlaubnis bekannt gemacht werden.

Unbefugte gerichtliche Klage. ABSCHN. 9. Kein Mitglied dieser Kirche darf in einem Fall, über den in diesen Satzungen keine Bestimmungen getroffen sind, einen Rechtsanwalt anstellen oder eine gerichtliche Klage einreichen — wenn besagte Klage auf die Person oder das Eigentum Mary Baker Eddys Bezug hat —, ohne sich persönlich mit ihr über besagten Gegenstand beraten zu haben.

Pflicht gegen Gott. ABSCHN. 10. Mitglieder dieser Kirche, die ihre Aufmerksamkeit von dem göttlichen Prinzip des Seins ab- und der Persönlichkeit zuwenden, indem sie zum Danksagungstag, zu Weihnachten, Neujahr oder Ostern der Pastorin Emerita Geschenke, Beglückwünschungstelegramme oder -briefe senden, übertreten eine Bestimmung dieser Kirche und können dafür zur Rechenschaft gezogen werden.

Gelegenheit, der Führerin zu dienen. ABSCHN. 11. Auf den schriftlichen Wunsch der Pastorin Emerita, Mrs. Eddy, soll der Vorstand sofort eine

immediately notify a person who has been a member of this Church at least three years to go in ten days to her, and it shall be the duty of the member thus notified to remain with Mrs. Eddy three years consecutively. A member who leaves her in less time without the Directors' consent or who declines to obey this call to duty, upon Mrs. Eddy's complaint thereof shall be excommunicated from The Mother Church. Members thus serving the Leader shall be paid semi-annually at the rate of one thousand dollars yearly in addition to rent and board. Those members whom she teaches the course in Divinity, and who remain with her three consecutive years, receive the degree of the Massachusetts Metaphysical College.

Location. SECT. 12. Rev. Mary Baker Eddy calls to her home or allows to visit or to locate therein only those individuals whom she engages through the Christian Science Board of Directors of the Mother Church. This By-Law takes effect on Dec. 15, 1908.

Agreement Required. SECT. 13. When the Christian Science Board of Directors calls a student in accordance with Article XXII, Sect. 11 of our Church Manual to the home of their

Person, die mindestens drei Jahre Mitglied dieser Kirche gewesen ist, auffordern, innerhalb zehn Tagen zu ihr zu gehen, und es ist die Pflicht eines also aufgeforderten Mitglieds, drei Jahre ununterbrochen bei Mrs. Eddy zu bleiben. Ein Mitglied, das sie ohne die Zustimmung der Vorstandsmitglieder vor Ablauf dieser Zeit verläßt, oder das sich weigert, diesem Ruf der Pflicht zu folgen, soll auf Mrs. Eddys Anklage hin aus Der Mutter-Kirche ausgeschlossen werden. Mitglieder, die der Führerin in dieser Weise dienen, sollen neben freier Wohnung und Kost tausend Dollar jährlich erhalten, halbjährlich zahlbar. Diejenigen Mitglieder, denen sie einen Kursus in der Gottesgelehrsamkeit erteilt und die drei aufeinanderfolgende Jahre bei ihr bleiben, erhalten den Grad der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts.

Wohnung. ABSCHN. 12. Rev. Mary Baker Eddy beruft in ihr Heim nur solche Personen und erlaubt nur solchen daselbst Besuch zu machen oder sich daselbst aufzuhalten, die sie durch den Vorstand Der Mutter-Kirche bestellt hat. Diese Satzung tritt am 15. Dezember 1908 in Kraft.

Ein Vertrag nötig. ABSCHN. 13. Wenn die Vorstandsmitglieder der Christlichen Wissenschaft einen Schüler laut Artikel XXII, Abschn. 11 unsres Kirchenhandbuchs nach dem Heim

Leader, Mrs. Eddy, said student shall come under a signed agreement to remain with Mrs. Eddy if she so desires, during the time specified in the Church Manual.

Incomplete Term of Service. SECT. 14. If a student who has been called to serve our Leader in accordance with Article XXII, Sect. 11 of the Church Manual leaves her before the expiration of the time therein mentioned such student shall pay to Mrs. Eddy whatsoever she may charge for what she has taught him or her during the time of such service.

Help. SECT. 15. If the author of the Christian Science textbook call on this Board for household help or a handmaid, the Board shall immediately appoint a proper member of this Church therefor, and the appointee shall go immediately in obedience to the call. "He that loveth father or mother more than me is not worthy of me." (Matt. 10:37.)

Students with Mrs. Eddy. SECT. 16. Students employed by Mrs. Eddy at her home shall not take care of their churches or attend to other affairs outside of her house.

Mrs. Eddy's Room. SECT. 17. The room in The Mother Church formerly known as "Mother's Room" shall hereafter be closed to visitors.

ihrer Führerin, Mrs. Eddy, berufen, so soll besagter Schüler vor seinem Antritt sich schriftlich verpflichten, während der im Kirchenhandbuch angegebenen Zeit bei Mrs. Eddy zu bleiben, falls sie es wünscht.

Unvollendete Dienstzeit. ABSCHN. 14. Im Fall ein Schüler, der laut Artikel XXII, Abschn. 11 des Kirchenhandbuchs in Mrs. Eddys Dienst berufen worden ist, sie vor Ablauf der in dieser Satzung bestimmten Zeit verläßt, so soll er für die Unterweisung, die Mrs. Eddy ihm während dieser Dienstzeit erteilt hat, so viel bezahlen, wie sie ihm berechnen mag.

Hilfe. ABSCHN. 15. Im Fall sich die Verfasserin des Lehrbuchs der Christlichen Wissenschaft wegen einer Hilfe für die Haushaltung oder wegen eines Stubenmädchens an diesen Vorstand wendet, so soll derselbe sofort ein geeignetes Mitglied dieser Kirche ernennen, und die ernannte Person hat diesem Ruf ohne Verzug Folge zu leisten. „Wer Vater oder Mutter mehr liebet denn mich, der ist mein nicht wert." (Matth. 10, 37.)

Bei Mrs. Eddy wohnende Schüler. ABSCHN. 16. Schüler, die Mrs. Eddy in ihrem Heim beschäftigt, sollen nicht für ihre Kirchen Sorge tragen noch andern Angelegenheiten außerhalb des Heims von Mrs. Eddy ihre Aufmerksamkeit widmen.

Mrs. Eddys Zimmer. ABSCHN. 17. Der Zutritt zu dem Zimmer in Der Mutter-Kirche, das früher als „Mutters Zimmer" bekannt war, soll von nun an Besuchern nicht mehr gestattet sein.

Pastor Emeritus to be Consulted. SECT. 18. The Mother Church shall not make a church By-law, nor enter into a business transaction with a Christian Scientist in the employ of Rev. Mary Baker Eddy, without first consulting her on said subject and adhering strictly to her advice thereon.

THE MOTHER CHURCH AND BRANCH CHURCHES.

ARTICLE XXIII.

Local Self-government. SECTION 1. The Mother Church of Christ, Scientist, shall assume no general official control of other churches, and it shall be controlled by none other.

Each Church of Christ, Scientist, shall have its own form of government. No conference of churches shall be held, unless it be when our churches, located in the same State, convene to confer on a statute of said State, or to confer harmoniously on individual unity and action of the churches in said State.

Titles. SECT. 2. "The First Church of Christ, Scientist," is the legal title of The Mother

Die Pastorin Emerita ist zu Rate zu ziehen. Abschn. 18. Die Mutter-Kirche darf keine Kirchensatzung annehmen, noch soll sie sich mit einem Christlichen Wissenschafter, der in Mrs. Eddys Diensten steht, in ein Geschäft einlassen, ohne Mrs. Eddy zuvor in der Angelegenheit um Rat zu fragen. Sodann soll sie ihren Rat streng befolgen.

DIE MUTTER-KIRCHE UND DIE ZWEIG-KIRCHEN.

Artikel XXIII.

Lokale Selbstverwaltung. Abschnitt 1. Die Mutter-Kirche Christi, der Scientisten, darf keine allgemeine amtliche Aufsicht über andre Kirchen führen, noch darf sie von andern beaufsichtigt werden.

Jede Kirche Christi, der Scientisten, soll ihre eigne Form der Verwaltung haben. Keine Konferenz soll stattfinden, außer wenn unsre Kirchen, die im gleichen Staat gelegen sind, zusammenkommen, um sich über ein Gesetz dieses Staates zu besprechen, oder um sich einmütig über die individuelle Einigkeit und Tätigkeit der Kirchen in diesem Staat zu beraten.

Namen. Abschn. 2. „The First Church of Christ, Scientist," ist der gesetzliche Name Der

Church. Branch churches of The Mother Church may take the title of First Church of Christ, Scientist; Second Church of Christ, Scientist; and so on, where more than one church is established in the same place; but the article "The" must not be used before titles of branch churches, nor written on applications for membership in naming such churches.

Mother Church Unique. SECT. 3. In its relation to other Christian Science churches, in its By-Laws and self-government, The Mother Church stands alone; it occupies a position that no other church can fill. Then for a branch church to assume such position would be disastrous to Christian Science. Therefore, no Church of Christ, Scientist, shall be considered loyal that has branch churches or adopts The Mother Church's form of government, except in such cases as are specially allowed and named in this Manual.

Tenets Copyrighted. SECT. 4. Branch churches shall not write the Tenets of The Mother Church in their church books, except they give the name of their author and her permission to publish them as Tenets of The Mother Church, copyrighted in SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES.

Mutter-Kirche. Zweig-Kirchen Der Mutter-Kirche können den Namen Erste Kirche Christi, der Scientisten, Zweite Kirche Christi, der Scientisten usw. annehmen, wo mehr als eine Kirche an einem Ort besteht; aber der Artikel „Die" darf nicht vor den Namen der Zweig-Kirchen stehen, noch darf er in Gesuchen um Aufnahme zur Mitgliedschaft beim Nennen dieser Kirchen gebraucht werden.

Die Mutter-Kirche einzigartig. ABSCHN. 3. Hinsichtlich ihrer Beziehung zu den andern Kirchen der Christlichen Wissenschaft sowie ihrer Satzungen und ihrer Selbstverwaltung steht Die Mutter-Kirche einzig da. Sie nimmt eine Stellung ein, die keine andre Kirche ausfüllen kann. Würde also eine Zweig-Kirche diese Stellung einnehmen, so wäre das für die Christliche Wissenschaft verhängnisvoll. Daher soll keine Kirche Christi, der Scientisten, für gesinnungstreu angesehen werden, die Zweig-Kirchen hat, oder die die Verwaltungsform Der Mutter-Kirche annimmt, außer insoweit es in diesem Handbuch besonders erlaubt und bestimmt ist.

Glaubenssätze verlagsrechtlich geschützt. ABSCHN. 4. Zweig-Kirchen sollen die Glaubenssätze Der Mutter-Kirche nicht in ihre Kirchenbücher schreiben, es sei denn, sie geben den Namen der Verfasserin an sowie ihre Erlaubnis, diese Glaubenssätze als die Glaubenssätze Der Mutter-Kirche und als in WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT verlagsrechtlich geschützt zu veröffentlichen.

Manual. SECT. 5. Branch churches shall not adopt, print, nor publish the Manual of The Mother Church. See Article XXXV, Sect. 1.

Organizing Churches. SECT. 6. A member of this Church who obeys its By-Laws and is a loyal exemplary Christian Scientist working in the Field, is eligible to form a church in conformity with Sect. 7 of this Article, and to have church services conducted by reading the SCRIPTURES and the Christian Science textbook. This church shall be acknowledged publicly as a Church of Christ, Scientist. Upon proper application, made in accordance with the rules of The Christian Science Publishing Society, the services of such a church may be advertised in *The Christian Science Journal.* The branch churches shall be individual, and not more than two small churches shall consolidate under one church government. If the Pastor Emeritus, Mrs. Eddy, should relinquish her place as the head or Leader of The Mother Church of Christ, Scientist, each branch church shall continue its present form of government in consonance with The Mother Church Manual.

Requirements for Organizing Branch Churches. SECT. 7. A branch church of The First Church of Christ, Scientist, Boston, Mass.,

Handbuch. ABSCHN. 5. Zweig-Kirchen dürfen das Handbuch Der Mutter-Kirche nicht annehmen und dürfen es weder drucken noch veröffentlichen. Siehe Artikel XXXV, Abschnitt 1.

Gründung von Kirchen. ABSCHN. 6. Ein Mitglied dieser Kirche, das ihren Satzungen gehorcht und ein gesinnungstreuer, musterhafter, im Arbeitsfelde tätiger Christlicher Wissenschafter ist, hat die Berechtigung, gemäß den in Abschn. 7 dieses Artikels angegebenen Bestimmungen eine Kirche zu gründen und das Abhalten von Gottesdiensten zu veranlassen, bestehend aus Lesestellen aus der Heiligen Schrift und dem Lehrbuch der Christlichen Wissenschaft. Diese Kirche soll öffentlich als eine Kirche Christi, der Scientisten, bekannt sein. Nachdem ein regelrechtes, den Bestimmungen der Verlagsgesellschaft der Christlichen Wissenschaft entsprechendes Gesuch eingereicht worden ist, können die Gottesdienste einer solchen Kirche im „Christian Science Journal" angezeigt werden. Die Zweig-Kirchen sollen jede für sich bestehen, und nicht mehr als zwei kleine Kirchen dürfen sich unter einer Kirchenverwaltung vereinigen. Sollte die Pastorin Emerita, Mrs. Eddy, ihre Stellung als das Haupt oder die Führerin Der Mutter-Kirche Christi, der Scientisten, aufgeben, so ist eine jede Zweig-Kirche gehalten, ihre gegenwärtige Form der Verwaltung fortzusetzen in Übereinstimmung mit dem Kirchenhandbuch Der Mutter-Kirche.

Erfordernisse zur Gründung von Zweig-Kirchen. ABSCHN. 7. Keine Zweig-Kirche Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston,

shall not be organized with less than sixteen loyal Christian Scientists, four of whom are members of The Mother Church. This membership shall include at least one active practitioner whose card is published in the list of practitioners in *The Christian Science Journal.*

Privilege of Members. SECT. 8. Members in good standing with The Mother Church, who are members of the faculty, instructors, or students in any university or college, can form and conduct a Christian Science organization at such university or college, provided its rules so permit. Also members in good standing with The Mother Church, who are graduates of said university or college, may become members of the organization by application to, and by the unanimous vote of, the active members present, if the rules of the university or college so permit. When called for, a member of the Board of Lectureship may lecture for said university or college organization.

No Close Communion. SECT. 9. The Mother Church and the branch churches shall not confine their membership to the pupils of one teacher.

No Interference. SECT. 10. A member of The Mother Church may be a member of one branch

Mass., darf mit weniger als sechzehn gesinnungstreuen Christlichen Wissenschaftern gegründet werden, von welchen vier Mitglieder Der Mutter-Kirche sein müssen. Unter diesen Mitgliedern muß wenigstens ein ausübender Vertreter sein, dessen Name und Adresse im Verzeichnis der ausübenden Vertreter im „Christian Science Journal" angegeben ist.

Rechte der Mitglieder. ABSCHN. 8. Mitglieder, die in Der Mutter-Kirche in gutem Ansehen stehen, und die an einer Universität bzw. einem College entweder dem Lehrkörper angehören, oder Dozenten oder Studenten sind, dürfen daselbst eine christlich-wissenschaftliche Organisation gründen und unterhalten, vorausgesetzt, daß die Bestimmungen ihrer Universität oder ihres College dies zulassen. Ferner können Mitglieder, die in Der Mutter-Kirche in gutem Ansehen stehen und besagte Universität oder besagtes College absolviert haben, auf ihre Anmeldung hin und durch Stimmeneinheit der anwesenden aktiven Mitglieder, falls es die Regeln ihrer Universität oder ihres College erlauben, in diesen Verband aufgenommen werden. Auf eine Einladung hin kann ein Mitglied des Lektoren-Ausschusses für besagte Universitäts- oder College-Vereinigung einen Vortrag halten.

Keine enge Gemeinschaft. ABSCHN. 9. Die Mutter-Kirche und die Zweig-Kirchen sollen ihre Mitgliedschaft nicht auf die Schüler eines Lehrers beschränken.

Keine Einmischung. ABSCHN. 10. Ein Mitglied Der Mutter-Kirche darf Mitglied einer

Church of Christ, Scientist, or of one Christian Science society holding public services, but he shall not be a member of both a branch church and a society; neither shall he exercise supervision or control over any other church. In Christian Science each branch church shall be distinctly democratic in its government, and no individual, and no other church shall interfere with its affairs.

Teachers' and Practitioners' offices. SECT. 11. Teachers and practitioners of Christian Science shall not have their offices or rooms in the branch churches, in the reading-rooms, nor in rooms connected therewith.

Recognition. SECT. 12. In order to be eligible to a card in *The Christian Science Journal,* churches and societies are required to acknowledge as such all other Christian Science churches and societies advertised in said *Journal,* and to maintain toward them an attitude of Christian fellowship.

Zweig-Kirche Christi, der Scientisten, oder einer Christian Science Vereinigung sein, die öffentliche Gottesdienste hält; aber es darf nicht gleichzeitig einer Zweig-Kirche und einer Vereinigung angehören; noch darf es die Aufsicht oder Herrschaft über eine andre Kirche führen. In der Christlichen Wissenschaft soll die Verwaltung jeder Zweig-Kirche ausgesprochen demokratisch sein, und keine Person und keine andre Kirche darf sich in ihre Angelegenheiten mischen.

Sprechzimmer der Lehrer und ausübenden Vertreter. ABSCHN. 11. Lehrer und ausübende Vertreter der Christlichen Wissenschaft dürfen ihre Sprechzimmer oder Räume weder in den Zweig-Kirchen noch in den Lesezimmern noch in Zimmern haben, die mit diesen Räumlichkeiten verbunden sind.

Anerkennung. ABSCHN. 12. Um zur Aufnahme im Namen- und Adressenverzeichnis des „Christian Science Journal" berechtigt zu sein, müssen die Kirchen und Vereinigungen alle andern in besagtem „Journal" angezeigten Kirchen und Vereinigungen als solche anerkennen und in christlicher Gemeinschaft mit ihnen leben.

GUARDIANSHIP OF CHURCH FUNDS.

Article XXIV.

Church Edifice a Testimonial. Section 1. Whereas, on March 20, 1895, the Christian Science Board of Directors, in behalf of The First Church of Christ, Scientist, Boston, Mass., presented to Rev. Mary Baker Eddy their church edifice as a Testimonial of this Church's love and gratitude, and she, with grateful acknowledgments thereof, declined to receive this munificent gift, she now understands the financial situation between the Christian Science Board of Directors and said Church to be as follows: —

Financial Situation. Sect. 2. The Christian Science Board of Directors owns the church edifices, with the land whereon they stand, legally; and the Church members own the aforesaid premises and buildings, beneficially. After the first church was built, the balance of the building funds, which remained in the hands of the Directors, belonged to the Church, and not solely to the Directors. The balance of the church

VERWALTUNG DER KIRCHENGELDER.

Artikel XXIV.

Das Kirchengebäude ein Ehrengeschenk. Abschnitt 1. In Ansehung des Umstandes, daß der Vorstand der Christlichen Wissenschaft am 20. März 1895 im Namen Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., sein Kirchengebäude der Rev. Mary Baker Eddy zum Beweise der Liebe und Dankbarkeit dieser Kirche als Ehrengeschenk darbot, und Mrs. Eddy dieses reiche Geschenk in dankbarer Anerkennung ablehnte, so stellt sich ihr das finanzielle Verhältnis zwischen dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft und besagter Kirche wie folgt dar: —

Finanzlage. Abschn. 2. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft ist der gesetzliche Eigentümer der Kirchengebäude und des Landes, worauf sie stehen, und die Kirchenmitglieder besitzen besagtes Grundstück samt Gebäuden zur Nutznießung. Nachdem die erste Kirche fertig war, gehörte der Überschuß des Baufonds, der noch in den Händen des Vorstands war, der Kirche an und nicht ausschließlich dem Vorstand.

building funds, which can be spared after the debts are paid, should remain on safe deposit, to be hereafter used for the benefit of this Church, as the right occasion may call for it. The following indicates the proper management of the Church funds: —

Report of Directors. SECT. 3. It shall be the duty of the Christian Science Board of Directors to have the books of the Church Treasurer audited semi-annually, and to report at the annual Church meeting the amount of funds which the Church has on hand, the amount of its indebtedness and of its expenditures for the last year.

Finance Committee. SECT. 4. There shall be a Committee on Finance, which shall consist of three members of this Church in good standing. Its members shall be appointed annually by the Christian Science Board of Directors and with the consent of the Pastor Emeritus. They shall hold quarterly meetings and keep themselves thoroughly informed as to the real estate owned by this Church and the amount of funds received by the Treasurer of The Mother Church, who is individually responsible for said funds. They shall have the books of the Christian Science

Nach Tilgung der Schulden soll der Überschuß des Baufonds sicher deponiert werden, um später, wenn sich die rechte Gelegenheit bietet, zum Wohl dieser Kirche zur Verwendung zu kommen. Im Folgenden ist die richtige Verwaltung der Kirchengelder angegeben: —

Bericht der Vorstandsmitglieder. ABSCHN. 3. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft hat die Pflicht, die Bücher des Schatzmeisters halbjährlich prüfen zu lassen und in der Jahresversammlung der Kirche über die Gelder, welche die Kirche an Hand hat, sowie über den Betrag der Schulden und der Auslagen für das verflossene Jahr zu berichten.

Finanz-Komitee. ABSCHN. 4. Es soll ein Komitee für Finanzen bestehen, das sich aus drei angesehenen Mitgliedern dieser Kirche zusammensetzt. Seine Mitglieder sind jährlich von dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft mit Zustimmung der Pastorin Emerita zu ernennen. Sie sollen vierteljährlich Sitzungen abhalten und über das Grundeigentum, das diese Kirche besitzt, stets genau unterrichtet sein, sowie über die Summen, die der Schatzmeister Der Mutter-Kirche erhält und für welche er persönlich verantwortlich ist. Sie sollen die Bücher des Vorstands der Christlichen

Board of Directors and the books of the Church Treasurer audited annually by an honest, competent accountant. The books are to be audited on May first.

Prior to paying bills against the Church, the Treasurer of this Church shall submit them all to said committee for examination. This committee shall decide thereupon by a unanimous vote, and its endorsement of the bills shall render them payable.

If it be found that the Church funds have not been properly managed, it shall be the duty of the Board of Directors and the Treasurer to be individually responsible for the performance of their several offices satisfactorily, and for the proper distribution of the funds of which they are the custodians.

God's Requirement. SECT. 5. God requires wisdom, economy, and brotherly love to characterize all the proceedings of the members of The Mother Church, The First Church of Christ, Scientist.

Provision for the Future. SECT. 6. In case of any possible future deviation from duty, the Committee on Finance shall visit the Board of Directors, and, in a Christian spirit and manner.

Wissenschaft sowie die des Schatzmeisters der Kirche alljährlich von einem ehrlichen, fähigen Bücherrevisor prüfen lassen. Die Bücher sollen am ersten Mai geprüft werden.

Ehe der Schatzmeister Rechnungen für die Kirche bezahlt, hat er sie besagtem Komitee zur Prüfung vorzulegen. Dieses Komitee soll in der Sache durch Stimmeneinheit entscheiden, und seine Bestätigung der Rechnung macht sie zahlbar.

Sollte es sich herausstellen, daß die Kirchengelder nicht richtig verwaltet worden sind, so müssen sich der Vorstand und der Schatzmeister ihrer persönlichen Verantwortlichkeit für die richtige Verwaltung ihrer verschiedenen Ämter und die richtige Verwendung der ihnen zur Verwahrung übergebenen Gelder bewußt werden.

Forderung Gottes. ABSCHN. 5. Gott fordert, daß Weisheit, Sparsamkeit und brüderliche Liebe alle Handlungen der Mitglieder Der Mutter-Kirche, Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, kennzeichne.

Vorsorge für die Zukunft. ABSCHN. 6. Im Fall einer etwaigen zukünftigen Pflichtversäumnis soll das Finanz-Komitee zum Vorstand gehen und in christlichem Geist und in christlicher Weise

demand that each member thereof comply with the By-Laws of the Church. If any Director fails to heed this admonition, he may be dismissed from office and the vacancy supplied by the Board.

Debt and Duty. SECT. 7. The Mother Church shall not be made legally responsible for the debts of individuals except such debts as are specified in its By-Laws. Donations from this Church shall not be made without the written consent of the Pastor Emeritus. Also important movements of the manager of the Committee on Publication shall be sanctioned by the Board of Directors and be subject to the approval of Mary Baker Eddy. (See Article I, Sect. 6.)

Emergencies. SECT. 8. The Treasurer, personally, or through the Clerk of the Church, may pay from the funds of the Church bills of immediate necessity not exceeding $200 for any one transaction, and he may keep on deposit the sum of $500 with the Clerk, as a petty cash fund, to be used by him for the payment of such bills. Such payments shall be reported, on the first of the following month, to the Board of Directors and the Committee on Finance, for their approval.

verlangen, daß jedes Mitglied desselben den Satzungen der Kirche nachkomme. Sollte ein Vorstandsmitglied dieser Ermahnung kein Gehör schenken, so kann es seines Amtes enthoben werden, worauf der Vorstand die Vakanz ausfüllt.

Schuld und Pflicht. ABSCHN. 7. Die Mutter-Kirche soll nicht für die Schulden einzelner Personen gesetzlich haftbar sein, außer für die Schulden, die in ihren Satzungen genannt sind. Diese Kirche soll keine Schenkungen machen, außer mit schriftlicher Genehmigung der Pastorin Emerita. Auch wichtige Schritte seitens des Direktors des Komitees für Veröffentlichungen müssen die Genehmigung des Vorstands haben und von Mary Baker Eddy gebilligt sein. (Siehe Artikel I, Abschn. 6.)

Notfälle. ABSCHN. 8. Der Schatzmeister darf persönlich oder durch den Schriftführer der Kirche aus den Geldern der Kirche dringende Rechnungen von nicht mehr als $200 für eine einzelne Sache bezahlen, und er darf bei dem Schriftführer die Summe von $500 hinterlegen als Neben-Fonds zur Zahlung solcher Rechnungen. Solche Zahlungen müssen am ersten des folgenden Monats dem Vorstand und dem Finanz-Komitee zur Bestätigung vorgelegt werden.

Committee on Business. SECT. 9. The Christian Science Board of Directors shall elect annually a Committee on Business, which shall consist of not less than three loyal members of The Mother Church, who shall transact promptly and efficiently such business as Mrs. Eddy, the Directors, or the Committee on Publication shall commit to it. While the members of this Committee are engaged in the transaction of the business assigned to them they shall be paid from the Church funds. Before being eligible for office the names of the persons nominated for said office shall be presented to Mrs. Eddy for her written approval.

THE CHRISTIAN SCIENCE PUBLISHING SOCIETY.

ARTICLE XXV.

Board of Trustees. SECTION 1. The Board of Trustees, constituted by a Deed of Trust given by Rev. Mary Baker Eddy, the Pastor Emeritus of this Church, on January twenty-fifth, 1898, shall hold and manage the property therein conveyed, and conduct the business of

Komitee für Geschäftliches. Abschn. 9. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft soll jährlich ein Komitee für Geschäftliches erwählen, das aus nicht weniger als drei gesinnungstreuen Mitgliedern Der Mutter-Kirche besteht und die Geschäfte, die ihm Mrs. Eddy, der Vorstand oder das Komitee für Veröffentlichungen auftragen mögen, prompt und richtig auszuführen hat. Während die Mitglieder dieses Komitees sich der Erledigung der ihnen übertragenen Geschäfte widmen, sollen sie aus dem Kirchenfonds bezahlt werden. Um für dieses Amt wählbar zu sein, müssen die Namen der betreffenden Personen Mrs. Eddy zur schriftlichen Bestätigung vorgelegt werden.

DIE VERLAGSGESELLSCHAFT DER CHRISTLICHEN WISSENSCHAFT.

Artikel XXV.

Der Verwaltungsrat. Abschnitt 1. Der Verwaltungsrat, der am fünfundzwanzigsten Januar 1898 durch eine Treuhands- und Übertragungs-Urkunde Mary Baker Eddys, der Pastorin Emerita dieser Kirche, eingesetzt wurde, soll das durch diese Urkunde übertragene Eigentum innehaben und verwalten und die Geschäfte der „Verlags-

"The Christian Science Publishing Society" on a strictly Christian basis, for the promotion of the interests of Christian Science.

Disposal of Funds. SECT. 2. The net profits of the business shall be paid over semi-annually to the Treasurer of The Mother Church. He shall hold this money subject to the order of the Christian Science Board of Directors, which is authorized to order its disposition only in accordance with the By-Laws contained in this Manual.

Vacancies in Trusteeship. SECT. 3. The Christian Science Board of Directors shall have the power to declare vacancies in said trusteeship, for such reasons as to the Board may seem expedient.

Whenever a vacancy shall occur, the Pastor Emeritus reserves the right to fill the same by appointment; but if she does not elect to exercise this right, the remaining trustees shall fill the vacancy, subject to her approval.

Editors and Manager. SECT. 4. The term of office for the editors and the manager of The Christian Science Publishing Society is one year each, dating from the time of election to the office. Incumbents who have served one year or

gesellschaft der Christlichen Wissenschaft" auf streng christlicher Grundlage und zur Förderung der Interessen der Christlichen Wissenschaft führen.

Verfügung über die Gelder. ABSCHN. 2. Der Reinertrag des Geschäftes soll halbjährlich an den Schatzmeister Der Mutter-Kirche ausgezahlt werden. Derselbe soll dieses Geld verwahren, bis der Vorstand der Christlichen Wissenschaft darüber verfügt, und der Vorstand darf es nur gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Satzungen verwenden.

Vakanzen in der Verwalterschaft. ABSCHN. 3. Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft hat die Befugnis, am Verwaltungsrat Vakanzen zu erklären, aus Gründen, die ihm geboten erscheinen.

Im Fall einer Vakanz behält sich die Pastorin Emerita das Recht vor, eine Person zu ernennen; macht sie aber von diesem Recht keinen Gebrauch, so sollen die übrigen Verwalter die Vakanz mit ihrer Genehmigung ausfüllen.

Die Redakteure und der Geschäftsführer. ABSCHN. 4. Die Amtszeit für die Redakteure und den Geschäftsführer der Verlagsgesellschaft der Christlichen Wissenschaft ist je ein Jahr, von der Zeit der Erwählung zum Amt an gerechnet. Amtsinhaber, die ein oder mehrere Jahre gedient

more can be re-elected, or new officers elected, by a unanimous vote of the Christian Science Board of Directors, and the consent of the Pastor Emeritus given in her own handwriting.

Suitable Employees. SECT. 5. A person who is not accepted by the Pastor Emeritus and the Christian Science Board of Directors as suitable, shall in no manner be connected with publishing her books, nor with editing or publishing *The Christian Science Journal, Christian Science Sentinel, Der Herold der Christian Science,* nor with The Christian Science Publishing Society.

Periodicals. SECT. 6. Periodicals which shall at any time be published by The Christian Science Publishing Society, shall be copyrighted and conducted according to the provisions in the Deed of Trust relating to *The Christian Science Journal.*

Rule of Conduct. SECT. 7. No objectionable pictures shall be exhibited in the rooms where the Christian Science textbook is published or sold. No idle gossip, no slander, no mischief-making, no evil speaking shall be allowed.

Books to be Published. SECT. 8. Only the Publishing Society of The Mother Church selects,

haben, können wiedererwählt werden, oder es findet die Wahl neuer Beamten statt, durch Stimmeneinheit des Vorstands der Christlichen Wissenschaft und mit Genehmigung der Pastorin Emerita in ihrer eignen Handschrift.

Passende Angestellte. ABSCHN. 5. Eine Person, die von der Pastorin Emerita und dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft nicht für passend befunden wird, darf weder mit dem Veröffentlichen ihrer Bücher noch mit dem Redigieren oder Veröffentlichen des „Christian Science Journal," des „Christian Science Sentinel" oder des „Herold der Christian Science," noch mit der Verlagsgesellschaft irgend etwas zu tun haben.

Zeitschriften. ABSCHN. 6. Zeitschriften, die die Verlagsgesellschaft etwa späterhin herausgeben wird, sollen verlagsrechtlich geschützt und nach den Bestimmungen geleitet werden, die in der auf das „Christian Science Journal" bezüglichen Treuhands- und Übertragungs-Urkunde genannt sind.

Verhaltungsregel. ABSCHN. 7. Keine anstößigen Bilder dürfen in den Räumen, wo das Lehrbuch der Christlichen Wissenschaft veröffentlicht oder verkauft wird, zu sehen sein. Kein leeres Geschwätz, kein Verleumden, kein Unfug, keine üble Nachrede darf geduldet werden.

Bücher, die zu veröffentlichen sind. ABSCHN. 8. Nur die Verlagsgesellschaft Der Mutter-Kirche

approves, and publishes the books and literature it sends forth. If Mary Baker Eddy disapproves of certain books or literature, the Society will not publish them. The Committees on Publication are in no manner connected with these functions. A book or an article of which Mrs. Eddy is the author shall not be published nor republished by this Society without her knowledge or written consent.

Removal of Cards. SECT. 9. No cards shall be removed from our periodicals without the request of the advertiser, except by a majority vote of the Christian Science Board of Directors at a meeting held for this purpose or for the examination of complaints.

Members of this Church who practise other professions or pursue other vocations, shall not advertise as healers, excepting those members who are officially engaged in the work of Christian Science, and they must devote ample time for faithful practice.

bestimmt, genehmigt und veröffentlicht die Bücher und Schriften, die sie aussendet. Falls Mary Baker Eddy gewisse Bücher oder Schriften mißbilligt, so wird die Verlagsgesellschaft dieselben nicht veröffentlichen. Die Komitees für Veröffentlichungen stehen ganz außerhalb dieser Tätigkeit. Ein Buch oder ein Aufsatz, dessen Verfasserin Mrs. Eddy ist, soll nicht ohne ihr Wissen oder ihre schriftliche Erlaubnis von dieser Gesellschaft veröffentlicht oder wiederveröffentlicht werden.

Das Entfernen von Namen und Adressen. Abschn. 9. Keine Namen und Adressen dürfen ohne Ersuchen der Annoncierenden aus unsern Zeitschriften entfernt werden, außer durch Mehrheitsbeschluß des Vorstands der Christlichen Wissenschaft in einer Sitzung, die zu diesem Zweck oder zur Untersuchung von Klagen stattfinden soll.

Mitglieder dieser Kirche, die sich einem andern Beruf widmen oder eine sonstige Beschäftigung haben, sollen nicht als Heiler annoncieren, ausgenommen solche Mitglieder, die offiziell am Werke der Christlichen Wissenschaft tätig sind, und sie müssen der treuen Ausübung reichlich Zeit widmen.

TEACHING CHRISTIAN SCIENCE.

Article XXVI.

TEACHERS.

Motive in Teaching. Section 1. Teaching Christian Science shall not be a question of money, but of morals and religion, healing and uplifting the race.

Care of Pupils. Sect. 2. Christian Scientists who are teachers shall carefully select for pupils such only as have good past records and promising proclivities toward Christian Science. A teacher shall not assume personal control of, or attempt to dominate his pupils, but he shall hold himself morally obligated to promote their progress in the understanding of divine Principle, not only during the class term but after it, and to watch well that they prove sound in sentiment and practical in Christian Science. He shall persistently and patiently counsel his pupils in conformity with the unerring laws of God, and shall enjoin them habitually to study the Scriptures and Science and Health with Key to the Scriptures as a help thereto.

DAS LEHREN DER CHRISTLICHEN WISSENSCHAFT.

Artikel XXVI.

LEHRER.

Beweggrund zum Lehren. Abschnitt 1. Beim Lehren der Christlichen Wissenschaft soll nicht Geld in Betracht kommen, sondern Moral und Religion, die das Menschengeschlecht heilen und erheben.

Fürsorge für Schüler. Absch. 2. Christliche Wissenschafter, die Lehrer sind, sollen mit Sorgfalt nur solche Schüler auswählen, die sich bewährt haben und deren natürliche Neigung zur Christlichen Wissenschaft zu Hoffnungen berechtigt. Ein Lehrer darf sich keine persönliche Kontrolle über seine Schüler anmaßen, noch darf er sie zu beherrschen suchen, sondern er soll sich moralisch verpflichtet fühlen, ihren Fortschritt in der Erkenntnis des göttlichen Prinzips zu fördern, und zwar nicht nur während der Zeit des Klassenunterrichts, sondern auch später, und er hat darüber zu wachen, daß sie eine gute Gesinnung an den Tag legen und sich in der Christlichen Wissenschaft als praktisch erweisen. Er soll seinen Schülern unablässig und geduldig mit Rat beistehen, in Übereinstimmung mit den unfehlbaren Gesetzen Gottes, und soll sie dazu anhalten, regelmäßig in der Schrift zu forschen, sowie in Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift, als dem Hilfsbuch hierzu.

Defense against Malpractice. SECT. 3. Teachers shall instruct their pupils how to defend themselves against mental malpractice, never to return evil for evil, but to know the truth that makes free, and thus to be a law, not unto others, but to themselves.

Number of Pupils. SECT. 4. The teachers of Christian Science shall teach but one class yearly, which class shall consist of not more than thirty pupils. After 1907, the Board of Education shall have one class triennially, a Normal class not exceeding thirty pupils.

Pupil's Tuition. SECT. 5. A student's price for teaching Christian Science shall not exceed **$100.00 per pupil.**

Associations. SECT. 6. The associations of the pupils of loyal teachers shall convene annually. The pupils shall be guided by the BIBLE, and SCIENCE AND HEALTH, not by their teachers' personal views. Teachers shall not call their pupils together, or assemble a selected number of them, for more frequent meetings.

A Single Field of Labor. SECT. 7. A loyal teacher of Christian Science shall not teach another loyal teacher's pupil, except it be in the Board of Education. Outside of this Board each

Schutz gegen Malpraxis. ABSCHN. 3. Lehrer sollen ihre Schüler darin unterweisen, sich gegen mentale Malpraxis zu schützen, nie Böses mit Bösem zu vergelten, sondern die Wahrheit zu erkennen, die frei macht, und dadurch nicht andern, sondern sich selbst ein Gesetz zu sein.

Zahl der Schüler. ABSCHN. 4. Die Lehrer der Christlichen Wissenschaft dürfen jährlich nur e i n e Klasse unterrichten, die aus nicht mehr als dreißig Schülern bestehen darf. Nach dem Jahre 1907 soll der Unterrichtsrat alle drei Jahre eine Klasse abhalten, eine Lehrerbildungsklasse von nicht mehr als dreißig Schülern.

Das Unterrichtshonorar. ABSCHN. 5. Ein Lehrer soll für seinen Unterricht in der Christlichen Wissenschaft nicht mehr als $100 per Schüler berechnen.

Vereine. ABSCHN. 6. Die Vereine von Schülern gesinnungstreuer Lehrer sollen jährlich zusammenkommen. Die Schüler sollen sich von der BIBEL und WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT leiten lassen, nicht von den persönlichen Ansichten ihrer Lehrer. Lehrer sollen ihre Schüler nicht öfter zusammenrufen oder öfter eine auserlesene Zahl derselben versammeln.

Nur ein Arbeitsfeld. ABSCHN. 7. Ein gesinnungstreuer Lehrer der Christlichen Wissenschaft darf keinen Schüler eines andern gesinnungstreuen Lehrers unterrichten, ausgenommen im Unterrichtsrat. Außerhalb dieses Unterrichtsrates hat

student occupies only his own field of labor. Pupils may visit each other's churches, and by invitation attend each other's associations.

Caring for Pupils of Strayed Members. SECT. 8. A loyal teacher of Christian Science may teach and receive into his association the pupils of another member of this Church who has so strayed as justly to be deemed, under the provisions of Article XII, Sect. 1, not ready to lead his pupils.

Teachers must have Certificates. SECT. 9. A member of this Church shall not teach pupils Christian Science unless he has a certificate to show that he has been taught by Mrs. Eddy or has taken a Normal Course at the Massachusetts Metaphysical College or in the Board of Education.

Such members who have not been continuously active and loyal Christian Scientists since receiving instruction as above, shall not teach Christian Science without the approval of The Christian Science Board of Directors.

jeder Lehrer sein eignes Arbeitsfeld inne. Schüler dürfen ihre Kirchen gegenseitig besuchen und auf Einladung ihren Vereinen gegenseitig beiwohnen.

Fürsorge für Schüler irregegangener Mitglieder. ABSCHN. 8. Ein gesinnungstreuer Lehrer der Christlichen Wissenschaft darf die Schüler eines andern Mitglieds dieser Kirche lehren und in seinen Verein aufnehmen, wenn dieses Mitglied so abgeirrt ist, daß es nach den Bestimmungen von Artikel XII, Abschnitt 1 mit Recht, als nicht fähig angesehen wird, seine Schüler zu führen.

Lehrer müssen ein Zeugnis haben. ABSCHN. 9. Kein Mitglied dieser Kirche darf Schüler der Christlichen Wissenschaft unterrichten, es sei denn er besitzt ein Zeugnis, welches besagt, daß er von Mrs. Eddy unterwiesen worden ist oder daß er an der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts oder im Unterrichtsrat einen Kursus durchgemacht hat.

Solche Mitglieder, die nicht ununterbrochen tätige und gesinnungstreue Christliche Wissenschafter gewesen sind, seit sie, wie oben angegeben, Unterricht erhalten haben, dürfen nicht ohne die Genehmigung des Vorstands der Christlichen Wissenschaft die Christliche Wissenschaft lehren.

Article XXVII.

PUPILS.

Authorized to Teach. Section 1. After a student's pupil has been duly authorized to be a teacher of Christian Science, or has been under the personal instruction of Mrs. Eddy, he is no longer under the jurisdiction of his former teacher.

Without Teachers. Sect. 2. Those beloved brethren whose teacher has left them, can elect an experienced Christian Scientist, who is not in charge of an association of students and who is ready for this high calling, to conduct the meetings of their association.

Basis for Teaching. Sect. 3. The teachers of the Normal class shall teach from the chapter "Recapitulation" in Science and Health with Key to the Scriptures, and from the Christian Science Platform, beginning on page 330 of the revised editions since 1902, and they shall teach nothing contrary thereto. The teachers of the Primary class shall instruct their pupils from the said chapter on "Recapitulation" only.

Artikel XXVII.

SCHÜLER.

Zum Lehren berechtigt. Abschnitt 1. Nachdem ein Schüler ordnungsgemäß zum Lehrer der Christlichen Wissenschaft ernannt worden ist, oder von Mrs. Eddy persönlichen Unterricht erhalten hat, steht er nicht mehr unter der Aufsicht seines früheren Lehrers.

Ohne Lehrer. Abschn. 2. Jene lieben Geschwister, deren Lehrer sie verlassen hat, können einen erfahrenen Christlichen Wissenschafter, der keinen Schülerverein unter seiner Obhut hat und auf diese hohe Berufung vorbereitet ist, dazu erwählen, die Versammlungen ihres Vereins zu leiten.

Grundlage des Unterrichts. Abschn. 3. Die Lehrer der Lehrerbildungsklasse sollen aus dem Kapitel „Zusammenfassung" in Wissenschaft und Gesundheit mit Schlüssel zur Heiligen Schrift lehren, sowie aus dem Programm der Christlichen Wissenschaft, beginnend auf Seite 330 der revidierten Ausgaben seit 1902, und sie dürfen nichts lehren, was diesem zuwider ist. Die Lehrer der Elementar-Klasse sollen ihre Schüler nur aus dem Kapitel „Zusammenfassung" unterrichten.

Church Membership. SECT. 4. Neither the Pastor Emeritus nor a member of this Church shall teach Roman Catholics Christian Science, except it be with the written consent of the authority of their Church. Choice of patients is left to the wisdom of the practitioner, and Mrs. Eddy is not to be consulted on this subject.

Class Teaching. SECT. 5. Members of The Mother Church who are authorized by its By-Laws to teach Christian Science, shall not solicit, or cause or permit others to solicit, pupils for their classes. No member of this Church shall advise against class instruction.

Teachers of Christian Science must have the necessary moral and spiritual qualifications to elucidate the Principle and rule of Christian Science, through the higher meaning of the Scriptures. "The less the teacher personally controls other minds, and the more he trusts them to the divine Truth and Love, the better it will be for both teacher and student." (Retrospection and Introspection, page 84.)

Kirchenmitgliedschaft. ABSCHN. 4. Weder die Pastorin Emerita noch ein Mitglied dieser Kirche darf Römisch-Katholische in der Christlichen Wissenschaft unterrichten, außer mit schriftlicher Genehmigung des Würdenträgers ihrer Kirche. Die Wahl der Patienten wird dem Urteil des ausübenden Vertreters überlassen, und Mrs. Eddy darf nicht über diesen Gegenstand befragt werden.

Klassen-Unterricht. ABSCHN. 5. Mitglieder Der Mutter-Kirche, die laut deren Satzungen berechtigt sind, in der Christlichen Wissenschaft zu unterrichten, dürfen keine Schüler für ihre Klasse werben, noch dürfen sie andre veranlassen oder ihnen erlauben, dies zu tun. Kein Mitglied dieser Kirche darf vom Klassen-Unterricht abraten.

Lehrer der Christlichen Wissenschaft müssen moralisch und geistig befähigt sein, das Prinzip und die Regel der Christlichen Wissenschaft durch die höhere Auslegung der Heiligen Schrift zu erklären. „Je weniger der Lehrer andre Gemüter persönlich beherrscht, und je mehr er sie der göttlichen Wahrheit und Liebe anvertraut, desto besser ist es für den Lehrer sowohl wie für den Schüler.“ (Retrospection and Introspection, Seite 84.)

BOARD OF EDUCATION.

Article XXVIII.

ORGANIZATION.

Officers. Section 1. There shall be a Board of Education, under the auspices of Mary Baker Eddy, President of the Massachusetts Metaphysical College, consisting of three members, a president, vice-president, and teacher of Christian Science. Obstetrics will not be taught.

Election. Sect. 2. The vice-president shall be elected annually by the Christian Science Board of Directors. Beginning with 1907, the teacher shall be elected every third year by said Board, and the candidate shall be subject to the approval of the Pastor Emeritus.

President not to be Consulted. Sect. 3. The President is not to be consulted by students on the question of applying for admission to this Board nor on their course or conduct. The students can confer with their teachers on subjects essential to their progress.

UNTERRICHTSRAT.

Artikel XXVIII.

ORGANISATION.

Beamte. Abschnitt 1. Es soll ein Unterrichtsrat bestehen unter der Leitung Mary Baker Eddys, Präsidentin der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts, der sich aus drei Mitgliedern zusammensetzt: einem Präsidenten, einem Vize-Präsidenten und einem Lehrer der Christlichen Wissenschaft. Geburtshilfe wird nicht gelehrt.

Wahl. Abschn. 2. Der Vize-Präsident soll jährlich von dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft erwählt werden. Vom Jahre 1907 an ist der Lehrer alle drei Jahre von besagtem Vorstand zu erwählen, und der Kandidat muß von der Pastorin Emerita gutgeheißen werden.

Die Präsidentin darf nicht befragt werden. Abschn. 3. Die Präsidentin darf von Schülern weder wegen Bewerbung um Zutritt zu diesem Unterrichtsrat noch wegen des Verfahrens oder Verhaltens dieser Schüler befragt werden. Die Schüler dürfen sich mit ihren Lehrern über Gegenstände besprechen, die für ihren Fortschritt von Wichtigkeit sind.

Presidency of College. SECT. 4. Should the President resign over her own signature or vacate her office of President of the Massachusetts Metaphysical College, a meeting of the Christian Science Board of Directors shall immediately be called, and the vice-president of the Board of Education being found worthy, on receiving her approval shall be elected to fill the vacancy.

ARTICLE XXIX.

APPLICANTS AND GRADUATES.

Normal Teachers. SECTION 1. Loyal students who have been taught in a Primary class by Mrs. Eddy and have practised Christian Science healing acceptably three years, and who present such credentials as are required to verify this fact, are eligible to receive the degree of C.S.D.

Qualifications. SECT. 2. Loyal Christian Scientists' pupils who so desire may apply to the Board of Education for instruction; and if they have practised Christian Science healing successfully three years and will furnish evidence of their eligibility therefor, they are eligible to enter

Das Präsidium der Lehranstalt. Abschn. 4. Falls die Präsidentin ihr Amt an der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts niederlegen oder von demselben zurücktreten sollte, so ist sofort eine Sitzung des Vorstands der Christlichen Wissenschaft einzuberufen, und der Vize-Präsident des Unterrichtsrates soll, falls er würdig befunden wird und Mrs. Eddy ihre Zustimmung gibt, zur Ausfüllung der Vakanz erwählt werden.

Artikel XXIX.

BEWERBER UND GRADUIERTE.

Lehrer der Lehrerbildungsanstalt. Abschnitt 1. Gesinnungstreue Schüler, die von Mrs. Eddy in einer Elementar-Klasse unterrichtet worden sind und drei Jahre lang das christlich-wissenschaftliche Heilen in befriedigender Weise ausgeübt haben, und die ein dahinlautendes Beglaubigungsschreiben vorzeigen können, sind zu dem Grad C.S.D. berechtigt.

Befähigung. Abschn. 2. Die Schüler gesinnungstreuer Christlicher Wissenschafter können, wenn es ihr Wunsch ist, dem Unterrichtsrat ihr Gesuch um Unterricht einhändigen; und wenn sie das christlich-wissenschaftliche Heilen drei Jahre lang mit Erfolg ausgeübt und ihre Aufnahmefähigkeit dargetan haben, können sie in die

shall be given to the teacher, and he shall not allow it or a copy of it to remain, but shall destroy this paper.

Signatures. SECT. 3. The signature of the teacher and of the President of the College shall be on all certificates issued.

Remuneration and Free Scholarship. SECT. 4. Tuition of class instruction in the Board of Education shall be $100.00. The bearer of a card of free scholarship from the President, Rev. Mary Baker Eddy, shall be entitled to a free course in this department on presentation of the card to the teacher. Only the President gives free admission to classes.

Surplus Funds. SECT. 5. Any surplus funds left in the hands of the Board of Education shall be paid over annually to the Treasurer of The Mother Church.

Primary Students. SECT. 6. Students of Christian Science, duly instructed therein and with good moral records, not having the certificate of C.S.D. may enter the Normal class in the Board of Education, which will be held once in three years beginning A. D. 1907; provided their diplomas are for three *consecutive* years under Mrs. Eddy's daily conversation on Chris-

diese Abhandlung soll dem Lehrer übergeben werden, der sie weder im Original noch in der Abschrift bestehen lassen darf, sondern sie vernichten muß.

Unterschriften. ABSCHN. 3. Sämtliche Diplome, die verliehen werden, müssen die Unterschrift des Lehrers und der Präsidentin der Lehranstalt haben.

Vergütung und Stipendium. ABSCHN. 4. Das Honorar für den Klassenunterricht im Unterrichtsrat beträgt $100. Der Inhaber einer von der Präsidentin, Rev. Mary Baker Eddy, ausgestellten Anweisung auf ein Stipendium ist zu einem unentgeltlichen Kursus in dieser Abteilung berechtigt, wenn er diese Anweisung dem Lehrer vorzeigt. Nur die Präsidentin gewährt freien Zutritt zu den Klassen.

Übrige Gelder. ABSCHN. 5. Gelder, die der Unterrichtsrat etwa übrig hat, sollen jährlich dem Schatzmeister Der Mutter-Kirche überwiesen werden.

Elementarschüler. ABSCHN. 6. Schüler der Christlichen Wissenschaft, die richtig gelehrt worden sind, sittlich in gutem Rufe stehen und nicht das Diplom eines C.S.D. haben, können in die Lehrerbildungsklasse im Unterrichtsrat eintreten, welche vom Jahre 1907 an alle drei Jahre abgehalten wird, vorausgesetzt ihre Diplome lauten auf drei aufeinanderfolgende Jahre unter Mrs. Eddys täglicher Unterweisung in der

tian Science, or from the Massachusetts Metaphysical College Board of Education.

Healing Better than Teaching. SECT. 7. Healing the sick and the sinner with Truth demonstrates what we affirm of Christian Science, and nothing can substitute this demonstration. I recommend that each member of this Church shall strive to demonstrate by his or her practice, that Christian Science heals the sick quickly and wholly, thus proving this Science to be all that we claim for it.

If both husband and wife are found duly qualified to teach Christian Science, either one, not both, should teach yearly one class.

Not Members of The Mother Church. SECT. 8. No person shall receive instructions in Christian Science in any class in the Massachusetts Metaphysical College, nor receive the degree of C.S.B. or C.S.D., who is not a member of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass.

Only those persons who are members of this Church and possessed of the qualifications named in Sect. 9 of Article XXVI of these By-Laws shall be deemed loyal teachers of Christian Science.

Christlichen Wissenschaft, oder sie haben ein Diplom vom Unterrichtsrat der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts.

Heilen besser als Lehren. Abschn. 7. Das Heilen der Kranken und Sünder durch die Wahrheit demonstriert, was wir in bezug auf die Christliche Wissenschaft bekräftigen, und nichts kann diese Demonstration ersetzen. Mein Rat ist, daß jedes Mitglied dieser Kirche danach streben soll, durch seine Praxis zu demonstrieren, daß die Christliche Wissenschaft die Kranken rasch und völlig heilt, und dadurch zu beweisen, daß diese Wissenschaft dem Wert, den wir ihr beimessen, vollständig entspricht.

Wenn Mann und Frau sich beide als fähig erweisen, die Christliche Wissenschaft zu lehren, so dürfen doch nicht beide, sondern nur einer von ihnen jährlich eine Klasse lehren.

Nicht Mitglieder Der Mutter-Kirche. Abschn. 8. Niemand, der nicht Mitglied Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., ist, darf in einer Klasse in der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts Unterricht erhalten oder den Grad eines C.S.B. oder C.S.D. zuerteilt bekommen.

Nur solche Personen, die Mitglieder dieser Kirche sind und die Fähigkeiten besitzen, welche in Abschn. 9, Artikel XXVI dieser Satzungen genannt sind, sollen für gesinnungstreue Lehrer der Christlichen Wissenschaft angesehen werden.

BOARD OF LECTURESHIP.

ARTICLE XXXI.

ORGANIZATION AND DUTIES.

Election. SECTION 1. This Church shall maintain a Board of Lectureship, the members of which shall be elected annually on Monday preceding the Annual Meeting, subject to the approval of the Pastor Emeritus. The lecture year shall begin July 1 of each year.

Duty of Lecturers. SECT. 2. It is the duty of the Board of Lectureship to include in each lecture a true and just reply to public topics condemning Christian Science, and to bear testimony to the facts pertaining to the life of the Pastor Emeritus. Each member shall mail to the Clerk of this Church copies of his lectures before delivering them.

No Disruption of Branch Churches. SECT. 3. The Board of Lectureship is not allowed in anywise to meddle with nor to disrupt the organiza-

LEKTOREN-AUSSCHUSS.

Artikel XXXI.

ORGANISATION UND PFLICHTEN.

Wahl. Abschnitt 1. Diese Kirche soll einen Lektoren-Ausschuß unterhalten, dessen Mitglieder alljährlich am Montag vor der Jahresversammlung erwählt werden, von der Genehmigung der Pastorin Emerita abhängig. Das Vortragsjahr beginnt am 1. Juli jeden Jahres.

Pflicht der Lektoren. Absch. 2. Es ist die Pflicht des Lektoren-Ausschusses, in jedem Vortrag eine wahre und gerechte Erwiderung auf öffentliche, gegen die Christliche Wissenschaft gerichtete Angriffe mit einzuschließen, und die Tatsachen in bezug auf das Leben der Pastorin Emerita zu bezeugen. Jedes Mitglied soll dem Schriftführer dieser Kirche ein Exemplar seiner Vorträge per Post übersenden, ehe er sie hält.

Keine Spaltung in den Zweig-Kirchen. Absch. 3. Der Lektoren-Ausschuß darf sich in keiner Weise in die Verfassung der Zweig-Kirchen mischen oder in denselben eine Spaltung verursachen.

tion of branch churches. The lecturer can invite churches within the city whither he is called to unite in their attendance on his lecture, and so make for their churches a less lecture fee; but the churches shall decide their action.

Receptions. SECT. 4. As a rule there should be no receptions nor festivities after a lecture on Christian Science, but there may occur exceptions. If there be an individual who goes to hear and deride truth, he should go away contemplating truth; and he who goes to seek truth should have the opportunity to depart in quiet *thought* on that subject.

Circuit Lecturer. SECT. 5. Upon the written request of Mrs. Eddy, The Mother Church shall appoint a Circuit Lecturer. His term of office, if approved, shall not be less than three years. He shall lecture in the United States, in Canada, in Great Britain and Ireland.

A member shall neither resign nor transfer this sacred office.

Der Lektor darf den Kirchen der Stadt, wohin er berufen worden ist, den Vorschlag machen, einen gemeinschaftlichen Vortrag halten zu lassen, um dadurch die Vortragsgebühren zu verringern; doch sollen die Kirchen darüber entscheiden.

Empfänge. ABSCHN. 4. In der Regel sollen keine Empfänge oder Feierlichkeiten nach den Vorträgen über die Christliche Wissenschaft stattfinden, aber es mag Ausnahmen geben. Falls jemand hingeht, um die Wahrheit zu hören und sie zu verspotten, so sollte er beim Weggehen über die Wahrheit nachsinnen; und wer hingeht, weil er die Wahrheit sucht, sollte sich in stillem Nachdenken darüber entfernen können.

Rundreise-Lektor. ABSCHN. 5. Auf den schriftlichen Wunsch Mrs. Eddys hin soll Die Mutter-Kirche einen Rundreise-Lektor ernennen. Falls er bestätigt wird, dauert seine Amtszeit nicht weniger als drei Jahre. Er soll in den Vereinigten Staaten, in Kanada und in Großbritannien und Irland Vorträge halten.

Ein Mitglied darf weder zurücktreten noch dieses heilige Amt einem andern übertragen.

Article XXXII.

CALLS FOR LECTURES.

From the Directors. Section 1. When the need is apparent, the Christian Science Board of Directors of The Mother Church may call on any member of this Board of Lectureship to lecture at such places and at such times as the cause of Christian Science demands.

From Branch Churches. Sect. 2. The branch Churches of Christ, Scientist, may apply through their clerks to a member of this Board of Lectureship for a speaker, and one shall be assigned them by the Board.

From Societies. Sect. 3. If called for, a member of the Board may lecture for a Society.

Annual Lectures. Sect. 4. The Mother Church and the branch churches shall call on the Board of Lectureship annually for one or more lectures.

No Lectures by Readers. Sect. 5. No lecture shall be given by a Reader during his term of Readership. The duties alone of a Reader are ample.

Artikel XXXII.

Berufung zur Abhaltung von Vorträgen.

Seitens der Vorstandsmitglieder. Abschnitt 1. Falls es notwendig erscheint, kann der Vorstand Der Mutter-Kirche irgendein Mitglied des Lektoren-Ausschusses auffordern, an solchen Orten und zu solchen Zeiten Vorträge zu halten, wie es die Sache der Christlichen Wissenschaft erheischt.

Seitens der Zweig-Kirchen. Abschn. 2. Die Zweig-Kirchen Christi, der Scientisten, können sich durch ihren Schriftführer wegen eines Redners an ein Mitglied des Lektoren-Ausschusses wenden, worauf ihnen ein Redner von diesem Ausschuß zugewiesen werden soll.

Seitens der Vereinigungen. Abschn. 3. Ein Mitglied des Ausschusses darf für eine Vereinigung einen Vortrag halten, falls es dazu berufen wird.

Jährliche Vorträge. Abschn. 4. Die Mutter-Kirche und die Zweig-Kirchen sollen sich alljährlich wegen eines oder mehrerer Vorträge an den Lektoren-Ausschuß wenden.

Keine Vorträge von Lesern. Abschn. 5. Kein Leser darf während seiner Amtstätigkeit Vorträge halten. Die Pflichten eines Lesers sind an sich hinreichend.

No Wednesday Evening Lectures. SECT. 6. The Board of Lectureship shall not appoint a lecture for Wednesday evening.

Lecture Fee. SECT. 7. The lecture fee shall be left to the discretion of the lecturer.

Expenses. SECT. 8. The lecturer's traveling expenses and the cost of hall shall be paid by the church that employs him.

Exceptional Cases. SECT. 9. If a lecturer receive a call to lecture in a place where he sees there is special need, and the local church is unable to meet the expense, he is at liberty to supply that need and trust to contributions for his fee.

Keine Vorträge an Mittwochabenden. ABSCHN. 6. Der Lektoren-Ausschuß soll keinen Vortrag auf einen Mittwochabend verlegen.

Vortrags-Honorar. ABSCHN. 7. Die Höhe des Vortrags-Honorars soll dem Urteil des Lektoren überlassen sein.

Auslagen. ABSCHN. 8. Die Reisekosten des Lektors und die Miete für den Saal sollen von der Kirche, die den Lektor beruft, bezahlt werden.

Ausnahmefälle. ABSCHN. 9. Wenn ein Lektor ersucht wird, an einem Ort einen Vortrag zu halten, wo er ein besonderes Bedürfnis dafür sieht, wo aber die Ortskirche die Auslagen nicht bestreiten kann, so darf er diesem Bedürfnis abhelfen und sich wegen seines Honorars auf Beiträge verlassen.

COMMITTEE ON PUBLICATION.

Article XXXIII.

In The Mother Church. Section 1. There shall be appointed by The Mother Church a Committee on Publication, which shall consist of one loyal Christian Scientist who lives in Boston, and he shall be manager of the Committees on Publication throughout the United States, Canada, Great Britain and Ireland. He shall be elected annually by a unanimous vote of the Christian Science Board of Directors and the consent of the Pastor Emeritus given in her own handwriting, and shall receive an annual salary, paid quarterly, of not less than four thousand dollars.

Duties. Sect. 2. It shall be the duty of the Committee on Publication to correct in a Christian manner impositions on the public in regard to Christian Science, injustices done Mrs. Eddy or members of this Church by the daily press, by periodicals or circulated literature of any sort.

KOMITEE FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN.

Artikel XXXIII.

In Der Mutter-Kirche. Abschnitt 1. Die Mutter-Kirche soll ein Komitee für Veröffentlichungen ernennen, bestehend aus einem gesinnungstreuen Christlichen Wissenschafter, der in Boston wohnt. Er soll Direktor der Komitees für Veröffentlichungen in den Vereinigten Staaten, Kanada, Großbritannien und Irland sein. Er wird alljährlich durch Stimmeneinheit des Vorstands der Christlichen Wissenschaft erwählt und mit Zustimmung der Pastorin Emerita, in ihrer eignen Handschrift gegeben. Er erhält ein Jahresgehalt von nicht weniger als viertausend Dollar, vierteljährlich zahlbar.

Pflichten. Abschn. 2. Es ist die Pflicht des Komitees für Veröffentlichungen, Darstellungen über die Christliche Wissenschaft, die das Publikum irreführen, Ungerechtigkeiten gegen Mrs. Eddy oder gegen Mitglieder dieser Kirche seitens der Tagespresse, der Zeitschriften oder sonstiger Veröffentlichungen in christlicher Weise zu berichtigen. Dieses Komitee für Veröffentlichungen

This Committee on Publication shall be responsible for correcting or having corrected a false newspaper article which has not been replied to by other Scientists, or which has been forwarded to this Committee for the purpose of having him reply to it. If the correction by the Committee on Publication is not promptly published by the periodical in which it is desirable that this correction shall appear, this Committee shall immediately apply for aid to the Committee on Business. Furthermore, the Committee on Publication shall read the *last proof sheet* of such an article and see that it is published according to copy; he shall circulate in large quantities the papers containing such an article, sending a copy to the Clerk of the Church. It shall also be the duty of the Committee on Publication to have published each year in a leading Boston newspaper the letter sent to the Pastor Emeritus by the Church members in annual meeting assembled. The State Committees on Publication act under the direction of this Committee on Publication.

In Branch Churches. SECT. 3. The Readers of the three largest branch churches in each State of the United States and in Canada shall annually

hat die Pflicht, einen falschen Zeitungsartikel, den andre Wissenschafter nicht beantwortet haben oder der diesem Komitee zur Beantwortung übersandt worden ist, zu berichtigen oder berichtigen zu lassen. Falls die Berichtigung seitens des Komitees für Veröffentlichungen nicht sofort in der Zeitschrift erfolgt, in welcher dies wünschenswert erscheint, so soll sich dieses Komitee sofort um Hilfe an das Komitee für Geschäftliches wenden. Auch soll das Komitee für Veröffentlichungen den letzten Korrekturbogen eines solchen Artikels lesen und darauf sehen, daß er der Druckvorlage entsprechend veröffentlicht wird. Das Komitee soll eine große Anzahl von Zeitungen, die einen solchen Artikel enthalten, in Umlauf bringen und ein Exemplar dem Schriftführer der Kirche zusenden. Das Komitee für Veröffentlichungen hat ferner die Pflicht, jedes Jahr in einer namhaften Bostoner Zeitung den Brief zu veröffentlichen, den die zur Jahresversammlung zusammengetretenen Mitglieder der Kirche der Pastorin Emerita senden. Die Komitees für Veröffentlichungen in den einzelnen Staaten stehen unter der Leitung dieses Komitees für Veröffentlichungen.

In den Zweig-Kirchen. ABSCHN. 3. Die Leser der drei größten Zweig-Kirchen in jedem Staat der Vereinigten Staaten und in Kanada sollen

and alternately appoint a Committee on Publication to serve in their localities. For the purposes of this By-Law, the State of California shall be considered as though it were two States, the dividing line being the 36th parallel of latitude. Each county of Great Britain and Ireland, except as hereinafter specified, through the Readers of its three largest branch churches, shall annually and alternately appoint a Committee on Publication to serve in its locality. Each church is not necessarily confined to its own members in selecting this Committee, but if preferred, can appoint a Committee on Publication who is in good fellowship with another Church of Christ, Scientist.

This By-Law applies to all States except Massachusetts, in which the Committee on Publication is elected only by the Christian Science Board of Directors. The Committee for the counties in which London, England, is situated shall be appointed by the Christian Science Board of Directors, and he shall, in addition to his other duties, act as District Manager of the Committees on Publication for Great Britain and Ireland.

Appointment. SECT. 4. The Committees on Publication shall consist of men generally. Each State Committee shall be appointed by the First and Second Readers of the church employing

jährlich abwechselnd ein Komitee für Veröffentlichungen ernennen, das in den betreffenden Gebieten wirken soll. Bei der Durchführung dieser Satzung soll der Staat Kalifornien als zwei Staaten angesehen werden, mit dem 36. Breitengrad als Scheidelinie. Jede Grafschaft in Großbritannien und Irland soll jährlich durch die Leser ihrer drei größten Zweig-Kirchen abwechselnd für ihre Gegend ein Komitee für Veröffentlichungen ernennen, außer in einem später zu erwähnenden Fall. Die einzelnen Kirchen sind bei der Wahl dieses Komitees nicht notwendigerweise auf ihre eignen Mitglieder beschränkt, sondern können, wenn es wünschenswert erscheint, ein Komitee für Veröffentlichungen ernennen, das mit einer andern Kirche Christi, der Scientisten, in gutem Einvernehmen steht.

Diese Satzung hat auf alle Staaten bezug, ausgenommen Massachusetts, in welchem das Komitee für Veröffentlichungen nur von dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft erwählt wird. Das Komitee für die Grafschaften, in welchen London (England) gelegen ist, wird von dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft ernannt, und er soll neben seinen andern Pflichten als Bezirks-Direktor für die Komitees für Veröffentlichungen in Großbritannien und Irland fungieren.

Ernennung. Abschn. 4. Die Komitees für Veröffentlichungen sollen im allgemeinen aus Männern bestehen. Jedes Staats-Komitee soll vom Ersten und Zweiten Leser der in Betracht

said Committee. If prior to the meeting of the church for the election of officers, Mrs. Eddy shall send to the First Reader of the church the name of a candidate for its Committee on Publication, the Readers shall appoint said candidate. Or if she shall send a special request to any Committee on Publication, the request shall be carried out according to her directions.

Removal from Office. SECT. 5. If the Committee on Publication neglects to fulfil the obligations of his office according to these By-Laws, and this becomes apparent to the Christian Science Board of Directors, it shall be the duty of the Directors immediately to act upon this important matter in accordance with said By-Laws.

The Christian Science Board of Directors may notify any Church of Christ, Scientist, to remove its Committee on Publication and to appoint another Committee to fill the vacancy; and it shall be the duty of that church to comply with this request. In such cases it shall be the privilege of this Board to name the Committee if it so desires, and any Committee so named by the Board shall be elected by the branch church.

Case of Necessity. SECT. 6. If a suitable man is not obtainable for Committee on Publication, a suitable woman shall be elected. If at

kommenden Kirche angestellt werden. Wenn Mrs. Eddy vor der Gemeindeversammlung, in welcher die Beamtenwahl stattfindet, dem Ersten Leser der Kirche einen Kandidaten als Komitee für Veröffentlichungen vorschlägt, so sollen die Leser diesen Kandidaten ernennen. Oder wenn sie gegen irgendein Komitee für Veröffentlichungen einen besonderen Wunsch äußert, so soll ihre Anordnung ihrem Wunsche gemäß ausgeführt werden.

Entlassung aus dem Amt. ABSCHN. 5. Falls das Komitee für Veröffentlichungen es versäumt, die Pflichten seines Amtes diesen Satzungen gemäß zu erfüllen, und dies dem Vorstand der Christlichen Wissenschaft offenbar wird, so ist es die Pflicht der Vorstandsmitglieder, in dieser wichtigen Angelegenheit sofort in Übereinstimmung mit besagten Satzungen zu handeln.

Der Vorstand der Christlichen Wissenschaft kann irgendeine Kirche Christi, der Scientisten, auffordern, ihr Komitee für Veröffentlichungen abzusetzen und ein andres an dessen Stelle zu ernennen; und es ist die Pflicht einer solchen Kirche, dieser Forderung nachzukommen. In solchen Fällen kann dieser Vorstand, falls er von diesem Recht Gebrauch machen will, das Komitee ernennen, und irgendein Komitee, das auf diese Weise ernannt worden ist, soll von der Zweig-Kirche gewählt werden.

Notfall. ABSCHN. 6. Falls sich kein passender Mann zum Komitee für Veröffentlichungen findet, so soll eine passende Frau gewählt werden. Sollte

any time the Christian Science Board of Directors shall determine that the manager of the general Committee on Publication needs an assistant, the Board shall, with the approval of the Pastor Emeritus, appoint an assistant manager who shall receive an adequate salary from The Mother Church.

der Vorstand der Christlichen Wissenschaft je finden, daß der Direktor des allgemeinen Komitees für Veröffentlichungen einen Assistenten nötig hat, so soll der Vorstand mit Genehmigung der Pastorin Emerita einen Hilfs-Direktor ernennen, der ein angemessenes Gehalt von Der Mutter-Kirche erhalten soll.

CHURCH-BUILDING.

Article XXXIV.

Building Committee. Section 1. There shall be a Building Committee consisting of not less than three members, and this committee shall not be dissolved until the new church edifice is completed. This committee shall elect, dismiss, or supply a vacancy of its members by a majority vote.

Designation of Deeds. Sect. 2. All deeds of further purchases of land for The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., shall have named in them all the trusts mentioned in the deeds given by Albert Metcalf and E. Noyes Whitcomb in March, 1903; but this rule shall not apply to land purchased for any purpose other than the erection of a church edifice. Also there shall be incorporated in all such deeds the phrase, "Mary Baker Eddy's Church, The

KIRCHENGEBÄUDE.

Artikel XXXIV.

Bau-Komitee. Abschnitt 1. Es soll ein Bau-Komitee bestehen, das sich aus nicht weniger als drei Mitgliedern zusammensetzt. Dieses Komitee darf sich nicht auflösen, bis das neue Kirchengebäude vollendet ist. Es soll durch Stimmenmehrheit Mitglieder aufnehmen, sie entlassen oder Vakanzen ausfüllen.

Die Angabe der Übertragungs-Urkunden. Abschn. 2. Bei Ankauf von weiterem Grundeigentum für Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., sollen in den Übertragungs-Urkunden alle Treuhands-Verträge genannt sein, die in der von Albert Metcalf und E. Noyes Whitcomb im März d. J. 1903 gegebenen Übertragungs-Urkunde angegeben sind. Diese Regel hat jedoch nicht Bezug auf den Ankauf von Grundeigentum, das einem andern Zweck als dem der Errichtung eines Kirchengebäudes dienen soll. Ferner sollen alle derartigen Übertragungs-Urkunden die Worte enthalten: „Mary Baker Eddys

Mother Church or The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass."

The Mother Church Building. SECT. 3. The edifice erected in 1894 for The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., shall neither be demolished, nor removed from the site where it was built, without the written consent of the Pastor Emeritus, Mary Baker Eddy.

Kirche, Die Mutter-Kirche oder Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass."

Das Gebäude Der Mutter-Kirche. ABSCHN. 3. Das Gebäude, welches im Jahre 1894 für Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., errichtet wurde, soll weder niedergerissen noch von der Stelle, auf der es erbaut wurde, entfernt werden, ohne die schriftliche Zustimmung der Pastorin Emerita, Mary Baker Eddy.

CHURCH MANUAL.

Article XXXV.

For The Mother Church Only. Section 1. The Church Manual of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., written by Mary Baker Eddy and copyrighted, is adapted to The Mother Church only. It stands alone, uniquely adapted to form the budding thought and hedge it about with divine Love. This Manual shall not be revised without the written consent of its author.

Seventy-third Edition the Authority. Sect. 2. The Board of Directors, the Committee on Bible Lessons, and the Board of Trustees shall each keep a copy of the Seventy-third Edition and of subsequent editions of the Church Manual; and if a discrepancy appears in any revised edition, these editions shall be cited as authority.

KIRCHENHANDBUCH.

Artikel XXXV.

Nur für Die Mutter-Kirche. Abschnitt 1. Das Kirchenhandbuch Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., von Mary Baker Eddy geschrieben und verlagsrechtlich gesichert, ist nur Der Mutter-Kirche angepaßt. Es steht einzig da und ist ganz besonders dazu geeignet, den sich entwickelnden Gedanken zu bilden und ihn mit göttlicher Liebe zu umgeben. Dieses Handbuch darf nicht revidiert werden ohne die schriftliche Zustimmung von dessen Verfasserin.

Die dreiundsiebzigste Ausgabe maßgebend. Abschn. 2. Der Vorstand, das Komitee für Bibel-Lektionen und der Verwaltungsrat sollen je ein Exemplar der dreiundsiebzigsten Ausgabe und der darauffolgenden Ausgaben des Kirchenhandbuchs in ihrem Besitz haben; und wenn sich in irgendeiner revidierten Ausgabe ein Unterschied zeigt, so sollen diese Ausgaben als maßgebend angeführt werden.

Amendment of By-Laws. SECT. 3. No new Tenet or By-Law shall be adopted, nor any Tenet or By-Law amended or annulled, without the written consent of Mary Baker Eddy, the author of our textbook, SCIENCE AND HEALTH.

Abänderung der Satzungen. ABSCHN. 3. Kein neuer Glaubenssatz oder keine neue Satzung soll angenommen und kein Glaubenssatz oder keine Satzung abgeändert oder aufgehoben werden ohne die schriftliche Zustimmung Mary Baker Eddys, der Verfasserin unsres Lehrbuchs WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT.

Appendix

Anhang

Appendix.

Special Instructions.

Regarding Applications for Church Membership.

1. Loyal members of The Mother Church are eligible to approve candidates to unite with this Church.

2. No persons are eligible to countersign applications except loyal students of Mrs. Eddy, Directors, and students of the Board of Education who have been given a degree, and are members of The Mother Church.

3. Those who approve applicants should have applications returned to them after being filled out by the applicants, as required by Article V, Sect. 6, and should compare them with the forms here given, and see that names are legibly written, before sending them to the Clerk of the Church. If not correct, the applicant will be notified, and new applications will

Anhang.

Besondere Instruktionen.

Bezüglich der Bewerbungen um Kirchenmitgliedschaft.

1. Gesinnungstreue Mitglieder Der Mutter-Kirche sind berechtigt, Bewerber um Aufnahme in diese Kirche zu empfehlen.

2. Niemand ist berechtigt, Aufnahme-Gesuche gegenzuzeichnen, ausgenommen gesinnungstreue Schüler Mrs. Eddys, Vorstandsmitglieder und Schüler des Unterrichtsrates, die einen Grad erhalten haben und Mitglieder Der Mutter-Kirche sind.

3. Diejenigen, die Bewerber um Aufnahme empfehlen, sollten sich die Aufnahme-Gesuche zurückschicken lassen, nachdem sie von den Bewerbern ausgefüllt worden sind, wie Artikel V, Abschn. 6 bestimmt, und sollten sie mit den hier angegebenen Formularen vergleichen und darauf sehen, daß die Namen leserlich geschrieben sind, ehe sie die Gesuche dem Schriftführer der Kirche übersenden. Wenn sie nicht richtig sind, werden die Bewerber benachrichtigt, und neue Aufnahme-Gesuche sind

be required, as none will be returned that are not correctly made out. This requirement is to prevent applications being duplicated and the confusion that might result therefrom. It is important that these seemingly strict conditions be exactly complied with, as the names of the members of The Mother Church will be recorded in the history of the Church and become a part thereof.

4. All names, whether of applicants, approvers, or countersigners, must be plainly written, and one, at least, of the given names of each, written in full. Initials only of first names will not be received. Women must sign Miss or Mrs. before their names as the case may be.

All names must be written the same in all places where they are required.

erforderlich, da keine, die nicht richtig ausgefertigt sind, zurückgeschickt werden. Dieses Erfordernis soll doppelte Aufnahme-Gesuche und die möglicherweise dadurch entstehende Konfusion verhindern. Es ist wichtig, daß diese scheinbar strengen Bedingungen genau erfüllt werden, da die Namen der Mitglieder Der Mutter-Kirche in der Geschichte der Kirche zur Aufzeichnung kommen und einen Teil derselben bilden werden.

4. Alle Namen, seien es die der Bewerber, der sie Empfehlenden oder der Gegenzeichner, müssen deutlich geschrieben sein, und ein jeder von ihnen muß wenigstens einen seiner Vornamen ausschreiben. Bloße Anfangsbuchstaben der Vornamen werden nicht angenommen. Weibliche Personen müssen Miss [Fräulein] bzw. Mrs. [Frau] vor ihren Namen setzen.

Sämtliche Namen müssen überall, wo sie erforderlich sind, gleich geschrieben sein.

TO APPLICANTS.

1. In filling out the application blank, one of the Christian names must be written in full. Initials alone will not be received.

2. If the applicant is a married woman she must sign her own Christian name, not her husband's, and prefix her signature with "Mrs;" unmarried women must sign "Miss."

3. There are two regular forms of application. 1. For those who have studied Christian Science with an authorized teacher; 2. For those who have not studied Christian Science with a teacher.

Applicants will find the chief points of these instructions illustrated in Form 1 and Form 2, on pages 114 and 118.

4. Those whose teachers are deceased, absent, or disloyal, or those whose teachers refuse, without sufficient cause, to sign applications (see Art. V, Sect. 4), will be furnished special forms on application to the Clerk.

AN DIE BEWERBER.

1. Beim Ausfüllen der Aufnahme-Formulare muß einer der Vornamen ausgeschrieben werden. Bloße Anfangsbuchstaben sind nicht statthaft.

2. Wenn der Bewerber eine verheiratete Frau ist, muß sie ihren eignen Vornamen unterschreiben, nicht den ihres Mannes, und muß demselben „Mrs." [Frau] vorsetzen. Unverheiratete weibliche Personen müssen sich als „Miss" [Fräulein] unterzeichnen.

3. Es gibt zwei vorschriftsmäßige Aufnahme-Formulare: 1. für diejenigen, die die Christliche Wissenschaft bei einem offiziell anerkannten Lehrer studiert haben; 2. für diejenigen, die die Christliche Wissenschaft nicht bei einem Lehrer studiert haben.

Bewerber finden die Hauptpunkte dieser Vorschriften in den Formularen 1 und 2 auf Seite 114 und 118 veranschaulicht.

4. Diejenigen, deren Lehrer abgeschieden, abwesend oder untreu sind, oder deren Lehrer ohne genügenden Grund sich weigern, Aufnahme-Gesuche zu unterzeichnen (siehe Artikel V, Abschn. 4), erhalten von dem Schriftführer auf Wunsch besondere Formulare.

Application forms

Formulare für Aufnahme-Gesuche

INSTRUCTIONS FOR APPLICATION

APPLICATION.

I.

PROPERLY SIGNED AND ENDORSED, ACCORDING TO ARTICLE V, SECT. 2.

If you have been taught by a loyal student who has taken a degree at the Massachusetts Metaphysical College, or by one who has passed an examination by the Board of Education, fill this blank.

FORM 1

The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., is designed to be built on the rock of Christ — Truth and Life — and to reflect the Church Triumphant.

One who is not a member of any church, excepting a branch church of Christ, Scientist, who loves Christian Science, and reads understandingly the Bible, and SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, by Reverend Mary Baker Eddy, and other works by this author, and who is Christianly qualified and can enter into full fellowship with the Tenets and Rules of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., is eligible to membership.

To The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass.

John V. Dittemore, Clerk.

I hereby make application for membership, and subscribe to the Tenets and the By-Laws of the Church.

My teacher in Christian Science is

.....*James B. Brown, C.S.D.*.....

I am not a member of any church.

AUFNAHME-GESUCH.

I.

RICHTIG UNTERSCHRIEBEN UND BESTÄTIGT GEMÄSS ARTIKEL V, ABSCHN. 2.

Wenn Sie von einem gesinnungstreuen Lehrer unterrichtet worden sind, der einen Grad auf der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts erworben hat, oder von einem Lehrer, der eine Prüfung vor dem Unterrichtsrat bestanden hat, so füllen Sie bitte dieses Formular aus.

FORMULAR 1.

Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., soll sich auf den Felsen Christus gründen — auf Wahrheit und Leben — und soll die triumphierende Kirche wiederspiegeln.

Jemand, der nicht Mitglied einer andern Kirche ist, außer einer Zweig-Kirche Christi, der Scientisten, der die Christliche Wissenschaft liebt und die Bibel und WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT von Reverend Mary Baker Eddy sowie andre Werke von dieser Verfasserin mit Verständnis liest, der christlich gesinnt ist und sich völlig zu den Glaubenssätzen und Vorschriften Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., bekennen kann, darf als Mitglied aufgenommen werden.

An Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass.

John V. Dittemore, Schriftführer.

Ich suche hiermit um Mitgliedschaft nach und bekenne mich zu den Glaubenssätzen und Satzungen der Kirche.

Mein Lehrer in der Christlichen Wissenschaft ist

.....*James B. Brown, C.S.D.* .....

Ich gehöre keiner andern Kirche an.

APPLICATION.

I. — (*Continued.*)

PROPERLY SIGNED AND ENDORSED, ACCORDING TO ARTICLE V, SECT. 2.

FORM I, — (*Continued.*)

I was formerly a member of the .... denomination, but have definitely severed my connection therewith.

Name.....*Mrs. Jennie W. Field, C.S.*.....

Street and Number.....*18 Forest St.*,.....

Town or City.....*Chicago*,.....

State.....*Ill.*.....

Date.....*Jan. 2nd, 1901*.....

I cordially approve the applicant.

(*a*).....*James B. Brown, C.S.D.*.....

Countersigned by.....

DO NOT DETACH.

TO THE APPLICANT:

Please fill out the following for the use of the Treasurer of the Church:

Name.....*Mrs. Jennie W. Field, C. S.*,.....

Street and Number....*18 Forest St.*,.....

Town or City .....*Chicago*,.....

State.....*Ill.*

AUFNAHME-GESUCH.

I. — (*Fortsetzung.*)

RICHTIG UNTERSCHRIEBEN UND BESTÄTIGT GEMÄSS ARTIKEL V, ABSCHN. 2.

FORMULAR 1, — (*Fortsetzung.*)

Ich war früher Mitglied der .....
..... Kirche,
habe mich aber von derselben vollständig losgesagt.

Name.....Frau Jennie W. Field, C.S., ...

Straße und Hausnummer.....Forest Str. 18,.....

Stadt oder Ort.....Chicago,.....

Staat.....Ill. .....

Datum.....Den 2. Januar 1901. .....

Ich empfehle den Einsender dieses Gesuches hiermit bestens.

(a).....James B. Brown, C.S.D. .....

Gegengezeichnet von.....

NICHT ABTRENNEN.

AN DEN BEWERBER:

Bitte füllen Sie Nebenstehendes für den Schatzmeister der Kirche aus:

Name.....Frau Jennie W. Field, C.S., ...

Straße und Hausnummer .....Forest Str. 18,.....

Stadt oder Ort.....Chicago,.....

Staat.....Ill.

INSTRUCTIONS FOR APPLICATION

APPLICATION.

I.

PROPERLY SIGNED AND ENDORSED, ACCORDING TO ARTICLE V, SECT. 2.

FORM 1.

The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., is designed to be built on the rock of Christ — Truth and Life — and to reflect the Church Triumphant.

One who is not a member of any church, excepting a branch church of Christ, Scientist, who loves Christian Science, and reads understandingly the Bible, and SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, by Reverend Mary Baker Eddy, and other works by this author, and who is Christianly qualified and can enter into full fellowship with the Tenets and Rules of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., is eligible to membership.

To The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass.

John V. Dittemore, Clerk.

I hereby make application for membership, and subscribe to the Tenets and the By-Laws of the Church.

My teacher in Christian Science is

.....*James B. Brown, C.S.D.*.....

I am not a member of any church, ~~excepting~~.....

~~Church of Christ, Scientist, at~~.....

If you have been taught by a loyal student who has taken a degree at the Massachusetts Metaphysical College, or by one who has passed an examination by the Board of Education, fill this blank.

AUFNAHME-GESUCH.

I.

RICHTIG UNTERSCHRIEBEN UND BESTÄTIGT GEMÄSS ARTIKEL V, ABSCHN. 2.

FORMULAR 1.

Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., soll sich auf den Felsen Christus gründen — auf Wahrheit und Leben — und soll die triumphierende Kirche wiederspiegeln.

Jemand, der nicht Mitglied einer andern Kirche ist, außer einer Zweig-Kirche Christi, der Scientisten, der die Christliche Wissenschaft liebt und die Bibel und WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT von Reverend Mary Baker Eddy sowie andre Werke von dieser Verfasserin mit Verständnis liest, der christlich gesinnt ist und sich völlig zu den Glaubenssätzen und Vorschriften Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., bekennen kann, darf als Mitglied aufgenommen werden.

An Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass.

John V. Dittemore, Schriftführer.

Ich suche hiermit um Mitgliedschaft nach und bekenne mich zu den Glaubenssätzen und Satzungen der Kirche.

Mein Lehrer in der Christlichen Wissenschaft ist .....*James B. Brown, C.S.D.* .....

Ich gehöre keiner andern Kirche an, ~~außer~~ .....

~~Kirche Christi, der Scientisten, in~~ .....

Wenn Sie von einem gesinnungstreuen Lehrer unterrichtet worden sind, der einen Grad auf der Metaphysischen Lehrmittel von Massachusetts erworben hat, oder von einem Lehrer, der eine Prüfung vor dem Unterrichtsrat bestanden hat, so füllen Sie bitte dieses Formular aus.

APPLICATION.

I. — (*Continued.*)

PROPERLY SIGNED AND ENDORSED, ACCORDING TO ARTICLE V, SECT. 2.

FORM I, — (*Continued.*)

I was formerly a member of the .... denomination, but have definitely severed my connection therewith.

Name.....*Mrs. Jennie W. Field, C.S.*.....

Street and Number..... .....*Forest St.*,.....

Town or City.....*Chicago*,.....

State.....*Ill.*.....

Date.....*Jan. 2nd, 1901.*.....

I cordially approve this applicant.

(*a*).....*James B. Brown, C.S.D.*.....

Countersigned by..... .....

DO NOT DETACH.

TO THE APPLICANT:

Please fill out the following for the use of the Treasurer of the Church:

Name.....*Mrs. Jennie W. Field, C.S.*,.....

Street and Number.....*Forest St.*,.....

Town or City.....*Chicago*,.....

State.....*Ill.*

AUFNAHME-GESUCH.

I. — (*Fortsetzung.*)

RICHTIG UNTERSCHRIEBEN UND BESTÄTIGT GEMÄSS ARTIKEL V, ABSCHN. 2.

FORMULAR 1, — (*Fortsetzung.*)

Ich war früher Mitglied der .... Kirche, habe mich aber von derselben vollständig losgesagt.

Name.....Frau Jennie W. Field, C.S., ...

Straße und Hausnummer.....Forest Str. 18,.....

Stadt oder Ort.....Chicago,.....

Staat.....Ill. .....

Datum.....Den 2. Januar 1901. .....

Ich empfehle den Einsender dieses Gesuches hiermit bestens.

(a).....James B. Brown, C.S.D. .....

Gegengezeichnet von.....

NICHT ABTRENNEN.

AN DEN BEWERBER: Bitte füllen Sie Nebenstehendes für den Schatzmeister der Kirche aus:

Name.....Frau Jennie W. Field, C.S., ...

Straße und Hausnummer.....Forest Str. 18,.....

Stadt oder Ort.....Chicago,.....

Staat.....Ill.

INSTRUCTIONS FOR APPLICATION

APPLICATION.

II.

SIGNED, ENDORSED, AND COUNTERSIGNED, ACCORDING TO ARTICLE VI, SECT. 2.

If you have not been taught by a loyal student who has taken a degree at the Massachusetts Metaphysical College, or by one who has passed an examination by the Board of Education, fill this blank.

FORM 2.

One who is not a member of any church, excepting a branch church of Christ, Scientist, who loves Christian Science, and reads understandingly the Bible, and SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, by Reverend Mary Baker Eddy, and other works by this author, and who is Christianly qualified and can enter into full fellowship with the Tenets and Rules of The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass., is eligible to membership.

To The First Church of Christ, Scientist, in Boston, Mass.

John V. Dittemore, Clerk.

I hereby make application for membership, and subscribe to the Tenets and the By-Laws of the Church. I have not studied Christian Science with a teacher, and am not a member of any church excepting *Second* Church of Christ, Scientist, at *New York, N. Y.*

I was formerly a member of the .... denomination, but have definitely severed my connection therewith.

AUFNAHME-GESUCH.

II.

UNTERSCHRIEBEN, BESTÄTIGT UND GEGENGEZEICHNET GEMÄSS ARTIKEL VI, ABSCHN. 2.

Wenn Sie nicht von einem gesinnungstreuen Lehrer unterrichtet worden sind, der einen Grad auf der Metaphysischen Lehranstalt von Massachusetts erhalten hat, oder von einem Lehrer, der vor dem Unterrichtsrat eine Prüfung bestanden hat so füllen Sie bitte dieses Formular aus.

FORMULAR 2.

Jemand, der nicht Mitglied einer andern Kirche ist, außer einer Zweig-Kirche Christi, der Scientisten, der die Christliche Wissenschaft liebt und die Bibel und WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT von Reverend Mary Baker Eddy sowie andre Werke dieser Verfasserin mit Verständnis liest, der christlich gesinnt ist und sich völlig zu den Glaubenssätzen und Vorschriften Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass., bekennen kann, darf als Mitglied aufgenommen werden.

An Die Erste Kirche Christi, der Scientisten, in Boston, Mass.

John V. Dittemore, Schriftführer.

Ich suche hiermit um Mitgliedschaft nach und bekenne mich zu den Glaubenssätzen und Satzungen der Kirche. Ich habe die Christliche Wissenschaft nicht mit einem Lehrer studiert und bin Mitglied keiner Kirche, außer *Zweiter* Kirche Christi, der Scientisten, in *New York, N.Y.*

Ich war früher Mitglied der .....
.... Kirche,
habe mich aber von derselben vollständig losgesagt.

INSTRUCTIONS FOR APPLICATION

APPLICATION.

II. — (*Continued.*)

SIGNED, ENDORSED, AND COUNTERSIGNED, ACCORDING TO ARTICLE VI, SECT. 2.

FORM 2, — (*Continued.*)

Name.....*Miss Emma L. French*.....

Street and Number.....*293 Emerson St.*,.....

Town or City.....*New York*.....

State.....*N. Y.*.....

Date.....*Jan. 2nd, 1901*.....

I cordially approve this applicant.

(*a*).....*Miss Mary E. Grant, C.S.*.....

Countersigned by.....*James B. Brown, C.S.D.*.....

DO NOT DETACH.

TO THE APPLICANT:

Please fill out the following for the use of the Treasurer of the Church:

Name.....*Miss Emma L. French*.....

Street and Number.....*293 Emerson St.*.....

Town or City.....*New York*.....

State.....*N. Y.*

AUFNAHME-GESUCH.

(*Fortsetzung.*)

UNTERSCHRIEBEN, BESTÄTIGT UND GEGENGEZEICHNET GEMÄSS ARTIKEL VI, ABSCHN. 2.

FORMULAR 2, — (*Fortsetzung.*)

Name.....*Frl. Emma L. French,*.....

Straße und Hausnummer.....*Emerson Str. 293,*...

Stadt oder Ort.....*New York,*.....

Staat.....*N. Y.* .....

Datum.....*Den 2. Januar 1901.*.....

Ich empfehle den Einsender dieses Gesuches hiermit bestens.

(*a*).....*Frl. Mary E. Grant, C.S.* .....

Gegengezeichnet von....*James B. Brown, C.S.D.*....

NICHT ABTRENNEN.

AN DEN BEWERBER:

Bitte füllen Sie Nebenstehendes für den Schatzmeister der Kirche aus:

Name.....*Frl. Emma L. French,*.....

Straße und Hausnummer.....*Emerson Str. 293,*

Stadt oder Ort.....*New York,*.....

Staat.....*N.Y.*

Present Order of Services in The Mother Church and Branch Churches.

Republished from the *Sentinel*.

SUNDAY SERVICES.

1. Hymn.

2. Reading a Scriptural Selection.

3. Silent Prayer, followed by the audible repetition of the Lord's Prayer with its spiritual interpretation.

4. Hymn.

5. Announcing necessary notices.

6. Solo.

7. Reading the explanatory note on first leaf of *Quarterly*.

8. Announcing the subject of the Lesson-Sermon, and reading the Golden Text.

9. Reading the Scriptural selection, entitled "Responsive Reading," alternately by the First Reader and the congregation.

10. Reading the Lesson-Sermon. (After the Second Reader reads the BIBLE references of

Gegenwärtige Ordnung der Gottesdienste in Der Mutter-Kirche und den Zweig-Kirchen.

Nachdruck aus dem „Sentinel."

SONNTAGS-GOTTESDIENSTE.

1. Gesang.
2. Verlesung eines Abschnitts aus der Bibel.
3. Stilles Gebet, worauf das Gebet des Herrn mit seiner geistigen Auslegung gesprochen wird.
4. Gesang.
5. Notwendige Bekanntmachungen.
6. Sologesang.
7. Verlesung der erklärenden Bemerkung auf dem ersten Blatt des „Quarterly."
8. Ankündigung des Themas der Lektionspredigt und Verlesung des Goldenen Textes.
9. Verlesung der als „wechselseitiges Lesen" bezeichneten Bibelstellen vom Ersten Leser und der Gemeinde.
10. Verlesung der Lektionspredigt. (Nachdem der Zweite Leser die Bibelstellen des ersten

the first Section of the Lesson, the First Reader makes the following announcement: "As announced in the explanatory note, I shall now read correlative passages from the Christian Science textbook, SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, by Mary Baker Eddy.")

11. Collection.

12. Hymn.

13. Reading "The scientific statement of being," and the correlative SCRIPTURE according to 1 John, 3: 1–3.

14. Pronouncing Benediction.

The services should be preceded and followed by organ or piano music of an appropriate character in all cases where this is possible.

On the first Sunday of each month Article VIII, SECT. 1, *A Rule for Motives and Acts,* is to be read.

Abschnitts der Lektion gelesen hat, macht der Erste Leser folgende Ankündigung: „Wie in der erklärenden Bemerkung verkündigt wurde, werde ich jetzt entsprechende Abschnitte lesen aus dem Lehrbuch der Christlichen Wissenschaft, WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT, von Mary Baker Eddy.")

11. Kollekte.

12. Gesang.

13. Verlesung der „Wissenschaftlichen Erklärung des Seins" und der entsprechenden Schriftstelle 1. Johannes 3, 1–3.

14. Segen.

Wenn irgend möglich, sollten die Gottesdienste durch Orgel- oder Klaviermusik von angemessenem Charakter eingeleitet bzw. beschlossen werden.

Am ersten Sonntag jeden Monats soll Artikel VIII, Abschnitt 1, Eine Richtschnur für Beweggründe und Handlungen, verlesen werden.

WEDNESDAY MEETINGS.

1. Hymn.

2. Reading from the BIBLE, and correlative passages from SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES.

3. Silent Prayer, followed by the audible repetition of the Lord's Prayer, its spiritual interpretation being omitted.

4. Hymn.

5. Announcing necessary notices.

6. Experiences, testimonies, and remarks on Christian Science.

7. Closing Hymn.

The services should be preceded and followed by organ or piano music of an appropriate character in all cases where this is possible.

VERSAMMLUNGEN AM MITTWOCH.

1. Gesang.

2. Verlesung von Stellen aus der BIBEL sowie entsprechender Abschnitte aus WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT.

3. Stilles Gebet, worauf das Gebet des Herrn ohne die geistige Auslegung gesprochen wird.

4. Gesang.

5. Notwendige Bekanntmachungen.

6. Erfahrungen, Zeugnisse und Bemerkungen über die Christliche Wissenschaft.

7. Schlußgesang.

Wenn irgend möglich, sollten die Gottesdienste durch Orgel- oder Klaviermusik von angemessenem Charakter eingeleitet bzw. beschlossen werden.

Thanksgiving Day.

Order of Service for The Mother Church *and Branch Churches.*

1. Hymn.

2. Reading the Thanksgiving Proclamation of the President of the United States, or the Governor of the state, or both.

3. Reading a Scriptural Selection.

4. Silent Prayer, followed by the audible repetition of the Lord's Prayer with its spiritual interpretation.

5. Hymn.

6. Reading the Explanatory Note on the first leaf of the *Quarterly.*

7. Announcing the subject of the Lesson-Sermon, and reading the Golden Text.

8. Responsive Reading by the First Reader and the congregation.

Danksagungstag.

Ordnung der Gottesdienste für Die Mutter-Kirche und die Zweig-Kirchen.

1. Gesang.

2. Verlesung der Danksagungs-Proklamation des Präsidenten der Vereinigten Staaten von Nordamerika, oder des Gouverneurs des Staates, oder beider.

3. Verlesung eines Abschnitts aus der Bibel.

4. Stilles Gebet, worauf das Gebet des Herrn mit seiner geistigen Auslegung gesprochen wird.

5. Gesang.

6. Verlesung der erklärenden Bemerkung auf dem ersten Blatt des „Quarterly."

7. Ankündigung des Themas der Lektionspredigt und Verlesung des Goldenen Textes.

8. Wechselseitiges Lesen zwischen dem Ersten Leser und der Gemeinde.

9. Reading the Lesson-Sermon prepared by the Bible Lesson Committee.

10. Solo.

11. Testimonies by Christian Scientists, appropriate for the occasion.

12. Hymn.

13. Reading the Scientific Statement of Being, and the correlative Scripture according to 1 John, 3: 1–3.

14. Pronouncing Benediction.

No collection is to be taken at this service.

The services should be preceded and followed by organ or piano music of an appropriate character in all cases where this is possible.

9. Verlesung der vom Komitee für Bibel-Lektionen vorbereiteten Lektionspredigt.

10. Sologesang.

11. Abgabe von Zeugnissen, die sich für die Gelegenheit eignen, seitens Christlicher Wissenschafter.

12. Gesang.

13. Verlesung der „Wissenschaftlichen Erklärung des Seins" und der entsprechenden Schriftstelle 1. Johannes 3, 1–3.

14. Segen.

Bei diesem Gottesdienst wird keine Kollekte erhoben.

Wenn irgend möglich, sollten die Gottesdienste durch Orgel- oder Klaviermusik von angemessenem Charakter eingeleitet bzw. beschlossen werden.

Present Order of Communion Services in Branch Churches.

1. Hymn.

2. Reading a Scriptural Selection.

3. Silent Prayer, followed by the audible repetition of the Lord's Prayer with its spiritual interpretation.

4. Hymn.

5. Announcing necessary notices.

6. Reading Tenets of The Mother Church.

7. Collection and Solo.

8. Reading the explanatory note on first leaf of *Quarterly*.

9. Announcing the subject of the Lesson-Sermon, and reading the Golden Text.

10. Reading the Scriptural selection entitled "Responsive Reading" alternately by the First Reader and the congregation.

11. Reading the Lesson-Sermon. (After the Second Reader reads the BIBLE references of the first Section of the Lesson, the First Reader

Gegenwärtige Ordnung der Kommunions-Gottesdienste in den Zweig-Kirchen.

1. Gesang.

2. Verlesung eines Abschnitts aus der Bibel.

3. Stilles Gebet, worauf das Gebet des Herrn mit seiner geistigen Auslegung gesprochen wird.

4. Gesang.

5. Notwendige Bekanntmachungen.

6. Verlesung der Glaubenssätze Der Mutter-Kirche.

7. Kollekte und Sologesang.

8. Verlesung der erklärenden Bemerkung auf dem ersten Blatt des „Quarterly."

9. Ankündigung des Themas der Lektionspredigt und Verlesung des Goldenen Textes.

10. Verlesung der als „wechselseitiges Lesen" bezeichneten Bibelstellen vom Ersten Leser und der Gemeinde.

11. Verlesung der Lektionspredigt. (Nachdem der Zweite Leser die Bibelstellen des ersten Abschnitts der Lektion gelesen hat, macht der

Order of Exercises for the Sunday School of The Mother Church and Branch Churches.[1]

1. Call to order by the Superintendent.

2. Hymn.

3. Subject of the lesson announced; Golden Text repeated by the children; Responsive Reading.

4. Silent prayer, followed by the audible repetition of the Lord's Prayer in unison.

5. Instruction in classes, in accordance with Sections 2 and 3 of Article XX of the Manual of The Mother Church.

6. Entire school reassembles.

7. Hymn.

8. Scientific Statement of Being read by the Superintendent.

9. School dismissed.

[1] If a collection is taken, it should be taken in the classes before they reassemble.

Ordnung der Übungen in der Sonntagsschule Der Mutter-Kirche und der Zweig-Kirchen.[1]

1. Eröffnung durch den Vorsteher.

2. Gesang.

3. Ankündigung des Themas der Lektion; Wiederholung des Goldenen Textes durch die Kinder; wechselseitiges Lesen.

4. Stilles Gebet, darauf das gemeinsam gesprochene Gebet des Herrn.

5. Unterricht nach Klassen, gemäß Abschn. 2 und 3, Artikel XX im Handbuch Der Mutter-Kirche.

6. Die ganze Schule tritt wieder zusammen.

7. Gesang.

8. Verlesung der „Wissenschaftlichen Erklärung des Seins" durch den Vorsteher.

9. Entlassung der Schule.

[1] Wird eine Kollekte erhoben, so sollte dies in den Klassen geschehen, ehe sie wieder zusammentreten.

Deed of Trust.

The following is a Copy of the Deed of Trust Conveying Land for Church Edifice.

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS,

That I Mary Baker G. Eddy of Concord in the County of Merrimack and State of New Hampshire in consideration of one dollar to me paid by Ira O. Knapp of Boston, Massachusetts, William B. Johnson of Boston, Massachusetts, Joseph S. Eastaman of Chelsea, Massachusetts, and Stephen A. Chase of Fall River, Massachusetts, the receipt whereof is hereby acknowledged, and, also in consideration of the trusts and uses hereinafter mentioned and established, do hereby give, bargain, sell, and convey to the said Ira O. Knapp, William B. Johnson, Joseph S. Eastaman, and Stephen A. Chase as trustees as hereinafter provided and to their legitimate successors in

Treuhands- und Übertragungs-Urkunde.

Abdruck der Treuhands-Urkunde, vermittelst deren ein für die Errichtung des Kirchengebäudes bestimmtes Grundstück überschrieben wurde.

KUND UND ZU WISSEN SEI HIERMIT MÄNNIGLICH,

Daß ich, Mary Baker G. Eddy, wohnhaft zu Concord, Grafschaft Merrimack, Staat New Hampshire, in Ansehung der an mich gemachten Zahlung von einem Dollar, dessen Empfang hiermit bestätigt wird, seitens nachfolgender Personen: Ira O. Knapp, wohnhaft zu Boston, Massachusetts, William B. Johnson, wohnhaft zu Boston, Massachusetts, Joseph S. Eastaman, wohnhaft zu Chelsea, Massachusetts, und Stephen A. Chase, wohnhaft zu Fall River, Massachusetts, und in Ansehung ferner der Vollmachten und Nutznießungen, welche nachstehend aufgezählt und bestimmt werden, gebe, übermache, verkaufe und übertrage hiermit an besagte Ira O. Knapp, William B. Johnson, Joseph S. Eastaman und Stephen A. Chase in deren Eigenschaft als Treuhänder, wie nachstehend vorgesehen, und deren gesetzmäßigen Nachfolgern im Amte, auf immer, ein

office forever, a certain parcel of land situate on Falmouth street in said Boston, bounded and described as follows: Beginning at the junction of Falmouth street, and a forty-foot street now called Caledonia street; thence running Southwest on said Falmouth street one hundred and sixteen and eighty-eight hundredths feet; thence Northwest at a right angle to a point where a line drawn at right angles to said forty-foot street at a point thereon one hundred and sixteen and fifty-five hundredths feet Northwest from the point of beginning meets the said boundary at right angles to Falmouth street, sixty-six and seventy-eight hundredths feet; thence at an obtuse angle on said line at right angles to said forty-foot street sixty-seven and thirty-five hundredths feet to said forty-foot street; thence Southeasterly on said forty-foot street one hundred and sixteen and fifty-five hundredths feet to the point of beginning; containing seven thousand eight hundred and twenty-eight square feet more or less, and subject to the agreements and restrictions mentioned in a deed recorded in Suffolk Registry of Deeds Lib. 1719, Fol. 83 so far as the same are now legally operative.

gewisses Grundstück, an Falmouth Straße in besagtem Boston gelegen und dessen Grenzen und allgemeine Beschreibung wie folgt lauten: Beginnend an der Kreuzung von Falmouth und einer vierzig Fuß breiten Straße, die gegenwärtig Caledonia Straße heißt; von da in südwestlicher Richtung besagte Falmouth Straße entlang einhundertundsechzehn und achtundachtzig Hundertstel Fuß, von da nordwestlich im rechten Winkel zu einem Punkt, wo eine Linie, die rechtwinkelig zu der besagten vierzig Fuß breiten Straße von einem daran gelegenen, einhundertundsechzehn und fünfundfünfzig Hundertstel Fuß nordwestlich vom Ausgangspunkt entfernten Punkt, gezogen wird, besagte Grenze rechtwinkelig zu Falmouth Straße schneidet, sechsundsechzig und achtundsiebzig Hundertstel Fuß; von da in einem stumpfen Winkel auf besagter Linie, rechtwinkelig zu besagter vierzig Fuß breiten Straße siebenundsechzig und fünfunddreißig Hundertstel Fuß bis zu besagter vierzig Fuß breiten Straße; von da in südöstlicher Richtung an besagter vierzig Fuß breiten Straße einhundertundsechzehn und fünfundfünfzig Hundertstel Fuß zum Ausgangspunkt, mit einem Flächeninhalt von siebentausend achthundert und achtundzwanzig Quadratfuß, annähernd, und den Abmachungen und Beschränkungen unterworfen, die in einer im Katasterbuch der Grafschaft Suffolk, Band 1719, Seite 83 enthaltenen Übertragungs-Urkunde aufgeführt sind, und soweit solche noch gesetzmäßig zu Kraft bestehen.

DEED OF TRUST

This deed of conveyance is made upon the following express trusts and conditions which the said grantees by accepting this deed agree and covenant for themselves and their successors in office to fully perform and fulfil.

1. Said grantees shall be known as the "Christian Science Board of Directors," and shall constitute a perpetual body or corporation under and in accordance with section one, Chapter 39 of the Public Statutes of Massachusetts.[1] Whenever a vacancy occurs in said Board the remaining members shall within thirty days fill the same by election; but no one shall be eligible to that office who is not in the opinion of the remaining members of the Board a firm and consistent believer in the doctrines of Christian Science as taught in a book entitled "SCIENCE AND HEALTH," by Mary Baker G. Eddy beginning with the seventy-first edition thereof.

[1] The deacons, church wardens, or other similar officers of churches or other religious societies, and the trustees of the Methodist Episcopal churches appointed according to the discipline and usages thereof, shall, if citizens of this commonwealth, be deemed bodies corporate for the purpose of taking and holding in succession all the grants and donations, whether of real or personal estate, made either to them and their successors, or to their respective churches, or to the poor of the churches.

Diese Übertragungs-Urkunde wird ausgestellt unter Ausbedingung nachfolgender besonderer Vollmachtspflichten und Bedingungen, zu deren Erfüllung und Annahme besagte Treuhänder sich absolut und feierlich für sich und ihre Amtsnachfolger verpflichten.

1. Besagte Treuhänder führen die Bezeichnung „Vorstand der Christlichen Wissenschaft" und bilden eine kontinuierliche Körperschaft oder Korporation unter und in Gemäßheit des Paragraph I, Kapitel 39 der „Public Statutes of Massachusetts."[1] Wird ein Posten in besagtem Vorstand erledigt, dann sollen die übrigen Mitglieder desselben innerhalb dreißig Tagen denselben durch Wahl neubesetzen; niemand kann aber für diesen Posten gewählt werden, der nicht nach der Meinung der übrigen Mitglieder des Vorstands fest und konsequent an die Lehren der Christlichen Wissenschaft glaubt, wie dieselben in einem Werk von Mary Baker G. Eddy, betitelt „SCIENCE AND HEALTH," und zwar von der einundsiebzigsten Auflage an, gelehrt werden.

[1] Die Diakone, Kirchenältesten, oder andre ähnliche Würdenträger von Kirchen oder andern Religionsgesellschaften, sowie die Treuhänder der Methodist-Episkopälischen Kirchen, die gemäß den kirchlichen Vorschriften und Gebräuchen besagter Kirchen ernannt worden sind, gelten, falls sie Bürger dieses Staates sind, als juristische Körperschaften zum Zwecke der Übernahme und des dauernden Besitzes aller Übertragungen und Schenkungen, ob dieselben bewegliche oder unbewegliche Güter einbegreifen, ob an sie und ihre Nachfolger oder an die entsprechenden Kirchen oder an die Armen der betreffenden Kirchen übertragen oder doniert.

2. Said Board shall within five years from the date hereof build or cause to be built upon said lot of land a suitable and convenient church edifice, the cost of which shall not be less than fifty thousand dollars.

3. When said church building is completed said Board shall elect a pastor, reader or speaker to fill the pulpit who shall be a genuine Christian Scientist; they shall maintain public worship in accordance with the doctrines of Christian Science in said church, and for this purpose they are fully empowered to make any and all necessary rules and regulations.

4. Said Board of Directors shall not suffer or allow any building to be erected upon said lot except a church building or edifice, nor shall they allow said church building or any part thereof to be used for any other purpose than for the ordinary and usual uses of a church.

5. Said Board of Directors shall not allow or permit in said church building any preaching or other religious services which shall not be consonant and in strict harmony with the doctrines and practice of Christian Science as taught and explained by Mary Baker G. Eddy in the seventy-

2. Besagter Vorstand hat innerhalb fünf Jahren vom Datum dieser Urkunde an gerechnet auf besagtem Grundstück ein passendes und angemessenes Kirchengebäude zu errichten oder errichten zu lassen, dessen Kosten nicht weniger als fünfzig Tausend Dollar betragen sollen.

3. Wenn das besagte Kirchengebäude fertig ist, soll der genannte Vorstand einen Pastor, Leser oder Sprecher erwählen, um die Kanzel zu besetzen, der ein echter Christlicher Wissenschafter sein muß; der Vorstand muß für öffentlichen Gottesdienst in besagter Kirche sorgen, in Gemäßheit der Lehren der Christlichen Wissenschaft, und zu diesem Zweck ist derselbe befugt, alle und jede notwendigen Regeln zu erlassen.

4. Besagter Vorstand darf weder zugeben noch gestatten, daß, abgesehen von einem Kirchengebäude oder Kirchenbau, ein andres Gebäude auf besagtem Grundstück errichtet werde, noch darf er gestatten, daß besagtes Kirchengebäude oder ein Teil desselben zu einem andern Zweck als für die gewöhnlichen und gebräuchlichen Zwecke einer Kirche benutzt werde.

5. Besagter Vorstand darf weder seine Zustimmung noch die Erlaubnis dazu geben, daß in besagtem Kirchengebäude Predigten oder sonstige gottesdienstliche Handlungen gehalten oder vorgenommen werden, die nicht mit den Lehren und der Ausübung der Christlichen Wissenschaft im Einklang sind und genau übereinstimmen, wie

first edition of her book entitled "SCIENCE AND HEALTH," which is soon to be issued, and in any subsequent edition thereof.

6. The congregation which shall worship in said church shall be styled "The First Church of Christ, Scientist."

7. Said Directors shall not sell or mortgage the land hereby conveyed; but they shall see that all taxes and legal assessments on said property are promptly paid.

8. Said church building shall not be removed from said lot except for the purpose of rebuilding thereon a more expensive or a more convenient structure in which said doctrines of Christian Science only shall be preached and practised. If said church building is removed for either of the purposes above set forth, any and all tablets and inscriptions which are or shall be upon said church building at the time of removal shall be removed therefrom and placed upon the walls of the new edifice. If said building is burned, the Directors shall forthwith proceed to rebuild the church.

9. Said Directors shall maintain regular preaching, reading or speaking in said church

dieselben von Mary Baker G. Eddy in der einundsiebzigsten Auflage ihres Werkes „SCIENCE AND HEALTH" betitelt, welche in Kürze erscheinen soll, und in den späteren Auflagen desselben Werkes gelehrt und erklärt werden.

6. Die Gemeinde, die in besagter Kirche ihren Gottesdienst abhält, soll den Namen führen „The First Church of Christ, Scientist."

7. Besagter Vorstand darf das hiermit übertragene Grundstück weder verkaufen noch verpfänden; er muß aber dazu sehen, daß alle Steuern und gesetzlichen Abgaben für besagtes Eigentum zur richtigen Zeit bezahlt werden.

8. Besagtes Kirchengebäude darf nicht von dem genannten Grundstück entfernt werden, es sei denn für den Zweck, dort ein kostspieligeres oder passenderes Gebäude zu errichten, wo ausschließlich besagte Lehren der Christlichen Wissenschaft gepredigt werden und zur Ausübung kommen sollen. Wird das genannte Kirchengebäude aus einem der obigen Gründe entfernt, so sollen alle Gedenktafeln und Inschriften, die zur Zeit der Entfernung an besagtem Kirchengebäude angebracht sind oder angebracht werden, davon abgenommen und auf den Wänden des neuen Gebäudes angebracht werden. Sollte das betreffende Gebäude abbrennen, so soll der Vorstand sofort daran gehen, die Kirche wieder aufzubauen.

9. Genannter Vorstand muß für regelmäßiges Predigen, Vorlesen oder Sprechen an jedem Sonntag

on each Sabbath, and an omission to have and maintain such preaching, reading or speaking for one year in succession shall be deemed a breach of this condition.

10. Whenever said Directors shall determine that it is inexpedient to maintain preaching, reading or speaking in said church in accordance with the terms of this deed, they are authorized and required to reconvey forthwith said lot of land with the building thereon to Mary Baker G. Eddy, her heirs and assigns forever by a proper deed of conveyance.

11. The omission or neglect on the part of said Directors to strictly comply with any of the conditions herein contained shall constitute a breach thereof, and the title hereby conveyed shall revert to the grantor Mary Baker G. Eddy, her heirs and assigns forever, upon her entry upon said land and taking possession thereof for such breach.

To Have and to Hold the above granted premises with all the privileges and appurtenances thereon belonging to said grantees and their successors in office to the uses and trusts above described forever.

in besagter Kirche Sorge tragen, und die Unterlassung der nötigen Vorkehrungen, damit besagtes Predigen, Vorlesen oder Sprechen stattfinde und aufrechterhalten werde, wird als eine Verletzung dieser Bedingung angesehen, falls diese Unterlassung sich über die Zeitdauer eines Jahres erstreckt.

10. Sollte der Vorstand je zu dem Entschluß kommen, daß es nicht länger dienlich sei, das Predigen, Vorlesen und Sprechen in besagter Kirche gemäß den Bedingungen dieser Urkunde beizubehalten, so ist derselbe befugt und gehalten, sofort besagtes Grundstück mit dem darauf befindlichen Gebäude vermittelst einer angemessenen Übertragungs-Urkunde wieder an Mary Baker G. Eddy, ihre Erben und Rechtsnachfolger für immer zu übertragen.

11. Sollte der Vorstand es unterlassen oder es vernachlässigen, eine der hier aufgeführten Bedingungen genau zu erfüllen, so bildet dies eine Verletzung solcher Bedingungen, und der durch die gegenwärtige Urkunde übertragene Rechtsanspruch fällt für immer an die Ausstellerin Mary Baker G. Eddy, ihre Erben und Rechtsnachfolger zurück, sobald dieselbe wegen dieser Verletzung tatsächlich von dem Grundstück Besitz ergreift, und zwar als Besitzerin des oben übertragenen Grundstücks mit allen Vorrechten und Rechtsansprüchen, die dazu gehören, welche in den dauernden Besitz der genannten Treuhänder und deren Amtsnachfolger für die Verwendung und zur treuen Hand, wie oben beschrieben, gelangt waren.

And the said grantor for herself and her heirs, executors and administrators covenants with the said grantees and their successors in office that she is lawfully seized in fee simple of the aforesaid premises, that they are free from all incumbrances not herein mentioned or referred to, that she has good right to sell and convey the same to the said grantees and their successors in office as aforesaid, and that she will and her heirs, executors, and administrators shall, warrant and defend the same to the said grantees and their successors in office forever against the lawful claims and demands of all persons.

In witness whereof I the said Mary Baker G. Eddy have hereto set my hand and seal this 1st day of September, 1892.

MARY BAKER G. EDDY

Signed, sealed, and delivered in presence of

LAURA E. SARGENT.
R. E. WALKER.

September 1st, 1892.

STATE OF NEW HAMPSHIRE, MERRIMACK. } ss.

Then personally appeared the above named Mary Baker G. Eddy and acknowledged the

Und die besagte Ausstellerin erklärt für sich und ihre Erben, Testamentsvollstrecker und Verwalter, besagten Treuhändern und deren Amtsnachfolgern gegenüber, daß sie das obenbeschriebene Grundstück als ihr Eigengut besitzt, daß dasselbe frei von allen Verpflichtungen ist, außer den hierin etwa erwähnten oder beschriebenen, daß sie das volle Recht hat, dasselbe den betreffenden Treuhändern und deren Amtsnachfolgern zu verkaufen und an dieselben, wie oben beschrieben, zu übertragen, und daß sie bereit ist und ihre Erben, Testamentsvollstrecker und Verwalter verpflichtet sein sollen, besagte Treuhänder und deren Amtsnachfolger auf immer gegen die gesetzlichen Ansprüche und Forderungen dritter Personen in Schutz zu nehmen und sicherzustellen.

Zeugnis dessen habe ich, besagte Mary Baker G. Eddy, meine Unterschrift und Siegel hier beigefügt, heute den 1sten September 1892.

MARY BAKER G. EDDY.

Unterzeichnet, gesiegelt und ausgehändigt in Gegenwart von

LAURA E. SARGENT.
R. E. WALKER.

Den 1. September 1892.

STAAT NEW HAMPSHIRE,
GRAFSCHAFT MERRIMACK, } ss.

Oben genannte Mary Baker G. Eddy erschien vor dem unterzeichneten Notar und erklärte, daß

foregoing instrument to be her free act and deed,

Before me

R. E. WALKER.
Notary Public.

September 2, 1892.

SUFFOLK REGISTRY OF DEEDS, Lib. 2081, Fol. 257.

das vorstehende Dokument ihre freie Tat und Willensäußerung darstelle.

Gez. R. E. WALKER,
Öffentlicher Notar.

Den 2. September 1892.

KATASTERAMT DER GRAFSCHAFT SUFFOLK, Band 2081, Seite 257.

Deed Conveying Land for Church Purposes.

METCALF *to* KNAPP *et al Trs.*
Libro 2886, Fol. 521.

KNOW ALL MEN,

That I, Albert Metcalf, the grantor in a certain deed given to Ira O. Knapp and others dated October 23, 1896, and recorded with Suffolk Deeds, Book 2591, page 398, do hereby declare that the land conveyed by said deed was conveyed to the grantees therein, as they are the Christian Science Board of Directors, upon the trusts, but not subject to the conditions mentioned in the deed creating said Board given by Mary Baker G. Eddy to Ira O. Knapp and others, dated September 1st, 1892, and recorded with Suffolk Deeds, Book 2081, page 257. In addition to the trusts contained in said deed of September 1, 1892, from Mary Baker G. Eddy,

Übertragungs-Urkunde, Land für Kirchenzwecke betreffend.

METCALF *an* KNAPP *et alii, Treuhänder.*
Band 2886, Seite 521.

KUND UND ZU WISSEN SEI MÄNNIGLICH,

Daß ich, Albert Metcalf, der Aussteller einer gewissen Urkunde, ausgefertigt unter dem 23sten Oktober 1896 zu Gunsten von Ira O. Knapp und andern und registriert im Katasterbuch der Grafschaft Suffolk, Band 2591, Seite 398 erkläre hiermit, daß das vermittelst besagter Urkunde übertragene Land an die darin angegebenen Parteien übertragen wurde, weil dieselben den Vorstand der Christlichen Wissenschaft bilden, und zwar zur treuen Hand, gemäß der Treuhands-Urkunde, aber ohne den darin angegebenen Bedingungen unterworfen zu sein, laut deren besagter Vorstand ins Leben gerufen wurde, ausgestellt von Mary Baker G. Eddy zu Gunsten von Ira O. Knapp und andern, unterm ersten September 1892, und eingetragen im Katasterbuch der Grafschaft Suffolk, Band 2081, Seite 257. Außer den Treuhandsbestimmungen, die in besagter am ersten September 1892 von Mary Baker G. Eddy ausgestellten Urkunde enthalten sind, wird dieses

this property is conveyed on the further trusts that no new Tenet or By-Law shall be adopted, nor any Tenet or By-Law amended or annulled by the grantees unless the written consent of said Mary Baker G. Eddy, the author of the textbook "SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES," be given therefor, or unless at the written request of Mrs. Eddy the Executive Members of The First Church of Christ, Scientist, (formerly called the "First Members,") by a two-thirds vote of all their number, decide so to do. And that the same inscription which is on the outside of the present church edifice shall be placed on any new church erected on said lot. And in consideration of one dollar to me paid by said Ira O. Knapp, William B. Johnson, Joseph Armstrong and Stephen A. Chase, the receipt whereof is hereby acknowledged, I do hereby confirm the deed as above mentioned, and do grant and release unto them, their heirs, successors and assigns in trust as aforesaid, the premises therein described.

In Witness Whereof I have hereunto set my hand and seal this nineteenth day of March, A. D. nineteen hundred and three.

ALBERT METCALF. [Seal]

Eigentum auf Grund der weiteren Treuhandsbestimmung übertragen, daß seitens der Treuhänder kein neuer Glaubenssatz oder keine neue Satzung angenommen, noch irgendwelcher Glaubenssatz oder irgendwelche Satzung geändert oder annulliert werden soll, es sei denn, daß die schriftliche Zustimmung besagter Mary Baker G. Eddy, Verfasserin des Lehrbuchs „WISSENSCHAFT UND GESUNDHEIT MIT SCHLÜSSEL ZUR HEILIGEN SCHRIFT," dazu gegeben werde, oder es sei denn, daß auf das schriftliche Ersuchen von Mrs. Eddy die geschäftsführenden Mitglieder Der Ersten Kirche Christi, der Scientisten (früher die „Ersten Mitglieder" geheißen), durch zwei drittel Mehrheit aller Mitglieder, dieses zu tun beschließen. Und daß dieselbe Inschrift, die sich an der Außenseite des gegenwärtigen Kirchengebäudes befindet, auf einer eventuell auf besagtem Grundstück zu errichtenden neuen Kirche angebracht werden soll. Und in Ansehung der Summe von einem Dollar, welche besagte Ira O. Knapp, William B. Johnson, Joseph Armstrong und Stephen A. Chase mir bezahlten und deren Empfang hiermit anerkannt wird, bestätige ich hiermit die oben erwähnte Urkunde und übertrage mit Verzichtleistung meinerseits das dort beschriebene Grundstück zur treuen Hand, wie erwähnt, an die betreffenden Parteien, deren Erben, Nachfolger und Rechtsbevollmächtigte.

Urkund dessen habe ich hier meine Unterschrift und Siegel beigesetzt, heute den neunzehnten März A.D. neunzehnhundert und drei.

ALBERT METCALF. [Siegel]

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS, SUFFOLK } *ss.* MARCH 20th, 1903.

Then said Albert Metcalf acknowledged the foregoing instrument to be his free act and deed.

Before me

MALCOLM MCLOUD.
Justice of the Peace.

MARCH 20, 1903, at twelve o'clock and sixteen minutes P. M. Received, Entered and Examined.

Attest: THOS. F. TEMPLE, *Reg.*

A true copy from the RECORDS OF DEEDS for the COUNTY OF SUFFOLK, Lib. 2886, Fol. 521.

Attest: CHAS. W. KIMBALL, *Asst. Reg.*

The University Press, Cambridge, U. S. A.

ÜBERTRAGUNGS-URKUNDE

STAAT MASSACHUSETTS,
GRAFSCHAFT SUFFOLK, } *ss.* den 20sten MÄRZ 1903.

Vor dem Unterzeichneten erschien persönlich Albert Metcalf und erklärte, daß vorstehende Urkunde seine freie Tat und Willensäußerung darstelle.

MALCOLM MCLOUD,
Friedensrichter.

Den 20. MÄRZ 1903, um zwölf Uhr 16 Minuten nachmittags. Empfangen, eingetragen und geprüft.

Bezeugt durch: THOS. F. TEMPLE, *Reg.*

Die Echtheit der Abschrift aus den EINTRÄGEN IM KATASTERBUCH der GRAFSCHAFT SUFFOLK, Band 2886, Seite 521 wird hiermit beglaubigt.

Bezeugt durch: CHAS. W. KIMBALL, *Registratur-Assistent.*

The University Press, Cambridge, U.S.A.

RETURN TO ⟶ **CIRCULATION DEPARTMENT**
202 Main Library

LOAN PERIOD 1 **HOME USE**	2	3
4	5	6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS

Renewals and Recharges may be made 4 days prior to the due date.

Books may be Renewed by calling 642-3405.

DUE AS STAMPED BELOW

MAY 06 1989

6-6-89
AUTO. DISC.

MAY 21 1989

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY
BERKELEY, CA 94720

FORM NO. DD6

YC144134

U.C. BERKELEY LIBRARIES

C006793737

369706

BX
6071
M32

Eddy

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY